叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 克里提亚斯(critias) 000001

2. 克里提亚斯(critias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克里提亚斯(Critias)
第1/2页

['kraɪtiəs]
CRITIAS
批评

克里提亚斯

[baɪ]['pleɪtoʊ]
by **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
INTRODUCTION **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

['kraɪtiəs] .
CRITIAS **.**
批评 .

批评家。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] .
INTRODUCTION **AND** **ANALYSIS** **.**
介绍 和 分析 .

引言与分析。

[ðə; ði]['kraɪtiəs][ɪz][ə; eɪ]['frægmənt] [wɪtʃ] [breɪks] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
The **Critias** **is** **a** **fragment** **which** **breaks** **off** **in** **the** **middle** **of** **a** **sentence** **.**
这 批评 是 一个 分段 哪个 休息 离开 在 这 中间 的 一个 句子 .

《克里提亚篇》是一篇残篇，句子中间突然中断。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪlədʒi] , [wɪtʃ] ,
It **was** **designed** **to** **be** **the** **second** **part** **of** **a** **trilogy** **,** **which** **,**
它 曾是 设计 到 是 这 第二 部分 的 一个 三部曲 , 哪个 ,

它被设计成三部曲的第二部，

[laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [plə'tɑ:nɪk]['trɪlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:fɪst] , ['steɪtsmən] , [fə'lɑ:səfər] , [wʌz; wəz]
like **the** **other** **great** **Platonic** **trilogy** **of** **the** **Sophist** **,** **Statesman** **,** **Philosopher** **,** **was**
喜欢 这 其他 伟大的 柏拉图式 三部曲 的 这 诡辩家 , 政治家 , 哲学家 , 曾是
['nevər] [kəm'pli:tɪd] .
never **completed** **.**
绝不 完全的 .

就像柏拉图的其他伟大三部曲《智者》、《政治家》、《哲学家》一样，这部作品也从未完成。

[ˌtaɪ'miːəs] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Timaeus	**had**	**brought**	**down**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**world**	**to**	**the**	**creation**	**of**
蒂迈欧	有	带来	向下	这	起源	的	这	世界	到	这	创建	的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

蒂迈欧将世界的起源追溯到人类的创造。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

and	**the**	**dawn**	**of**	**history**	**was**	**now**	**to**	**succeed**	**the**	**philosophy**	**of**
和	这	黎明	的	历史	曾是	现在	到	成功	这	哲学	的

['neɪtʃər] .

nature	**.**
自然	.

历史的曙光即将取代自然哲学。

[ðə; ði]['kraɪtiəs][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

The	**Critias**	**is**	**also**	**connected**	**with**	**the**	**Republic**	**.**
这	批评	是	还	连接	和	这	共和国	.

《克里提亚篇》也与《理想国》有关。

['pleɪtoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌjuː 'es] ([tɪm] .) ,

Plato	**,**	**as**	**he**	**has**	**already**	**told**	**us**	**(**	**Tim**	**.**	**)**	**,**
柏拉图	,	作为	他	有	已经	讲述	我们	(	蒂姆	.	)	,

柏拉图，正如他之前告诉我们的那样（蒂莫西），

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][aɪ'diːəl] [steɪt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['kɑːnflɪkt] .

intended	**to**	**represent**	**the**	**ideal**	**state**	**engaged**	**in**	**a**	**patriotic**	**conflict**	**.**
故意的	到	代表	这	理想的	状态	已订婚的	在	一个	爱国	冲突	.

旨在展现理想国家参与爱国主义战争的场景。

[ðɪs] ['mɪθɪkl] ['kɑːnflɪkt][ɪz] [prə'fetɪk] [ɔːr] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd]

This	**mythical**	**conflict**	**is**	**prophetic**	**or**	**symbolical**	**of**	**the**	**struggle**	**of**	**Athens**	**and**
这	神话	冲突	是	预言	或者	象征性的	的	这	斗争	的	雅典	和

['pəːʃə] ,

Persia	**,**
波斯	,

这场神话般的冲突预示或象征着雅典和波斯之间的斗争。

[pər'hæps][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] ['kɑː θə'dʒiniən] ,

perhaps	**in**	**some**	**degree**	**also**	**of**	**the**	**wars**	**of**	**the**	**Greeks**	**and**	**Carthaginians**	**,**
也许	在	一些	程度	还	的	这	战争	的	这	希腊人	和	迦太基人	,

或许在某种程度上，希腊人和迦太基人之间的战争也起到了一定的作用。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [ɪz] [priː'fɪgjəd] [baɪ][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]

in	**the**	**same**	**way**	**that**	**the**	**Persian**	**is**	**prefigured**	**by**	**the**	**Trojan**	**war**	**to**	**the**	**mind**
在	这	相同的	方式	那	这	波斯语	是	预先设定的	经过	这	特洛伊木马	战争	到	这	头脑

[ʌv; əv] [he'rɔdətəs] ,

of	**Herodotus**	**,**
的	希罗多德	,

就像特洛伊战争在希罗多德心中预示着波斯人一样，

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːniid] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['vəːdʒil]

or	**as**	**the**	**narrative**	**of**	**the**	**first**	**part**	**of**	**the**	**Aeneid**	**is**	**intended**	**by**	**Virgil**
或者	作为	这	叙述	的	这	第一的	部分	的	这	《埃涅阿斯纪》	是	故意的	经过	维吉尔

[tuː; tə] [fɔːr'ʃædoʊ] [ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] [ænd; ənd] [roʊm] .

to	**foreshadow**	**the**	**wars**	**of**	**Carthage**	**and**	**Rome**	**.**
到	伏笔	这	战争	的	迦太基	和	罗马	.

或者说，维吉尔创作《埃涅阿斯纪》第一部分的意图是预示迦太基和罗马之间的战争。

[ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [əˈθiːnjən] ['sɪtəznz] (- , -) , - [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt]

The	small	number	of	the	primitive	Athenian	citizens	(	20	,	000	)	,	'	which	is	about
这	小的	数字	的	这	原始	雅典	公民	(	-	,	-	)	,	-	哪个	是	关于

[ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['nʌmbər] - ([krɪt] .) ,

their	present	number	'	(	Crit	.	)	,
他们的	展示	数字	-	(	批评	.	)	,

早期雅典公民人数较少（20,000），“这与他们现在的人数大致相同”(Crit.)。

[ɪz] ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ænd; ənd] [bɑːr'bærɪk] [ə'reɪ] [ʌv; əv]

is	evidently	designed	to	contrast	with	the	myriads	and	barbaric	array	of
是	显然	设计	到	对比	和	这	无数	和	野蛮	大批	的

[ðə; ði] [ət'læntɪk] [həusts] .

the	Atlantic	hosts	.
这	大西洋	主持人	.

显然是为了与大西洋沿岸众多野蛮的岛屿形成对比。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] [ðæt] ['æθənz] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

The	passing	remark	in	the	Timaeus	that	Athens	was	left	alone	in	the	struggle	,
这	通过	评论	在	这	蒂迈欧	那	雅典	曾是	左边	独自的	在	这	斗争	,

《蒂迈欧篇》中曾略带提及雅典在斗争中孤立无援。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] [ʌv; əv] [griːs] ,

in	which	she	conquered	and	became	the	liberator	of	Greece	,
在	哪个	她	征服	和	成为	这	救星	的	希腊	,

她征服了希腊，成为希腊的解放者。

[ɪz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	also	an	allusion	to	the	later	history	.
是	还	一个	典故	到	这	之后	历史	.

也是对后来历史的一种暗示。

[hens] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['nærətɪv] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Hence	we	may	safely	conclude	that	the	entire	narrative	is	due	to	the	imagination
因此	我们	可能	安全	结束	那	这	全部的	叙述	是	到期的	到	这	想像力

[ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] ,

of	Plato	,
的	柏拉图	,

因此我们可以得出结论，整个叙述都是柏拉图的想象。

[huː] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['soʊlən] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [priːsts] [tuː; tə]

who	has	used	the	name	of	Solon	and	introduced	the	Egyptian	priests	to
WHO	有	用过的	这	姓名	的	梭伦	和	介绍	这	埃及人	神父	到

[gɪv] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

give	verisimilitude	to	his	story	.
给	逼真性	到	他的	故事	.

他冒用梭伦的名字，并引入埃及祭司，以使他的故事更具真实感。

[tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɔːrn] [men] ,

To	the	Greek	such	a	tale	,	like	that	of	the	earth	-	born	men	,
到	这	希腊语	这样的	一个	故事	,	喜欢	那	的	这	地球	-	出生	男人	,

对希腊人来说，这样的故事就像是地球人的故事一样。

[wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [ə'kɔːrdənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪ'θɑːlədʒi] ,

would	have	seemed	perfectly	accordant	with	the	character	of	his	mythology	,
会	有	似乎	完美	和谐	和	这	特点	的	他的	神话	,

这似乎与他神话体系的特征完全吻合。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['nærˌeɪtid] [baɪ] [he'rɔdətəs]

and	not	more	marvellous	than	the	wonders	of	the	East	narrated	by	Herodotus
和	不是	更多的	奇妙	比	这	奇迹	的	这	东方	旁白	经过	希罗多德

[ænd; ənd] ['ʌðər] :

and	others	:
和	其他的	:

而且，这并不比希罗多德等人所记载的东方奇观更令人惊叹：

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [diˈsiːvd] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	might	have	been	deceived	into	believing	it	.
他	可能	有	到过	受骗	进入	相信	它	.

他可能被骗相信了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [streɪndʒ] [ðæt] ['leɪtər]['eɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði]

But	it	appears	strange	that	later	ages	should	have	been	imposed	upon	by	the
但	它	出现	奇怪的	那	之后	年龄	应该	有	到过	强加	之上	经过	这

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

但奇怪的是，后世似乎受到了虚构作品的影响。

[æz; əz] ['meni] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv][ætˈlæntɪs] ,

As	many	attempts	have	been	made	to	find	the	great	island	of	Atlantis	,
作为	许多	尝试	有	到过	制成	到	寻找	这	伟大的	岛	的	亚特兰蒂斯	,

人们曾多次尝试寻找传说中的亚特兰蒂斯岛，

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [traɪbz] .

as	to	discover	the	country	of	the	lost	tribes	.
作为	到	发现	这	国家	的	这	丢失的	部落	.

去发现失落部落的国度。

[wɪˈðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

Without	regard	to	the	description	of	Plato	,
没有	看待	到	这	描述	的	柏拉图	,

暂且不论柏拉图的描述，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nærətɪv] [ɪz][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	without	a	suspicion	that	the	whole	narrative	is	a	fabrication	,
和	没有	一个	怀疑	那	这	所有的	叙述	是	一个	制造	,

而且丝毫没有怀疑整个叙述都是捏造的，

[ˌɪn'tɝːprətɝz] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , [əˈmerɪkə] ,

interpreters	have	looked	for	the	spot	in	every	part	of	the	globe	,	America	,
口译员	有	看起来	为了	这	点	在	每一个	部分	的	这	地球	,	美国	,

译员们在世界各地，包括美洲，都寻找过这个地方。

[əˈreɪbiə] ['fiːlɪks] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , ['pæləstaɪn] , [sɑː'dinjə] , ['swiːd(ə)n] .

Arabia	Felix	,	Ceylon	,	Palestine	,	Sardinia	,	Sweden	.
阿拉伯	菲利克斯	,	锡兰	,	巴勒斯坦	,	撒丁岛	,	瑞典	.

阿拉伯菲利克斯、锡兰、巴勒斯坦、撒丁岛、瑞典。

[ˌtaɪ'miːəs] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Timaeus	concludes	with	a	prayer	that	his	words	may	be	acceptable	to	the
蒂迈欧	结束	和	一个	祷告	那	他的	字	可能	是	可接受	到	这

[gɑːd] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] ,

God	whom	he	has	revealed	,
上帝	谁	他	有	揭晓	,

蒂迈欧最后祈祷，愿他的话语能蒙他所启示的上帝悦纳。

[ænd; ənd]['kraɪtiəs] , [huːz] [tɜːrn] ['fɑːloʊz] , [begz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['meʒər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ]

and	Critias	,	whose	turn	follows	,	begs	that	a	larger	measure	of	indulgence	may
和	批评	,	谁	转动	跟随	,	乞求	那	一个	更大的	措施	的	放纵	可能

[biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

be	conceded	to	him	,
是	承认	到	他	,

随后轮到克里提亚斯，他恳求能对他给予更大的宽容。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][men] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][gɔdz]

because	he	has	to	speak	of	men	whom	we	know	and	not	of	gods
因为	他	有	到	说话	的	男人	谁	我们	知道	和	不是	的	神

[huːm] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

whom	we	do	not	know	.
谁	我们	做	不是	知道	.

因为他必须谈论我们认识的人，而不是我们不认识的神。

['sɑːkrəˌtiːz] ['redɪli] [grænt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

Socrates	readily	grants	his	request	,	and	anticipating	that	Hermocrates	will	make	a
苏格拉底	容易	拨款	他的	要求	,	和	预期	那	赫尔莫克拉特斯	将要	制作	一个

['sɪmələr][pə'tɪʃ(ə)n] ,

similar	petition	,
相似的	请愿	,

苏格拉底欣然同意了他的请求，并预料到赫尔莫克拉底也会提出类似的请求。

[ɪk'stendz; ek'stendz][baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ə; eɪ][laɪk] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

extends	by	anticipation	a	like	indulgence	to	him	.
扩展	经过	预期	一个	喜欢	放纵	到	他	.

预先给予他同样的宽容。

['kraɪtiəs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [prə'fesɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] ['soʊlən][wʌz; wəz][toʊld][baɪ]

Critias	returns	to	his	story	,	professing	only	to	repeat	what	Solon	was	told	by
批评	返回	到	他的	故事	,	声称	仅有的	到	重复	什么	梭伦	曾是	讲述	经过

[ðə; ði] [priːsts] .

the	priests	.
这	神父	.

克里提亚斯继续讲述他的故事，声称只是复述梭伦从祭司那里听到的内容。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

The	war	of	which	he	was	about	to	speak	had	occurred	9000	years	ago	.
这	战争	的	哪个	他	曾是	关于	到	说话	有	发生	-	年	前	.

他即将讲述的那场战争发生在9000年前。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['æθənz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt]

One	of	the	combatants	was	the	city	of	Athens	,	the	other	was	the	great
一	的	这	战斗人员	曾是	这	城市	的	雅典	,	这	其他	曾是	这	伟大的

['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] .

island	of	Atlantis	.
岛	的	亚特兰蒂斯	.

其中一方是雅典城，另一方是亚特兰蒂斯岛。

['kraɪtiəs][prə'pəuziz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['raɪv(ə)l] ['paʊɝz] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['æθənz]

Critias	proposes	to	speak	of	these	rival	powers	first	of	all	,	giving	to	Athens
批评	提议	到	说话	的	这些	竞争对手	权力	第一的	的	全部	,	给予	到	雅典

[ðə; ði] ['presɪdəns] ;

the	precedence	;
这	优先权	;

克里提亚斯建议首先讨论这些相互竞争的势力，优先考虑雅典；

[ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ʌv; əv] ['griːks] [ænd; ənd][baːˈbɛəriənz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi]

the	various	tribes	of	Greeks	and	barbarians	who	took	part	in	the	war	will	be
这	各种各样的	部落	的	希腊人	和	野蛮人	WHO	采取	部分	在	这	战争	将要	是

[delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ðeɪ] [sək'sesɪvli] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

dealt	with	as	they	successively	appear	on	the	scene	.
已处理	和	作为	他们	依次	出现	在	这	场景	.

参与战争的希腊人和蛮族的各个部落将依次登场并加以处理。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] [əˈgriːd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][lɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər]

In	the	beginning	the	gods	agreed	to	divide	the	earth	by	lot	in	a	friendly	manner
在	这	开始	这	神	同意	到	划分	这	地球	经过	很多	在	一个	友好的	方式

,

,

,

起初，众神友好地决定以抽签的方式划分大地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈlɑːtmənt] [ðeɪ] ['setld] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

and	when	they	had	made	the	allotment	they	settled	their	several	countries	,
和	什么时候	他们	有	制成	这	分配	他们	定居	他们的	一些	国家	,

他们分配好土地后，便各自定居下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['pailəts][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [huːm] [ðeɪ] ['gaɪdɪd]

and	were	the	shepherds	or	rather	the	pilots	of	mankind	,	whom	they	guided
和	是	这	牧羊人	或者	相当	这	飞行员	的	人类	,	谁	他们	引导

[baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

by	persuasion	,
经过	劝说	,

他们是人类的牧羊人，或者更确切地说是人类的领航者，他们用劝说引导人类。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [fɔːrs] .

and	not	by	force	.
和	不是	经过	力量	.

而不是通过武力。

[hiˈfiːstəs] [ænd; ənd] [əˈθiːnə] , ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['diːɪtiːz] , [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ɑːrt][juˈnaɪtɪd] ,

Hephaestus	and	Athena	,	brother	and	sister	deities	,	in	mind	and	art	united	,
赫菲斯托斯	和	雅典娜	,	兄弟	和	姐姐	神灵	,	在	头脑	和	艺术	团结的	,

赫菲斯托斯和雅典娜，兄妹神祇，在思想和艺术上合二为一。

[əbˈteɪnd] [æz; əz][ðer; ðər][lɑːt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ætɪkə] ,

obtained	as	their	lot	the	land	of	Attica	,
获得	作为	他们的	很多	这	土地	的	阿提卡	,

他们分得的土地是阿提卡地区。

[ə; eɪ][lænd] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['wɪzdəm] ;

a	land	suited	to	the	growth	of	virtue	and	wisdom	;
一个	土地	适合	到	这	生长	的	美德	和	智慧	;

一片适宜美德和智慧成长的土地;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['setld] [ə; eɪ] [breɪv] [reɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

and	there	they	settled	a	brave	race	of	children	of	the	soil	,
和	那里	他们	定居	一个	勇敢的	种族	的	孩子们	的	这	土壤	,

于是，一群勇敢的本土子民在那里定居下来。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [steɪt] .

and	taught	them	how	to	order	the	state	.
和	教授	他们	如何	到	命令	这	状态	.

并教他们如何治理国家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['si:krɔps] , [i'rekθju:s] , [ˌɛrik'θəuniəs] , [ænd; ənd]

Some	of	their	names	,	such	as	Cecrops	,	Erechtheus	,	Erichthonius	,	and
一些	的	他们的	姓名	，这样的		作为	塞克罗普斯	，	厄瑞克透斯	，	埃里克托尼乌斯	，	和

[ˌɛrɪ'sɪkˌθɑ:n] ,

Erysichthon	,
厄律西克顿	，

他们的一些名字，例如塞克洛普斯、厄瑞克透斯、厄瑞克托尼俄斯和厄律西克托尼。

[wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [di:dz]

were	preserved	and	adopted	in	later	times	,	but	the	memory	of	their	deeds
是	保存完好	和	已采用	在	之后	时代	，	但	这	记忆	的	他们的	契约

[hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ;

has	passed	away	;
有	通过了	离开	；

他们的事迹被后世保存和沿用，但他们的事迹却被遗忘了；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['meni] ['delju:dʒz] ,

for	there	have	since	been	many	deluges	,
为了	那里	有	自从	到过	许多	洪水	，

因为此后发生了许多次洪水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [hu:] [sə'vaivd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt]

and	the	remnant	who	survived	in	the	mountains	were	ignorant	of	the	art
和	这	剩	WHO	幸存下来	在	这	山脉	是	无知	的	这	艺术

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

of	writing	,
的	写作	，

而那些幸存下来的山民则对文字一无所知。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜɪŋ][ðə; ði]

and	during	many	generations	were	wholly	devoted	to	acquiring	the
和	期间	许多	几代人	是	完全	奉献	到	收购	这

[mi:nz] [ʌv; əv][laɪf] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rmd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

means	of	life	.	.	.	And	the	armed	image	of	the	goddess	which	was
方法	的	生活	.	.	.	和	这	武装	图像	的	这	女神	哪个	曾是

['dedɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [æ'θi:niːənz] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [tu:; tə] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [men][ænd; ənd]

dedicated	by	the	ancient	Athenians	is	an	evidence	to	other	ages	that	men	and
投入的	经过	这	古老的	雅典人	是	一个	证据	到	其他	年龄	那	男人	和

['wɪmɪn] [hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

women	had	in	those	days	,
女性	有	在	那些	天	，

许多代人都全身心投入到获取生活所需中.....而古雅典人供奉的武装女神像，向其他时代证明了当时的男女拥有.....

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv] , ['kɑ:mən] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [pə'sju:ts] .

as	they	ought	always	to	have	,	common	virtues	and	pursuits	.
作为	他们	应该	总是	到	有	，	常见的	美德	和	追求	.

他们理应拥有共同的美德和追求。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

There	were	various	classes	of	citizens	,
那里	是	各种各样的	课程	的	公民	，

当时存在着各种阶层的公民，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['hændɪˌkræftsmən][ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [klæs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz]

including	handicraftsmen	and	husbandmen	and	a	superior	class	of	warriors
包括	手工艺人	和	农夫	和	一个	优越的	班级	的	战士

[hu:] [dwelt] [ə'pɑ:rt] ,

who	dwelt	apart	,
WHO	居住	除	，

其中包括手工艺人、农夫以及居住在别处的高级武士阶层。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] , [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdɪənz]

and	were	educated	,	and	had	all	things	in	common	,	like	our	guardians
和	是	受过教育	,	和	有	全部	事物	在	常见的	,	喜欢	我们的	守护者

.

:

.

他们受过教育，拥有和监护人一样的一切共同之处。

['ætɪkə] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪk'stendɪd] ['saʊθwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

Attica	in	those	days	extended	southwards	to	the	Isthmus	,
阿提卡	在	那些	天	扩展	向南	到	这	地峡	,

当时的阿提卡向南延伸至地峡，

[ænd; ənd]['ɪnlənd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['pɑːrnz] [ænd; ənd] [ˌsɪ'θɪərən] ,

and	inland	to	the	heights	of	Parnes	and	Cithaeron	,
和	内陆	到	这	高度	的	帕尔内斯	和	西泰隆	,

并向内陆延伸至帕尔内斯山和西塞隆山的高地，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] - .

and	between	them	and	the	sea	included	the	district	of	Oropus	.
和	之间	他们	和	这	海	包括	这	区	的	-	.

在它们和大海之间，包括奥罗普斯地区。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ðen] , [æz; əz] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz] , [ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [ɪn]

The	country	was	then	,	as	what	remains	of	it	still	is	,	the	most	fertile	in
这	国家	曾是	然后	,	作为	什么	遗迹	的	它	仍然	是	,	这	最多	沃	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

当时的这个国家，以及它如今的剩余部分，都是世界上最肥沃的土地。

[ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn] [rɪtʃ] [pleɪnz][ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] .

and	abounded	in	rich	plains	and	pastures	.
和	大量	在	富有的	平原	和	牧场	.

拥有丰富的肥沃平原和牧场。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

But	in	the	course	of	ages	much	of	the	soil	was	washed	away	and
但	在	这	课程	的	年龄	很多	的	这	土壤	曾是	洗过	离开	和

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] .

disappeared	in	the	deep	sea	.
消失	在	这	深的	海	.

但随着时间的推移，大部分土壤被冲走，消失在深海中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [lænd][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

And	the	inhabitants	of	this	fair	land	were	endowed	with	intelligence	and
和	这	居民	的	这	公平的	土地	是	捐赠	和	智力	和

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

the	love	of	beauty	.
这	爱	的	美丽	.

这片美丽土地上的居民都拥有智慧和对美的热爱。

[ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æθənz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] [ænd; ənd] [ɪ'rɪdnəs] ,

The	Acropolis	of	the	ancient	Athens	extended	to	the	Ilissus	and	Eridanus	,
这	卫城	的	这	古老的	雅典	扩展	到	这	伊利苏斯	和	波江座	,

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['nɪks] ,

and	included	the	Pnyx	,
和	包括	这	普尼克斯	,

古雅典卫城延伸至伊利索斯山和波江座，并包括普尼克斯山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪkəbɛtəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪks] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l]

and	the	Lycabettus	on	the	opposite	side	to	the	Pnyx	,	having	a	level
和	这	利卡维图斯	在	这	对面的	边	到	这	普尼克斯	,	拥有	一个	等级

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [diːp] [sɔɪl] .

surface	and	deep	soil	.
表面	和	深的	土壤	.

与普尼克斯山相对的利卡维托斯山，地势平坦，土壤深厚。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['krɑːftsmən][ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] ;

The	side	of	the	hill	was	inhabited	by	craftsmen	and	husbandmen	;
这	边	的	这	爬坡道	曾是	有人居住的	经过	工匠	和	农夫	;

山坡上居住着工匠和农夫；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [dwelt][baɪ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ə'raʊnd][ðə; ði]['tɛmpəlz] [ʌv; əv]

and	the	warriors	dwelt	by	themselves	on	the	summit	,	around	the	temples	of
和	这	战士	居住	经过	他们自己	在	这	首脑	,	大约	这	寺庙	的

[hi'fiːstəs] [ænd; ənd][ə'θiːniː] ,

Hephaestus	and	Athene	,
赫菲斯托斯	和	雅典娜	,

战士们独自居住在山顶，围绕着赫菲斯托斯神庙和雅典娜神庙。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['gɑːrdn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] .

in	an	enclosure	which	was	like	the	garden	of	a	single	house	.
在	一个	外壳	哪个	曾是	喜欢	这	花园	的	一个	单身的	房子	.

在一个类似独栋房屋花园的围墙内。

[ɪn]['wɪntər] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

In	winter	they	retired	into	houses	on	the	north	of	the	hill	,
在	冬天	他们	退休	进入	房屋	在	这	北	的	这	爬坡道	,

冬天，他们会搬到山北边的房子里居住。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [sɪ'sɪʃə] .

in	which	they	held	their	syssitia	.
在	哪个	他们	握住	他们的	系统	.

他们在其中举行了 syssitia 仪式。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['mɑːdɪst] [d'welɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'kwiːðd] [ʌn'ɔːltərd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz]

These	were	modest	dwellings	,	which	they	bequeathed	unaltered	to	their	children's
这些	是	谦虚的	住宅	,	哪个	他们	遗赠	未改变的	到	他们的	孩子们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这些都是简朴的住所，他们原封不动地传给了子孙后代。

[ɪn] ['sʌmər] [taɪm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,

In	summer	time	the	south	side	was	inhabited	by	them	,
在	夏天	时间	这	南	边	曾是	有人居住的	经过	他们	,

夏天的时候，他们就住在南边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] - [hɔːlz] .

and	then	they	left	their	gardens	and	dining	-	halls	.
和	然后	他们	左边	他们的	花园	和	用餐	-	大厅	.

然后他们离开了花园和餐厅。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] ,

In	the	midst	of	the	Acropolis	was	a	fountain	,
在	这	中间	的	这	卫城	曾是	一个	喷泉	,

卫城中央有一座喷泉，

[wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪn]['wɪntər] ;

which	gave	an	abundant	supply	of	cool	water	in	summer	and	warm	in	winter	;
哪个	给予	一个	丰富	供应	的	凉爽的	水	在	夏天	和	温暖的	在	冬天	;

这使得水在夏季有充足的凉水供应，冬季有充足的暖水供应；

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm]['treɪsɪz] .

of	this	there	are	still	some	traces	.
的	这	那里	是	仍然	一些	痕迹	.

这方面还有一些痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət]

They	were	careful	to	preserve	the	number	of	fighting	men	and	women	at
他们	是	小心	到	保存	这	数字	的	斗争	男人	和	女性	在

- ,

20	,
-	,

他们小心翼翼地将战斗人员的数量保持在20人。

- , [wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪlәteri] [fɔːrs] .

000	,	which	is	equal	to	that	of	the	present	military	force	.
-	,	哪个	是	平等的	到	那	的	这	展示	军队	力量	.

000，与目前的军事力量相当。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['lidər]

And	so	they	passed	their	lives	as	guardians	of	the	citizens	and	leaders
和	所以	他们	通过了	他们的	生活	作为	守护者	的	这	公民	和	领导人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] .

of	the	Hellenes	.
的	这	希腊人	.

于是，他们终其一生都致力于保护希腊公民和领袖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['feɪməs] [reɪs] ,

They	were	a	just	and	famous	race	,
他们	是	一个	只是	和	著名的	种族	,

他们是一个公正而著名的民族，

['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

celebrated	for	their	beauty	and	virtue	all	over	Europe	and	Asia	.
著名	为了	他们的	美丽	和	美德	全部	超过	欧洲	和	亚洲	.

她们的美貌和品德闻名于欧洲和亚洲各地。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ,

And	now	I	will	speak	to	you	of	their	adversaries	,
和	现在	我	将要	说话	到	你	的	他们的	对手	,

现在我要跟你们谈谈他们的敌人。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] [neɪmz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['soʊlən][ɪn]

but	first	I	ought	to	explain	that	the	Greek	names	were	given	to	Solon	in
但	第一的	我	应该	到	解释	那	这	希腊语	姓名	是	给定	到	梭伦	在

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [fɔːrm] ,

an	Egyptian	form	,
一个	埃及人	形式	,

但首先我应该解释一下，希腊人给梭伦起的名字是以埃及人的名字形式出现的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'kwaiəd] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm] .

and	he	enquired	their	meaning	and	translated	them	.
和	他	询问	他们的	意义	和	翻译	他们	.

他询问了它们的意思，并进行了翻译。

[hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑːðər] [drəpaɪdz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ]

His	manuscript	was	left	with	my	grandfather	Dropides	,	and	is	now	in	my
他的	手稿	曾是	左边	和	我的	祖父	滴水	,	和	是	现在	在	我的

[pə'zeʃn] . . .

possession	.	.	.
拥有	.	.	.

他的手稿留给了我的祖父德罗皮德斯，现在由我保管.....

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [pɒ'saidn] [əb'teɪnd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

In	the	division	of	the	earth	Poseidon	obtained	as	his	portion	the	island	of
在	这	分配	的	这	地球	波塞冬	获得	作为	他的	部分	这	岛	的

[æt'læntɪs] ,

Atlantis	,
亚特兰蒂斯	,

在地球的分割中，波塞冬获得了亚特兰蒂斯岛作为他的那份。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][bi'^æt] ['tʃɪldrən] [huːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] .

and	there	he	begat	children	whose	mother	was	a	mortal	.
和	那里	他	生育	孩子们	谁	母亲	曾是	一个	凡人	.

于是他生下了孩子，孩子的母亲是凡人。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [fer]

Towards	the	sea	and	in	the	centre	of	the	island	there	was	a	very	fair
向	这	海	和	在	这	中心	的	这	岛	那里	曾是	一个	非常	公平的

[ænd; ənd] ['fɜːrtl] [pleɪn] ,

and	fertile	plain	,
和	沃	清楚的	,

岛屿中心靠近海边的地方是一片非常平坦肥沃的平原。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['sentər] , [ə'baʊt] ['fɪfti]['steidiə][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn] ,

and	near	the	centre	,	about	fifty	stadia	from	the	plain	,
和	靠近	这	中心	,	关于	五十	体育场	从	这	清楚的	,

在中心附近，距离平原大约五十斯塔迪亚的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ]['maʊnt(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [dwelt][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ɛvənɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

there	was	a	low	mountain	in	which	dwelt	a	man	named	Evenor	and	his
那里	曾是	一个	低的	山	在	哪个	居住	一个	男人	命名	埃文诺	和	他的

[waɪf] [luːsɪpiː] ,

wife	Leucippe	,
妻子	留西普	,

有一座低矮的山，山上住着一个名叫埃文诺的男人和他的妻子琉西普。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] ['klaɪtoʊ] , [ʌv; əv] [huːm] [pɒ'saidn] [bɪ'keɪm] [ɪ'næmərd] .

and	their	daughter	Cleito	,	of	whom	Poseidon	became	enamoured	.
和	他们的	女儿	克莱托	,	的	谁	波塞冬	成为	坠入爱河	.

他们的女儿克莱托，波塞冬爱上了她。

[hiː; hi][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɔːr][zoʊnz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn]

He	to	secure	his	love	enclosed	the	mountain	with	rings	or	zones	varying	in
他	到	安全的	他的	爱	内	这	山	和	戒指	或者	区域	变化	在

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

为了守护他的爱人，他用大小不一的环状或区域将这座山围了起来。

[tuː] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [siː] ,

two	of	land	and	three	of	sea	,
二	的	土地	和	三	的	海	,

其中两块陆地，三块海洋，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['paʊər] ['redɪli] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ekskəveɪt][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

which	his	divine	power	readily	enabled	him	to	excavate	and	fashion	,	and	,
哪个	他的	神圣的	力量	容易	已启用	他	到	挖掘	和	时尚	,	和	,

他凭借神力，轻而易举地挖掘和塑造了这一切，并且，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [noʊ][mæn][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

as	there	was	no	shipping	in	those	days	,	no	man	could	get	into	the	place	.
作为	那里	曾是	不	船运	在	那些	天	,	不	男人	可以	得到	进入	这	地方	.

由于当时没有航运，所以没有人能进入那个地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['aɪlənd][hiː; hi] [kən'veid] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər][hɑːt][ænd; ənd]

To	the	interior	island	he	conveyed	under	the	earth	springs	of	water	hot	and
到	这	内部的	岛	他	传递	在下面	这	地球	弹簧	的	水	热的	和

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

他将地下的冷热泉水输送到岛屿内陆，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] .

and	supplied	the	land	with	all	things	needed	for	the	life	of	man	.
和	供应	这	土地	和	全部	事物	需要	为了	这	生活	的	男人	.

并为这片土地提供了人类生活所需的一切。

[hɪr] [hiː; hi][bi'^æt][ə; eɪ]['fæməli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] [perz] [ʌv; əv][twɪn] [meɪl] ['tʃɪldrən] .

Here	he	begat	a	family	consisting	of	five	pairs	of	twin	male	children	.
这里	他	生育	一个	家庭	由	的	五	对	的	双	男性	孩子们	.

他在这里生下了一个家庭，其中包括五对双胞胎男孩。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz] ['ætləs] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]['aɪlənd] ,

The	eldest	was	Atlas	,	and	him	he	made	king	of	the	centre	island	,
这	长子	曾是	阿特拉斯	,	和	他	他	制成	国王	的	这	中心	岛	,

最年长的是阿特拉斯，他被立为中央岛屿的国王。

[waɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][twɪn] ['brʌðər] , [juː'miːləs] , [ɔːr] - ,

while	to	his	twin	brother	,	Eumelus	,	or	Gadeirus	,
尽管	到	他的	双	兄弟	,	尤梅卢斯	,	或者	-	,

而对于他的孪生兄弟，欧墨洛斯或加狄罗斯来说，

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [streɪts] .

he	assigned	that	part	of	the	country	which	was	nearest	the	Straits	.
他	分配	那	部分	的	这	国家	哪个	曾是	最近的	这	海峡	.

他把离海峡最近的那部分地区划给了他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərz] [hiː; hi] [meɪd] [tʃiːfs] ['oʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	other	brothers	he	made	chiefs	over	the	rest	of	the	island	.
这	其他	兄弟	他	制成	酋长们	超过	这	休息	的	这	岛	.

他还任命其他兄弟为岛上其他地区的酋长。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [tɜˑiːniːə] .

And	their	kingdom	extended	as	far	as	Egypt	and	Tyrrhenia	.
和	他们的	王国	扩展	作为	远的	作为	埃及	和	第勒尼安	.

他们的王国疆域远至埃及和第勒尼安海。

[naʊ] ['ætləs] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [pɑː'sterəti] , [ænd; ənd] [greɪt] ['treʒərz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [maɪnz] —

Now	Atlas	had	a	fair	posterity	,	and	great	treasures	derived	from	mines	—
现在	阿特拉斯	有	一个	公平的	后人	,	和	伟大的	宝藏	衍生的	从	矿井	—

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l] [ˌɔːrɪ'kælkəm] ;

among	them	that	precious	metal	orichalcum	;
之中	他们	那	宝贵的	金属	奥利哈尔钢	;

阿特拉斯拥有相当数量的后代，并从矿藏中获得了大量的财富——其中包括珍贵的金属奥利哈钢；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] ['elifənts] , [ænd; ənd]

and	there	was	abundance	of	wood	,	and	herds	of	elephants	,	and
和	那里	曾是	丰富	的	木头	,	和	畜群	的	大象	,	和

['pɑːstʃəz] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

pastures	for	animals	of	all	kinds	,
牧场	为了	动物	的	全部	种类	,

那里木材丰富，大象成群，还有各种动物可以放牧的牧场。

[ænd; ənd]['freɪgrənt] [hɜːrb] , [ænd; ənd]['graːsiz] , [ænd; ənd] [triːz] ['berɪŋ] [fruːt] .

and	fragrant	herbs	,	and	grasses	,	and	trees	bearing	fruit	.
和	香	草药	,	和	草	,	和	树木	轴承	水果	.

还有香草、青草和结果子的树木。

[ðiːz] [ðeɪ] [juːst] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [kənˈstrʌktɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd]
These **they** **used** **,** **and** **employed** **themselves** **in** **constructing** **their** **temples** **,** **and**
这些 他们 用过的 , 和 受雇 他们自己 在 建造 他们的 寺庙 , 和
[ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrbər] ,
palaces **,** **and** **harbours** **,**
宫殿 , 和 港口 ,

他们利用这些材料建造寺庙、宫殿和港口。

[ænd; ənd] [dɑːks] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] : — [fɜːrst] , [ðeɪ] [brɪdʒd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [zoʊnz] [ʌv; əv]
and **docks** **,** **in** **the** **following** **manner** **:** **—** **First** **,** **they** **bridged** **over** **the** **zones** **of**
和 码头 , 在 这 下列的 方式 : — 第一的 , 他们 桥接 超过 这 区域 的
[siː] ,
sea **,**
海 ,

并以如下方式建造码头：——首先，他们在海域上架设桥梁，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði]
and **made** **a** **way** **to** **and** **from** **the** **royal** **palace** **which** **they** **built** **in** **the**
和 制成 一个 方式 到 和 从 这 皇家 宫殿 哪个 他们 建造 在 这
[ˈsentər] [ˈaɪlənd] .
centre **island** **.**
中心 岛 .

他们修建了一条通往中央岛屿上所建皇宫的道路。

[ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˈɔːnəmentɪd] [baɪ] [səkˈsesɪv] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] ;
This **ancient** **palace** **was** **ornamented** **by** **successive** **generations** **;**
这 古老的 宫殿 曾是 装饰 经过 连续 几代人 ;

这座古老的宫殿由历代人不断装饰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [zoʊnz] [ʌv; əv] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and **they** **dug** **a** **canal** **which** **passed** **through** **the** **zones** **of** **land** **from** **the**
和 他们 挖 一个 运河 哪个 通过了 通过 这 区域 的 土地 从 这
[ˈaɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
island **to** **the** **sea** **.**
岛 到 这 海 .

他们开凿了一条运河，从岛上穿过陆地通往大海。

[ðə; ði] [zoʊnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ʌv; əv] [ˈdaɪvərz] [ˈkʌlərz] ,
The **zones** **of** **earth** **were** **surrounded** **by** **walls** **made** **of** **stone** **of** **divers** **colours** **,**
这 区域 的 地球 是 包围 经过 墙壁 制成 的 石头 的 潜水员 颜色 ,

地球的各个区域都被不同颜色的石头砌成的墙壁所环绕。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌɪntəˈmɪŋgəld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]
black **and** **white** **and** **red** **,** **which** **they** **sometimes** **intermingled** **for** **the** **sake**
黑色的 和 白色的 和 红色的 , 哪个 他们 有时 交织 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [ˈɔːrnəmənt] ;
of **ornament** **;**
的 装饰品 ;

黑色、白色和红色，有时为了装饰，他们会将它们混合在一起；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkwɔːriːd] [ðeɪ] [ˈhɔləud] [aʊt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zoʊnz]
and **as** **they** **quarried** **they** **hollowed** **out** **beneath** **the** **edges** **of** **the** **zones**
和 作为 他们 采石场 他们 空心的 出去 下面 这 边缘 的 这 区域
[ˈdʌb(ə)l] [dɑːks] [ˈhævɪŋ] [ruːfs] [ʌv; əv] [rɑːk] .
double **docks** **having** **roofs** **of** **rock** **.**
双倍的 码头 拥有 屋顶 的 岩石 .

在采石过程中，他们在区域边缘下方挖空出双层码头，码头顶部是岩石。

[ðə; ði] [ˈaʊtərmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [bræs] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɪð; wɪθ] [tɪn] ,
The **outermost** **of** **the** **walls** **was** **coated** **with** **brass** **,** **the** **second** **with** **tin** **,**
这 最外层 的 这 墙壁 曾是 涂层 和 黄铜 , 这 第二 和 锡 ,

最外层的墙壁涂有黄铜，第二层涂有锡。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] , [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]

and	the	third	,	which	was	the	wall	of	the	citadel	,	flashed	with	the	red
和	这	第三	,	哪个	曾是	这	墙	的	这	堡垒	,	闪光灯	和	这	红色的

[laɪt] [ʌv; əv] [ˌɔːrɪ'kælkəm] .

light	of	orichalcum	.
光	的	奥利哈尔钢	.

第三道光芒，也就是城堡的城墙，闪烁着山铜的红色光芒。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊli]['temp(ə)l] , ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]['klaɪtoʊ]

In	the	interior	of	the	citadel	was	a	holy	temple	,	dedicated	to	Cleito
在	这	内部的	的	这	堡垒	曾是	一个	圣	寺庙	,	投入的	到	克莱托

[ænd; ənd] [pɒ'saɪdn] ,

and	Poseidon	,
和	波塞冬	,

城堡内部有一座神圣的神庙，供奉着克莱托和波塞冬。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pə'saɪdənz]

and	surrounded	by	an	enclosure	of	gold	,	and	there	was	Poseidon's
和	包围	经过	一个	外壳	的	金子	,	和	那里	曾是	波塞冬的

[oʊn] ['temp(ə)l] ,

own	temple	,
自己的	寺庙	,

四周环绕着黄金围墙，那里还有波塞冬自己的神庙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

which	was	covered	with	silver	,	and	the	pinnacles	with	gold	.
哪个	曾是	涵盖	和	银	,	和	这	巅峰	和	金子	.

这座建筑通体覆盖着银，尖顶则覆盖着金。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['aɪvəri] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] [ˌɔːrɪ'kælkəm] ,

The	roof	was	of	ivory	,	adorned	with	gold	and	silver	and	orichalcum	,
这	屋顶	曾是	的	象牙	,	装饰	和	金子	和	银	和	奥利哈尔钢	,

屋顶由象牙制成，并饰以金、银和山铜。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ˌɔːrɪ'kælkəm] .

and	the	rest	of	the	interior	was	lined	with	orichalcum	.
和	这	休息	的	这	内部的	曾是	衬里	和	奥利哈尔钢	.

其余内部则衬有山铜。

[wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ][sɪks] [wɪŋd]

Within	was	an	image	of	the	god	standing	in	a	chariot	drawn	by	six	winged
之内	曾是	一个	图像	的	这	上帝	常设	在	一个	战车	绘制	经过	六	有翅膀的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

里面是一幅神像，神站在一辆由六匹长着翅膀的马拉着的战车上。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ; [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	touching	the	roof	with	his	head	;	around	him	were	a	hundred
和	接触	这	屋顶	和	他的	头	;	大约	他	是	一个	百

['nɪriˌɪdz] , ['raɪdɪŋ][ɑːn] ['dɑːlfɪnz] .

Nereids	,	riding	on	dolphins	.
海仙女	,	骑术	在	海豚	.

他头顶着屋顶；在他周围有一百位海仙女，骑着海豚。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] [pleɪst] ['goʊldən]['stætʃuːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

Outside	the	temple	were	placed	golden	statues	of	all	the	descendants	of
外部	这	寺庙	是	放置	金的	雕像	的	全部	这	后代	的

[ðə; ði][ten] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ;

the	ten	kings	and	of	their	wives	;
这	十	国王	和	的	他们的	妻子们	;

圣殿外放置着十位国王及其妻子所有后裔的金像；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər] [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pæləs] ,

there	was	an	altar	too	,	and	there	were	palaces	,
那里	曾是	一个	坛	也	,	和	那里	是	宫殿	,

那里还有祭坛和宫殿。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['glɔːri][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]

corresponding	to	the	greatness	and	glory	both	of	the	kingdom	and	of
相应的	到	这	伟大	和	荣耀	两个都	的	这	王国	和	的

[ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	temple	.
这	寺庙	.

与王国和圣殿的伟大和荣耀相称。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fauntinz] [ʌv; əv][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz]

Also	there	were	fountains	of	hot	and	cold	water	,	and	suitable	buildings
还	那里	是	喷泉	的	热的	和	寒冷的	水	,	和	合适的	建筑物

[sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

surrounding	them	,
周围	他们	,

此外，还有冷热水喷泉，周围环绕着相应的建筑物。

[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bɑːðz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['praɪvət]

and	trees	,	and	there	were	baths	both	of	the	kings	and	of	private
和	树木	,	和	那里	是	浴室	两个都	的	这	国王	和	的	私人的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

还有树木，以及国王和私人使用的浴池。

[ænd; ənd] ['seprət] [bɑːðz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['kæt(ə)l] .

and	separate	baths	for	women	,	and	also	for	cattle	.
和	分离	浴室	为了	女性	,	和	还	为了	牛	.

还有专门为女性和牲畜设置的浴室。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːðz][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][groʊv][ʌv; əv] [pɒ'saidn] ,

The	water	from	the	baths	was	carried	to	the	grove	of	Poseidon	,
这	水	从	这	浴室	曾是	携带	到	这	树林	的	波塞冬	,

浴池里的水被运到波塞冬神庙。

[ænd; ənd][baɪ] ['ækwɪdʌkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrkl] .

and	by	aqueducts	over	the	bridges	to	the	outer	circles	.
和	经过	渡槽	超过	这	桥梁	到	这	外	界	.

通过桥梁上的渡槽连接到外环。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tɛmpəlz] [ɪn][ðə; ði][zoʊnz] ,

And	there	were	temples	in	the	zones	,
和	那里	是	寺庙	在	这	区域	,

这些区域内还有寺庙。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪskɔːrs] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] ,

and	in	the	larger	of	the	two	there	was	a	racecourse	for	horses	,
和	在	这	更大的	的	这	二	那里	曾是	一个	赛马场	为了	马匹	,

其中较大的那座建筑里设有一个赛马场。

[wɪtʃ] [ræn][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

which	ran	all	round	the	island	.
哪个	跑	全部	圆形的	这	岛	.

它环绕着整个岛屿。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [zoʊnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌst] [rɪ'pəʊzd] [ɪn]

The	guards	were	distributed	in	the	zones	according	to	the	trust	reposed	in
这	守卫	是	分布式	在	这	区域	根据	到	这	相信	安息	在

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

根据各区域对他们的信任程度，将警卫人员分配到各个区域；

[ðə; ði] [moʊst] ['trʌstɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədel] .

the	most	trusted	of	them	were	stationed	in	the	citadel	.
这	最多	可信	的	他们	是	驻	在	这	堡垒	.

他们中最值得信赖的人驻扎在城堡里。

[ðə; ði] [dɑːks] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['traɪriːm] [ænd; ənd] ['stɔrz] .

The	docks	were	full	of	triremes	and	stores	.
这	码头	是	满的	的	三列桨战船	和	商店	.

码头上停满了三列桨战船和商店。

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

The	land	between	the	harbour	and	the	sea	was	surrounded	by	a	wall	,
这	土地	之间	这	港口	和	这	海	曾是	包围	经过	一个	墙	,

港口与大海之间的陆地被一道墙环绕着。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [kə'næl]

and	was	crowded	with	dwellings	,	and	the	harbour	and	canal
和	曾是	挤	和	住宅	,	和	这	港口	和	运河

[rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .

resounded	with	the	din	of	human	voices	.
回荡着	和	这	din	的	人类	声音	.

这里房屋林立，港口和运河里回荡着人们的喧闹声。

[ðə; ði] [pleɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	plain	around	the	city	was	highly	cultivated	and	sheltered	from	the
这	清楚的	大约	这	城市	曾是	高度	栽培	和	避难所	从	这

[nɔːrθ] [baɪ] ['maʊntnz] ;

north	by	mountains	;
北	经过	山脉	;

城市周围的平原耕地众多，北部有群山遮蔽；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɑːblɔːŋ] , [ænd; ənd] [wer] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪt] [laɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

it	was	oblong	,	and	where	falling	out	of	the	straight	line	followed	the
它	曾是	长方形	,	和	在哪里	坠落	出去	的	这	直的	线	随后	这

['sɜːrkjələr] [dɪtʃ] ,

circular	ditch	,
圆	沟	,

它是长方形的，偏离直线的部分沿着圆形沟渠延伸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [depθ] .

which	was	of	an	incredible	depth	.
哪个	曾是	的	一个	极好的	深度	.

其深度令人难以置信。

[ðɪs] [depθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

This	depth	received	the	streams	which	came	down	from	the	mountains	,
这	深度	已收到	这	溪流	哪个	来了	向下	从	这	山脉	,

这个深处汇集了从山上流下的溪流。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nælz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

as	well	as	the	canals	of	the	interior	,	and	found	a	way	to	the	sea	.
作为	出色地	作为	这	运河	的	这	内部的	,	和	成立	一个	方式	到	这	海	.

以及内陆的运河，并找到了通往大海的路。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][lɑːts] ,

The	entire	country	was	divided	into	sixty	thousand	lots	,
这	全部的	国家	曾是	分割	进入	六十	千	很多	,

全国被划分成六万份，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv][ten]['steidiə] ;

each	of	which	was	a	square	of	ten	stadia	;
每个	的	哪个	曾是	一个	正方形	的	十	体育场	;

其中每一块都是十斯塔迪亚的正方形；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][wʌz; wəz][baʊnd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	owner	of	a	lot	was	bound	to	furnish	the	sixth	part	of	a
和	这	所有者	的	一个	很多	曾是	边界	到	提供	这	第六	部分	的	一个

[wɔːr] - ['tʃæriət] ,

war	-	chariot	,
战争	-	战车	,

土地的所有者必须提供战车的六分之一。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæriːəts] , [tuː] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['raɪdərz][ə'pɑːn][ðem; ðəm]

so	as	to	make	up	ten	thousand	chariots	,	two	horses	and	riders	upon	them
所以	作为	到	制作	向上	十	千	战车	,	二	马匹	和	骑手	之上	他们

,

;

,

这样就能凑齐一万辆战车，每辆战车配两匹马和骑兵。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃæriət] - ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tendənt] [ænd; ənd]

a	pair	of	chariot	-	horses	without	a	seat	,	and	an	attendant	and
一个	一对	的	战车	-	马匹	没有	一个	座位	,	和	一个	服务员	和

[ˌtʃæriə'tɪr] , [tuː] ['hæplaɪts] ,

charioteer	,	two	hoplites	,
车夫	,	二	重装步兵	,

两匹没有座位的战车马，一名侍从和一名车夫，两名重装步兵，

[tuː] ['ɑːrtʃərz] , [tuː] ['slɪŋərz] , [θriː] [stoʊn] - ['ʃuːtɜ-z] , [θriː] ['dʒævlɪn] - [men] ,

two	archers	,	two	slingers	,	three	stone	-	shooters	,	three	javelin	-	men	,
二	弓箭手	,	二	投石器	,	三	石头	-	射击者	,	三	标枪	-	男人	,

两名弓箭手，两名投石手，三名掷石手，三名标枪手，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['seɪləz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ʃɪps] .

and	four	sailors	to	make	up	the	complement	of	twelve	hundred	ships	.
和	四	水手们	到	制作	向上	这	补充	的	十二	百	船舶	.

加上四名水手，使舰船总数达到一千二百艘。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [kɪŋz] [wʌz; wəz]['æbsəluːt][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɪti][ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

Each	of	the	ten	kings	was	absolute	in	his	own	city	and	kingdom	.
每个	的	这	十	国王	曾是	绝对	在	他的	自己的	城市	和	王国	.

十位国王各自在其城市和王国中拥有绝对权力。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]

The	relations	of	the	different	governments	to	one	another	were	determined	by
这	关系	的	这	不同的	政府	到	一	其他	是	决定	经过

[ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [pɒ'saidn] ,

the	injunctions	of	Poseidon	,
这	禁令	的	波塞冬	,

不同政府之间的关系是由海神波塞冬的旨意决定的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ˌɔːrɪ'kælkəm] [ɪn][ðə; ði]

which	had	been	inscribed	by	the	first	kings	on	a	column	of	orichalcum	in	the
哪个	有	到过	铭文	经过	这	第一的	国王	在	一个	柱子	的	奥利哈尔钢	在	这

['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn] ,

temple	of	Poseidon	,
寺庙	的	波塞冬	,

这段文字是由第一批国王刻在波塞冬神庙的一根山铜柱上的。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl]

at	which	the	kings	and	princes	gathered	together	and	held	a	festival
在	哪个	这	国王	和	王子们	聚集	一起	和	握住	一个	节日

['evri] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['evri] [sɪksθ] [jɪr] ['ɔːltərnətli] .

every	fifth	and	every	sixth	year	alternately	.
每一个	第五	和	每一个	第六	年	交替	.

国王和王子们每五年或每六年轮流聚集在一起举行节日。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [reɪndʒd] [ðə; ði] ['bʊlz] [ʌv; əv] [pɒ'saidn] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz]

Around	the	temple	ranged	the	bulls	of	Poseidon	,	one	of	which	the	ten	kings
大约	这	寺庙	范围	这	公牛	的	波塞冬	,	一	的	哪个	这	十	国王

[kɔːt] [ænd; ənd] ['sækrifaist] ,

caught	and	sacrificed	,
捕捉	和	牺牲	,

神庙周围游荡着波塞冬的公牛，十位国王捕获了一头并将其献祭。

['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

shedding	the	blood	of	the	victim	over	the	inscription	,
脱落	这	血	的	这	受害者	超过	这	题词	,

将受害者的鲜血洒在铭文上，

[ænd; ənd] ['vaʊɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [trænz'gres] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [pɒ'saidn] .

and	vowing	not	to	transgress	the	laws	of	their	father	Poseidon	.
和	发誓	不是	到	越界	这	法律	的	他们的	父亲	波塞冬	.

他们发誓绝不违背他们父亲波塞冬的律法。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] ['æʒər] [roʊbz] [ænd; ənd] [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ə'fendəz] .

When	night	came	,	they	put	on	azure	robes	and	gave	judgment	against	offenders	.
什么时候	夜晚	来了	,	他们	放	在	蔚蓝	长袍	和	给予	判断	反对	罪犯	.

夜幕降临，他们穿上蓝色长袍，对罪犯进行审判。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

The	most	important	of	their	laws	related	to	their	dealings	with	one	another	.
这	最多	重要的	的	他们的	法律	有关的	到	他们的	交易	和	一	其他	.

他们最重要的法律与他们彼此之间的交往有关。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːrmz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	were	not	to	take	up	arms	against	one	another	,
他们	是	不是	到	拿	向上	武器	反对	一	其他	,

他们不得互相拿起武器攻击。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['breðrən] [wɜːr; wər]

and	were	to	come	to	the	rescue	if	any	of	their	brethren	were
和	是	到	来	到	这	救援	如果	任何	的	他们的	弟兄们	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

如果他们的任何兄弟遭到攻击，他们要前来救援。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɪn] ['kɑːmən] [ə'baʊt] [wɔːr] ,

They	were	to	deliberate	in	common	about	war	,
他们	是	到	商榷	在	常见的	关于	战争	,

他们将共同商讨战争事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər]

and	the	king	was	not	to	have	the	power	of	life	and	death	over
和	这	国王	曾是	不是	到	有	这	力量	的	生活	和	死亡	超过

[hɪz; ɪz]['kɪnzmən] ,

his	kinsmen	,
他的	亲属	,

国王无权支配其亲属的生杀大权。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

unless	he	had	the	assent	of	the	majority	.
除非	他	有	这	同意	的	这	多数	.

除非他得到多数人的同意。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [æz; əz][trə'dɪʃ(ə)n] [telz] ,

For	many	generations	,	as	tradition	tells	,
为了	许多	几代人	,	作为	传统	讲述	,

根据传统说法，世世代代以来，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][æt'læntɪs][wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

the	people	of	Atlantis	were	obedient	to	the	laws	and	to	the	gods	,
这	人们	的	亚特兰蒂斯	是	听话	到	这	法律	和	到	这	神	,

亚特兰蒂斯人遵守法律，敬畏神明。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]['wɪzdəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	practised	gentleness	and	wisdom	in	their	intercourse	with	one	another	.
和	已实践	温柔	和	智慧	在	他们的	交往	和	一	其他	.

他们在彼此交往中表现得温柔而智慧。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [truː] [juːz][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [baɪ][nɑːt] ['kerɪŋ] [ə'baʊt]

They	knew	that	they	could	only	have	the	true	use	of	riches	by	not	caring	about
他们	知道	那	他们	可以	仅有的	有	这	真的	使用	的	财富	经过	不是	关怀	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们知道，只有对财富不感兴趣，才能真正享受到财富带来的益处。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz] [bɪ'keɪm] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ]

But	gradually	the	divine	portion	of	their	souls	became	diluted	with	too	much
但	逐步地	这	神圣的	部分	的	他们的	灵魂	成为	稀	和	也	很多

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][əd'mɪkstʃər] ,

of	the	mortal	admixture	,
的	这	凡人	混合物	,

但渐渐地，他们灵魂中的神性部分被过多的凡人成分稀释了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ,

and	they	began	to	degenerate	,
和	他们	开始	到	退化	,

于是它们开始退化，

[ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] [aɪ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['glɔːriəs] [æz; əz]['evər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm]

though	to	the	outward	eye	they	appeared	glorious	as	ever	at	the	very	time
尽管	到	这	向外	眼睛	他们	出现	辉煌	作为	曾经	在	这	非常	时间

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪ'nɪkwəti] .

when	they	were	filled	with	all	iniquity	.
什么时候	他们	是	已填	和	全部	罪恶	.

虽然从外表上看，他们一如既往地光鲜亮丽，但实际上他们却充满了各种罪恶。

[ðə; ði][ɔ:l] - ['si:ɪŋ] [zju:s; zu:s] , ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	all	-	seeing	Zeus	,	wanting	to	punish	them	,	held	a	council	of	the
这	全部	-	看到	宙斯	,	想要	到	惩治	他们	,	握住	一个	理事会	的	这

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

全知全能的宙斯为了惩罚他们，召集众神开会。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [hi:; hi] [spoʊk] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

and	when	he	had	called	them	together	,	he	spoke	as	follows	:	—
和	什么时候	他	有	称为	他们	一起	,	他	辐	作为	跟随	:	—

他把他们召集起来后，说道：

[noʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən]['pleɪtoʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪn'vent] - [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][laɪ] . -

No	one	knew	better	than	Plato	how	to	invent	'	a	noble	lie	.	'
不	一	知道	更好的	比	柏拉图	如何	到	发明	-	一个	高贵	说谎	.	-

没有人比柏拉图更懂得如何编造"高尚的谎言"。

[əb'zɜ:rv] ([wʌn]) [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] , [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri]

Observe	(	1	)	the	innocent	declaration	of	Socrates	,	that	the	truth	of	the	story
观察	(	1	)	这	清白的	宣言	的	苏格拉底	,	那	这	真相	的	这	故事

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] :

is	a	great	advantage	:
是	一个	伟大的	优势	:

请注意（1）苏格拉底天真的宣言，即故事的真相是一项巨大的优势：

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] [ɑ:r; ər]

(	2	)	the	manner	in	which	traditional	names	and	indications	of	geography	are
(	2	)	这	方式	在	哪个	传统的	姓名	和	症状	的	地理	是

[ˌɪntə'mɪŋgəld] (- [waɪ] ,

intermingled	(	'	Why	,
交织	(	-	为什么	,

（2）传统名称和地理标志相互交织的方式（"为什么，

[hɪr] [bi:; bi] [trʊθs] ! -) : ([θri:]) [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [maɪ'njutnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər]

here	be	truths	!	'	)	:	(	3	)	the	extreme	minuteness	with	which	the	numbers	are
这里	是	真相	!	-	)	:	(	3	)	这	极端	微小	和	哪个	这	数字	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

这里蕴含着真理！'): (3) 给出的数字极其细致，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['epɪk]['poʊətri] :

as	in	the	Old	Epic	poetry	:
作为	在	这	老的	史诗	诗	:

如同古代史诗中那样：

([fɔ:r]) [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['ri:z(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gri:k] [neɪmz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

(	4	)	the	ingenious	reason	assigned	for	the	Greek	names	occurring	in	the	Egyptian
(	4	)	这	巧妙	原因	分配	为了	这	希腊语	姓名	发生	在	这	埃及人

[teɪl] :

tale	:
故事	:

（4）埃及故事中出现的希腊名字所给出的巧妙解释：

([faɪv]) [ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['stætʃu:][ʌv; əv] [ə'θi:nə] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['wɔ:riər]

(	5	)	the	remark	that	the	armed	statue	of	Athena	indicated	the	common	warrior
(	5	)	这	评论	那	这	武装	雕像	的	雅典娜	表明的	这	常见的	战士

[laɪf][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] :

life	of	men	and	women	:
生活	的	男人	和	女性	:

（5）关于雅典娜武装雕像象征着男女共同的战士生活的评论：

([sɪks]) [ðə; ði][pərˌtɪkju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][θɜ:rd]['delju:dʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][dju:'keiljən][ɪz]
(6) the particularity with which the third deluge before that of Deucalion is
(6) 这 特殊性 和 哪个 这 第三 洪水 前 那 的 丢卡利翁 是
[ə'fɜ:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] :
affirmed to have been the great destruction :
确认 到 有 到过 这 伟大的 破坏 :

（6）人们断言，丢卡利翁洪水之前的第三次洪水是那场大毁灭：

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['hæpi] [ges] [ðæt] [greɪt] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn]
(7) the happy guess that great geological changes have been
(7) 这 快乐的 猜测 那 伟大的 地质 变化 有 到过
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ]['wɔ:tər] :
effected by water :
受影响 经过 水 :

（7）人们乐观地猜测，巨大的地质变化是由水引起的：

([eɪt]) [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] ['seɪlɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,
(8) the indulgence of the prejudice against sailing beyond the Columns ,
(8) 这 放纵 的 这 偏见 反对 帆船 超过 这 列 ,

（8）纵容对航行到石柱群以外的偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] :
and the popular belief of the shallowness of the ocean in that part :
和 这 受欢迎的 信仰 的 这 浅 的 这 海洋 在 那 部分 :

以及人们普遍认为该地区海洋较浅的看法：

([naɪn]) [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs]
(9) the confession that the depth of the ditch in the Island of Atlantis
(9) 这 忏悔 那 这 深度 的 这 沟 在 这 岛 的 亚特兰蒂斯
[wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] ,
was not to be believed ,
曾是 不是 到 是 相信 ,

（9）承认亚特兰蒂斯岛上的沟渠深度不可信，

[ænd; ənd] - [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'pi:t] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] - ,
and ' yet he could only repeat what he had heard ' ,
和 - 然而 他 可以 仅有的 重复 什么 他 有 听到 - ,

然而，他只能重复他所听到的内容。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [pɒ'saidn] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
compared with the statement made in an earlier passage that Poseidon , being a
比较的 和 这 陈述 制成 在 一个 早些时候 通道 那 波塞冬 , 存在 一个
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

与前文所述波塞冬作为神祇的说法相比，

[faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'traivɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]['aɪlənd] :
found no difficulty in contriving the water - supply of the centre island :
成立 不 困难 在 精心策划 这 水 - 供应 的 这 中心 岛 :

解决中心岛屿的供水问题并没有遇到任何困难：

(-) [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] [pɒ'saidn] [ænd; ənd][ə'θi:ni:] ,
(10) the mention of the old rivalry of Poseidon and Athene ,
(-) 这 提到 的 这 老的 对抗 的 波塞冬 和 雅典娜 ,

（10）提及波塞冬和雅典娜之间的古老竞争，

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'hæbɪtənts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
and the creation of the first inhabitants out of the soil .
和 这 创建 的 这 第一的 居民 出去 的 这 土壤 .

以及用泥土创造出第一批居民。

['pleɪtoʊ] [hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] ,
Plato **here** **,** **as** **elsewhere** **,**
柏拉图 这里 , 作为 别处 ,

柏拉图在此处（如同在其他地方一样）

[ɪn'dʒi:niəsli] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [mɪ'θɑ:lədʒi] [hæd; həd]
ingeniously **gives** **the** **impression** **that** **he** **is** **telling** **the** **truth** **which** **mythology** **had**
巧妙地 给予 这 印象 那 他 是 讲述 这 真相 哪个 神话 有
[kə'rʌptɪd] .
corrupted **.**
腐败的 .

他巧妙地给人一种错觉，仿佛他在讲述被神话歪曲的真相。

[ðə; ði][wɜ:rld] , [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hæz; həz] ['redɪli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli]
The **world** **,** **like** **a** **child** **,** **has** **readily** **,** **and** **for** **the** **most** **part** **unhesitatingly**
这 世界 , 喜欢 一个 孩子 , 有 容易 , 和 为了 这 最多 部分 毫不犹豫
,
,
,

世界就像一个孩子，欣然且大多毫不犹豫地.....

[ək'septɪd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] .
accepted **the** **tale** **of** **the** **Island** **of** **Atlantis** **.**
公认 这 故事 的 这 岛 的 亚特兰蒂斯 .

接受了亚特兰蒂斯岛的故事。

[ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [wi:; wi]['hɑ:rdli] [si:k] [fɔ:r; fər]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] ['kɑ:ntɪnənt] ;
In **modern** **times** **we** **hardly** **seek** **for** **traces** **of** **the** **submerged** **continent** **;**
在 现代的 时代 我们 几乎 寻找 为了 痕迹 的 这 湮 大陆 ;

在现代，我们几乎不再寻找沉没大陆的痕迹；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['mɪstər] . [groʊt] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['poʊəm][ʌv; əv]['soʊlən]
but **even** **Mr** **.** **Grote** **is** **inclined** **to** **believe** **in** **the** **Egyptian** **poem** **of** **Solon**
但 甚至 先生 . 格罗特 是 倾斜 到 相信 在 这 埃及人 诗 的 梭伦
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ɪn][æn'tɪkwəti] ;
of **which** **there** **is** **no** **evidence** **in** **antiquity** **;**
的 哪个 那里 是 不 证据 在 古代 ;

但即使是格罗特先生也倾向于相信梭伦的埃及诗歌，尽管古代没有任何证据可以证明它的存在；

[waɪl] ['ʌðər] , [laɪk]['mɑ:rtn] , [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] , [ɔ:r][laɪk][em] .
while **others** **,** **like** **Martin** **,** **discuss** **the** **Egyptian** **origin** **of** **the** **legend** **,** **or** **like** **M** **.**
尽管 其他的 , 喜欢 马丁 , 讨论 这 埃及人 起源 的 这 传奇 , 或者 喜欢 M .
[di:]['hʌmbəult] ,
de **Humboldt** **,**
德 洪堡 ,

而另一些人，例如马丁，则探讨了该传说的埃及起源，或者像洪堡先生那样，

[hu:m] [hi:; hi][k'woʊts] , [ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪdli] -
whom **he** **quotes** **,** **are** **disposed** **to** **find** **in** **it** **a** **vestige** **of** **a** **widely** **-**
谁 他 引号 , 是 处置 到 寻找 在 它 一个 痕迹 的 一个 广泛 -
[spred] [trə'dɪʃ(ə)n] .
spread **tradition** **.**
传播 传统 .

他所引用的人，往往会从中发现广泛流传的传统遗迹。

['ʌðər] , [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [veɪn][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Others **,** **adopting** **a** **different** **vein** **of** **reflection** **,**
其他的 , 收养 一个 不同的 静脉 的 反射 ,

另一些人则采取了不同的思考方式，

[rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs][æz; əz][ðə; ði][æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['aɪlənd] —
regard **the** **Island** **of** **Atlantis** **as** **the** **anticipation** **of** **a** **still** **greater** **island** **—**
看待 这 岛 的 亚特兰蒂斯 作为 这 预期 的 一个 仍然 更大的 岛 —
[ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv][ə'merɪkə] . -
the **Continent** **of** **America** **.** **'**
这 大陆 的 美国 . -

将亚特兰蒂斯岛视为一个更大岛屿——美洲大陆——的雏形。

[ðə; ði] [teɪl] , - [sez] [em] . ['mɑːrtn] , - [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] ;
The **tale** **,** **'** **says** **M** **.** **Martin** **,** **'** **rests** **upon** **the** **authority** **of** **the** **Egyptian** **priests** **;**
这 故事 , - 说道 M . 马丁 , - 休息 之上 这 权威 的 这 埃及人 神父 ;

马丁先生说：“这个故事是基于埃及祭司的权威而来的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [tʊk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['griːks] . -
and **the** **Egyptian** **priests** **took** **a** **pleasure** **in** **deceiving** **the** **Greeks** **.** **'**
和 这 埃及人 神父 采取 一个 乐趣 在 欺骗 这 希腊人 . -

埃及祭司们乐于欺骗希腊人。

[hiː; hi]['nevər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'siːvər] [ɔːr] [mə'dʒɪʃn] [ðæn; ðən]
He **never** **appears** **to** **suspect** **that** **there** **is** **a** **greater** **deceiver** **or** **magician** **than**
他 绝不 出现 到 怀疑 那 那里 是 一个 更大的 骗子 或者 魔术师 比
[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] ,
the **Egyptian** **priests** **,**
这 埃及人 神父 ,

他似乎从未怀疑过，还有比埃及祭司更强大的骗子或巫师。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['pleɪtoʊ][hɪm'self] ,
that **is** **to** **say** **,** **Plato** **himself** **,**
那 是 到 说 , 柏拉图 他自己 ,

也就是说，柏拉图本人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [huːz] ['dʒiːniəs][ðə; ði]['krɪtɪk][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv]
from **the** **dominion** **of** **whose** **genius** **the** **critic** **and** **natural** **philosopher** **of**
从 这 统治权 的 谁 天才 这 评论家 和 自然的 哲学家 的
['mɑːdərn] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊlli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .
modern **times** **are** **not** **wholly** **emancipated** **.**
现代的 时代 是 不是 完全 解放 .

现代评论家和自然哲学家尚未完全摆脱其天才的统治。

[ɔːl'ðoʊ] ['wɜːrθləs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
Although **worthless** **in** **respect** **of** **any** **result** **which** **can** **be** **attained** **by** **them** **,**
虽然 毫无价值 在 尊重 的 任何 结果 哪个 能 是 已达到 经过 他们 ,

尽管就它们所能取得的任何结果而言毫无价值，

[dɪs'kʌʃnz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][em] . ['mɑːrtn] (-) [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
discussions **like** **those** **of** **M** **.** **Martin** **(** **Timee** **)** **have** **an** **interest** **of** **their** **own** **,**
讨论 喜欢 那些 的 M . 马丁 (-) 有 一个 兴趣 的 他们的 自己的 ,

像马丁先生（Timee）那样的讨论本身就很有意思。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmələr] [dɪs'kʌʃnz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] [traɪbz] (
and **may** **be** **compared** **to** **the** **similar** **discussions** **regarding** **the** **Lost** **Tribes** **(**
和 可能 是 比较的 到 这 相似的 讨论 关于 这 丢失的 部落 (
[˛tuː'tuː] ['ezdrəs]) ,
2 **Esdras** **)** **,**
2 埃斯德拉斯) ,

这可以与有关失落部落的类似讨论（《以斯拉二书》）相比较。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tʃæns] [wɜːrd][ʌv; əv][sʌm; səm]['poʊət][ɔːr] [fə'lɑːsəfər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

as	showing	how	the	chance	word	of	some	poet	or	philosopher	has	given
作为	显示	如何	这	机会	单词	的	一些	诗人	或者	哲学家	有	给定

[bɜːrθ][tuː; tə] ['endləs] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪn'kwaɪəriz] .

birth	to	endless	religious	or	historical	enquiries	.
出生	到	无尽的	宗教	或者	历史	查询	.

这表明，某个诗人或哲学家的一句偶然之言，竟引发了无休止的宗教或历史探究。

([siː] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtaɪ'miːəs] .)

(	See	Introduction	to	the	Timaeus	.	)
(	看	介绍	到	这	蒂迈欧	.	)

（参见《蒂迈欧篇导论》。）

[ɪn] [kən'træstɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [griːk] ['sɪti] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ]

In	contrasting	the	small	Greek	city	numbering	about	twenty	thousand	inhabitants	with
在	对比	这	小的	希腊语	城市	编号	关于	二十	千	居民	和

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] ,

the	barbaric	greatness	of	the	island	of	Atlantis	,
这	野蛮	伟大	的	这	岛	的	亚特兰蒂斯	,

将人口约两万的小希腊城邦与野蛮而伟大的亚特兰蒂斯岛进行对比，

['pleɪtoʊ]['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['æθənz] ,

Plato	probably	intended	to	show	that	a	state	,	such	as	the	ideal	Athens	,
柏拉图	大概	故意的	到	展示	那	一个	状态	,	这样的	作为	这	理想的	雅典	,

柏拉图可能意在表明，像理想中的雅典这样的国家，

[wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ðoʊ] [mætʃt] [ə'genst] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] ([ˌsiː'piː] . [rep] .) .

was	invincible	,	though	matched	against	any	number	of	opponents	(	cp	.	Rep	.	)	.
曾是	无敌	,	尽管	匹配	反对	任何	数字	的	对手	(	cp	.	代表	.	)	.

尽管面对众多对手，却所向披靡（参见《共和国》）。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'griːt] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

Even	in	a	great	empire	there	might	be	a	degree	of	virtue	and	justice	,
甚至	在	一个	伟大的	帝国	那里	可能	是	一个	程度	的	美德	和	正义	,

即使在强大的帝国中，也可能存在一定程度的美德和正义。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

such	as	the	Greeks	believed	to	have	existed	under	the	sway	of	the	first
这样的	作为	这	希腊人	相信	到	有	存在	在下面	这	摇摆	的	这	第一的

['pɜːrʒn] [kɪŋz] .

Persian	kings	.
波斯语	国王	.

例如，人们认为希腊人曾生活在第一批波斯国王的统治之下。

[bʌt; bət][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɛmpaɪɚz][wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði]

But	all	such	empires	were	liable	to	degenerate	,	and	soon	incurred	the
但	全部	这样的	帝国	是	容易	到	退化	,	和	很快	已发生	这

['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

anger	of	the	gods	.
愤怒	的	这	神	.

但所有这些帝国都容易衰落，很快就会触怒神明。

[ðer; ðər][ˌɔːri'ent(ə)l] [welθ] , [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd][və'raɪəti]

Their	Oriental	wealth	,	and	splendour	of	gold	and	silver	,	and	variety
他们的	东方	财富	,	和	辉煌	的	金子	和	银	,	和	种类

[ʌv; əv] ['kʌlərz] ,

of	colours	,
的	颜色	,

他们东方的财富，金银的辉煌，以及缤纷的色彩，

[siːmd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [griːk] ['nəʊʃnz] .

seemed	also	to	be	at	variance	with	the	simplicity	of	Greek	notions	.
似乎	还	到	是	在	方差	和	这	简单	的	希腊语	概念	.

这似乎也与希腊思想的简洁性相悖。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] , ['pleɪtoʊ][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌbæbə'loʊniən][ɔːr] [i'dʒɪpʃn]

In	the	island	of	Atlantis	,	Plato	is	describing	a	sort	of	Babylonian	or	Egyptian
在	这	岛	的	亚特兰蒂斯	,	柏拉图	是	描述	一个	种类	的	巴比伦	或者	埃及人

['sɪti] ,

city	,
城市	,

在亚特兰蒂斯岛上，柏拉图描述的是一种类似巴比伦或埃及的城市。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pəuziz] [ðə; ði]['fruːg(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [he'linɪk] ['sɪtɪzn] .

to	which	he	opposes	the	frugal	life	of	the	true	Hellenic	citizen	.
到	哪个	他	反对	这	节俭	生活	的	这	真的	希腊	公民	.

他反对真正的希腊公民的节俭生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	is	remarkable	that	in	his	brief	sketch	of	them	,
它	是	卓越	那	在	他的	简短的	草图	的	他们	,

值得注意的是，在他对他们的简要概述中，

[hiː; hi][aɪ'diːəˌlaɪziz][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] - [huː] [ɑːr; ər]['lʌvəz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [truː]

he	idealizes	the	husbandmen	'	who	are	lovers	of	honour	and	true
他	理想化	这	农夫	-	WHO	是	恋人	的	荣誉	和	真的

['hʌzbəndmən] ,

husbandmen	,
农夫	,

他将那些“热爱荣誉、真正务实的农夫”理想化了。

- [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][soʊl][kən'sɜːrn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

'	as	well	as	the	warriors	who	are	his	sole	concern	in	the	Republic	;
-	作为	出色地	作为	这	战士	WHO	是	他的	唯一	忧虑	在	这	共和国	;

以及共和国中他唯一关心的战士们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [pə'sjuːts] [ʌv; əv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	that	though	he	speaks	of	the	common	pursuits	of	men	and	women	,
和	那	尽管	他	说话	的	这	常见的	追求	的	男人	和	女性	,

尽管他谈论的是男女共同的追求，

[hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

he	says	nothing	of	the	community	of	wives	and	children	.
他	说道	没有什么	的	这	社区	的	妻子们	和	孩子们	.

他只字未提妻子和孩子组成的群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] ['pleɪtoʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['priːfɪkst] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'testid] [ʌv; əv] [ə'θiːnjən]

It	is	singular	that	Plato	should	have	prefixed	the	most	detested	of	Athenian
它	是	单数	那	柏拉图	应该	有	前缀	这	最多	令人厌恶的	的	雅典

[neɪmz] [tuː; tə] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] ,

names	to	this	dialogue	,
姓名	到	这	对话	,

柏拉图竟然在这篇对话录前加上了雅典人最憎恶的名字，这真是匪夷所思。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪŋgjələr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz]

and	even	more	singular	that	he	should	have	put	into	the	mouth	of	Socrates
和	甚至	更多的	单数	那	他	应该	有	放	进入	这	嘴	的	苏格拉底

[ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɑːn][hɪm; ɪm] ([tɪm] .) .

a	panegyric	on	him	(	Tim	.	)	.
一个	颂	在	他	(	蒂姆	.	)	.

更奇怪的是，他竟然让苏格拉底为他写了一首颂词（蒂莫西语）。

[jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] ['ɪnfəməs] [baɪ]['zenəfən; -fɔn] ,

Yet	we	know	that	his	character	was	accounted	infamous	by	Xenophon	,
然而	我们	知道	那	他的	特点	曾是	已记录	臭名昭著的	经过	色诺芬	,

然而，我们知道色诺芬曾将他的品行描述为臭名昭著。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

and	that	the	mere	acquaintance	with	him	was	made	a	subject	of
和	那	这	仅仅	熟人	和	他	曾是	制成	一个	主题	的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['sɑːkrəˌtiːz] .

accusation	against	Socrates	.
指控	反对	苏格拉底	.

仅仅因为认识他，就成了指控苏格拉底的理由。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

We	can	only	infer	that	in	this	,	and	perhaps	in	some	other	cases	,
我们	能	仅有的	推断	那	在	这	,	和	也许	在	一些	其他	案例	,

我们只能推断，在这种情况下，或许在其他一些情况下，

['pleɪtoʊz] ['kærəktərz] [hæv; həv][noʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] .

Plato's	characters	have	no	reference	to	the	actual	facts	.
柏拉图的	人物	有	不	参考	到	这	实际的	事实	.

柏拉图笔下的人物与真实历史毫无关联。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	desire	to	do	honour	to	his	own	family	,	and	the	connection	with
这	欲望	到	做	荣誉	到	他的	自己的	家庭	,	和	这	联系	和

['soʊlən] ,

Solon	,
梭伦	,

他渴望为自己的家族争光，以及与梭伦的联系，

[meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

may	have	suggested	the	introduction	of	his	name	.
可能	有	建议	这	介绍	的	他的	姓名	.

或许是他建议引入了他的名字。

[waɪ] [ðə; ði]['kraɪtiəs][wʌz; wəz]['nevər] [kəm'pliːtɪd] , ['weðər] [frʌm; frəm]['æksɪdənt] , [ɔːr][frʌm; frəm]

Why	the	Critias	was	never	completed	,	whether	from	accident	,	or	from
为什么	这	批评	曾是	绝不	完全的	,	无论	从	事故	,	或者	从

[əd'vænsɪŋ] [eɪdʒ] ,

advancing	age	,
前进	年龄	,

《克里提亚史诗》为何未能完成，无论是由于意外还是由于年事已高。

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , ['kænɑːt][biː; bi]

or	from	a	sense	of	the	artistic	difficulty	of	the	design	,	cannot	be
或者	从	一个	感觉	的	这	艺术	困难	的	这	设计	,	不能	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

或者从设计的艺术难度来看，无法确定。

['kraɪtiəs] .

CRITIAS	.
批评	.

批评家。

['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['kraɪtiəs] , [ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] , [ˌtaɪ'miːəs] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

Critias	,	**Hermocrates**	,	**Timaeus**	,	**Socrates**	.
批评	,	赫尔莫克拉特斯	,	蒂迈欧	,	苏格拉底	.

克里蒂亚斯、赫莫克拉底、蒂迈欧、苏格拉底。

[ˌtaɪ'miːəs] : [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ,

TIMAEUS	**:**	**How**	**thankful**	**I**	**am**	**,**	**Socrates**	**,**	**that**	**I**	**have**	**arrived**	**at**	**last**	**,**	**and**	**,**
蒂迈欧	:	如何	感恩	我	是	,	苏格拉底	,	那	我	有	到达的	在	最后的	,	和	,

蒂迈欧：苏格拉底，我多么感激我终于到达了这里，而且，

[laɪk][ə; eɪ] ['wɪri] ['trævələr] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [meɪ] [biː; bi][æt; ət][rest] !

like	**a**	**weary**	**traveller**	**after**	**a**	**long**	**journey**	**,**	**may**	**be**	**at**	**rest**	**!**
喜欢	一个	厌倦	游客	后	一个	长的	旅行	,	可能	是	在	休息	!

就像长途旅行后疲惫的旅人，或许已经得到了休息！

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [baɪ]

And	**I**	**pray**	**the**	**being**	**who**	**always**	**was**	**of**	**old**	**,**	**and**	**has**	**now**	**been**	**by**
和	我	祈祷	这	存在	WHO	总是	曾是	的	老的	,	和	有	现在	到过	经过

[ˌem 'iː] [rɪ'viːld] ,

me	**revealed**	**,**
我	揭晓	,

我祈祷那亘古存在，如今由我显现的神灵，

[tuː; tə][grænt] [ðæt] [maɪ][wɜːrdz] [meɪ] [ɪn'dʊr] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən]['truːli]

to	**grant**	**that**	**my**	**words**	**may**	**endure**	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**have**	**been**	**spoken**	**truly**
到	授予	那	我的	字	可能	忍受	在	所以	远的	作为	他们	有	到过	说	真的

[ænd; ənd] [ək'septəbli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	**acceptably**	**to**	**him**	**;**
和	可以接受	到	他	;

愿我的话语得以存续，只要它们是真实且他所接受的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,

but	**if**	**unintentionally**	**I**	**have**	**said**	**anything**	**wrong**	**,**
但	如果	无意中	我	有	说	任何事物	错误的	,

但如果我无意中说错了什么话，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒʌst][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

I	**pray**	**that**	**he**	**will**	**impose**	**upon**	**me**	**a**	**just**	**retribution**	**,**
我	祈祷	那	他	将要	强加	之上	我	一个	只是	报应	,

我祈求他能对我施以公正的惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [əːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [raɪt] .

and	**the**	**just**	**retribution**	**of**	**him**	**who**	**errs**	**is**	**that**	**he**	**should**	**be**	**set**	**right**	**.**
和	这	只是	报应	的	他	WHO	错误	是	那	他	应该	是	放	正确的	.

对于犯错者，公正的惩罚就是纠正他的错误。

['wɪʃɪŋ] , [ðen] , [tuː; tə] [spiːk] ['truːli][ɪn]['fjuːtʃər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Wishing	**,**	**then**	**,**	**to**	**speak**	**truly**	**in**	**future**	**concerning**	**the**	**generation**	**of**	**the**	**gods**	**,**
祝	,	然后	,	到	说话	真的	在	未来	有关	这	一代	的	这	神	,

因此，希望将来能够如实谈论诸神的起源，

[aɪ] [preɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] ['medsnz] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]

I	**pray**	**him**	**to**	**give**	**me**	**knowledge**	**,**	**which**	**of**	**all**	**medicines**	**is**	**the**	**most**	**perfect**
我	祈祷	他	到	给	我	知识	,	哪个	的	全部	药物	是	这	最多	完美的

[ænd; ənd][best] .

and	**best**	**.**
和	最好的	.

我祈求他赐予我知识，让我知道所有药物中哪一种是最完美、最好的。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] ['ɔːfərd] [maɪ] [prer] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][tuː; tə]['kraɪtiəs] ,

And	**now**	**having**	**offered**	**my**	**prayer**	**I**	**deliver**	**up**	**the**	**argument**	**to**	**Critias**	**,**
和	现在	拥有	提供	我的	祷告	我	递送	向上	这	争论	到	批评	,

现在我已献上祷告，并将辩论交给克里提亚斯。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [spiːk] [nekst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əˈgriːmənt] .

who	**is**	**to**	**speak**	**next**	**according**	**to**	**our**	**agreement**	**.**
WHO	是	到	说话	下一个	根据	到	我们的	协议	.

根据我们的约定，接下来由谁发言。

([tɪm] .)

(	**Tim**	**.**	**)**
(	蒂姆	.	)

（蒂姆）

['kraɪtiəs] : [ænd; ənd][aɪ] , [ˌtaɪ'miːəs] , [ək'sept][ðə; ði] [trʌst] ,

CRITIAS	**:**	**And**	**I**	**,**	**Timaeus**	**,**	**accept**	**the**	**trust**	**,**
批评	:	和	我	,	蒂迈欧	,	接受	这	相信	,

克里提亚斯：而我，蒂迈欧，接受了这份信任。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [haɪ] ['mætərz]

and	**as**	**you**	**at**	**first**	**said**	**that**	**you**	**were**	**going**	**to**	**speak**	**of**	**high**	**matters**
和	作为	你	在	第一的	说	那	你	是	去	到	说话	的	高的	事情

,

,

,

正如你一开始所说，你要谈论一些重要的事情，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔːr'berəns] [maɪt] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	**begged**	**that**	**some**	**forbearance**	**might**	**be**	**shown**	**to**	**you**	**,**
和	乞求	那	一些	宽容	可能	是	所示	到	你	,

并恳求您对我宽容一些。

[aɪ] [tuː] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['greɪtər] [fɔːr'berəns] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] .

I	**too**	**ask**	**the**	**same**	**or**	**greater**	**forbearance**	**for**	**what**	**I**	**am**	**about**	**to**	**say**	**.**
我	也	问	这	相同的	或者	更大的	宽容	为了	什么	我	是	关于	到	说	.

对于我接下来要说的话，我也请求大家给予同样的或更大的宽容。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['veri] [wel] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [rɪ'kwest] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt]

And	**although**	**I**	**very**	**well**	**know**	**that**	**my**	**request**	**may**	**appear**	**to**	**be**	**somewhat**
和	虽然	我	非常	出色地	知道	那	我的	要求	可能	出现	到	是	有些

[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrtiəs] ,

ambitious	**and**	**discourteous**	**,**
雄心勃勃	和	无礼	,

虽然我非常清楚我的请求可能显得有些过分且无礼，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] .

I	**must**	**make**	**it**	**nevertheless**	**.**
我	必须	制作	它	尽管如此	.

但我必须做到。

[fɔːr; fər] [wɪl] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [sens] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] [wel] ?

For	**will**	**any**	**man**	**of**	**sense**	**deny**	**that**	**you**	**have**	**spoken**	**well**	**?**
为了	将要	任何	男人	的	感觉	否定	那	你	有	说	出色地	?

任何一个有见识的人都会否认你所说的话很有道理吗?

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒəns] [ðæn; ðən]

I	**can**	**only**	**attempt**	**to**	**show**	**that**	**I**	**ought**	**to**	**have**	**more**	**indulgence**	**than**
我	能	仅有的	试图	到	展示	那	我	应该	到	有	更多的	放纵	比

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

我只能尽力证明，我应该比你更宽容一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [θiːm] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ;

because	**my**	**theme**	**is**	**more**	**difficult**	**;**
因为	我的	主题	是	更多的	难的	;

因为我的主题比较难；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɑːrgjuː] [ðæt] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][men][ɪz][fɑːr]

and	I	shall	argue	that	to	seem	to	speak	well	of	the	gods	to	men	is	far
和	我	将	争论	那	到	似乎	到	说话	出色地	的	这	神	到	男人	是	远的

['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][men][tuː; tə][men] :

easier	than	to	speak	well	of	men	to	men	:
更轻松	比	到	说话	出色地	的	男人	到	男人	:

我将论证，在人面前赞美神明远比在人面前赞美人容易得多：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ə'baʊt] ['eni]['sʌbdʒekt][ɪz]

for	the	inexperience	and	utter	ignorance	of	his	hearers	about	any	subject	is
为了	这	缺乏经验	和	说出	无知	的	他的	听众	关于	任何	主题	是

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	great	assistance	to	him	who	has	to	speak	of	it	,
一个	伟大的	协助	到	他	WHO	有	到	说话	的	它	,

对于必须谈论某个话题的人来说，听众缺乏经验和完全无知反而是一种极大的帮助。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] ['ɪgnərənt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] .

and	we	know	how	ignorant	we	are	concerning	the	gods	.
和	我们	知道	如何	无知	我们	是	有关	这	神	.

我们深知自己对神明是多么无知。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['klɪrər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] .

But	I	should	like	to	make	my	meaning	clearer	,	if	you	will	follow	me	.
但	我	应该	喜欢	到	制作	我的	意义	更清晰	,	如果	你	将要	跟随	我	.

但我希望我的意思表达得更清楚一些，请各位听我细细道来。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

All	that	is	said	by	any	of	us	can	only	be	imitation	and	representation	.
全部	那	是	说	经过	任何	的	我们	能	仅有的	是	模仿	和	表示	.

我们每个人所说的话都只能是模仿和再现。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz] [wɪtʃ] ['peɪntəz] [meɪk] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [dɪ'vaɪn][ænd; ənd]

For	if	we	consider	the	likenesses	which	painters	make	of	bodies	divine	and
为了	如果	我们	考虑	这	肖像	哪个	画家	制作	的	身体	神圣的	和

['hev(ə)nli] ,

heavenly	,
天上	,

如果我们看看画家们所描绘的神圣和天上的形体，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	different	degrees	of	gratification	with	which	the	eye	of	the
和	这	不同的	学位	的	满足感	和	哪个	这	眼睛	的	这

['spektеɪtər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðem; ðəm] ,

spectator	receives	them	,
旁观者	接收	他们	,

以及观众的眼睛对它们的不同程度的愉悦感，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][ɪn]['eni] [dɪ'griː]

we	shall	see	that	we	are	satisfied	with	the	artist	who	is	able	in	any	degree
我们	将	看	那	我们	是	使满意	和	这	艺术家	WHO	是	有能力的	在	任何	程度

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] ['maʊntnz] ,

to	imitate	the	earth	and	its	mountains	,
到	模拟	这	地球	和	它是	山脉	,

我们将会看到，只要艺术家能够以任何程度模仿大地及其山脉，我们就会感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz]

and	the	rivers	,	and	the	woods	,	and	the	universe	,	and	the	things
和	这	河流	,	和	这	树林	,	和	这	宇宙	,	和	这	事物

[ðæt] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [muːv] [ˌðer'ɪn] ,

that	are	and	move	therein	,
那	是	和	移动	其中	,

还有河流、森林、宇宙，以及其中存在和运动的一切事物。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ðæt] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɪg'zæmɪn]

and	further	,	that	knowing	nothing	precise	about	such	matters	,	we	do	not	examine
和	更远	,	那	会心	没有什么	精确的	关于	这样的	事情	,	我们	做	不是	检查

[ɔːr] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ;

or	analyze	the	painting	;
或者	分析	这	绘画	;

而且，由于我们对这类事情一无所知，所以我们不会去检查或分析这幅画；

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [moʊd] [ʌv; əv] ['ʃædəuiŋ]

all	that	is	required	is	a	sort	of	indistinct	and	deceptive	mode	of	shadowing
全部	那	是	必需的	是	一个	种类	的	模糊	和	欺骗性的	模式	的	阴影

[ðem; ðəm] [fɔːrθ] .

them	forth	.
他们	前进	.

只需要一种模糊不清、具有欺骗性的方式来掩盖它们即可。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'devər] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [fɔːrm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kwɪk] [æt; ət]

But	when	a	person	endeavours	to	paint	the	human	form	we	are	quick	at
但	什么时候	一个	人	努力	到	画	这	人类	形式	我们	是	快的	在

['faɪndɪŋ] [aʊt] ['diːfekts; dɪ'fekts] ,

finding	out	defects	,
寻找	出去	缺陷	,

但是，当有人试图描绘人体时，我们却能很快发现其中的缺陷。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] ['nɑːlɪdʒ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [sɪ'vɪr] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt]

and	our	familiar	knowledge	makes	us	severe	judges	of	any	one	who	does	not
和	我们的	熟悉的	知识	制作	我们	严重	法官	的	任何	一	WHO	做	不是

['rendər] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsɪmə'lærəti] .

render	every	point	of	similarity	.
使成为	每一个	观点	的	相似	.

我们熟悉的知识使我们对任何不把所有相似之处都说清楚的人都做出严厉的评判。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] ['dɪskɔːrs] ;

And	we	may	observe	the	same	thing	to	happen	in	discourse	;
和	我们	可能	观察	这	相同的	事物	到	发生	在	话语	;

我们也可以观察到，同样的情况也会发生在话语中；

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

we	are	satisfied	with	a	picture	of	divine	and	heavenly	things	which	has
我们	是	使满意	和	一个	图片	的	神圣的	和	天上	事物	哪个	有

['veri] ['lɪt(ə)l] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

very	little	likeness	to	them	;
非常	小的	相似	到	他们	;

我们满足于对神圣天国事物的描绘，而这种描绘与它们本身却几乎没有任何相似之处；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] [prɪ'saɪs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [θɪŋz] .

but	we	are	more	precise	in	our	criticism	of	mortal	and	human	things	.
但	我们	是	更多的	精确的	在	我们的	批评	的	凡人	和	人类	事物	.

但我们对凡人和人类事物的批判则更为精准。

['werfɔːr] [ɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [aɪ] ['kænɑːt] ['suːtəbli] [ɪk'spres] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,

Wherefore	if	at	the	moment	of	speaking	I	cannot	suitably	express	my	meaning	,
因此	如果	在	这	片刻	的	请讲	我	不能	适当地	表达	我的	意义	,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,

you	must	excuse	me	,
你	必须	原谅	我	,

因此，如果我此刻无法恰当地表达我的意思，请各位见谅。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][fɔːrm] [ə'pruːvd] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv]
considering **that** **to** **form** **approved** **likenesses** **of** **human** **things** **is** **the** **reverse** **of**
考虑 那 到 形式 得到正式认可的 肖像 的 人类 事物 是 这 撤销 的
['iːzi] .
easy **.**
简单的 .

考虑到要制作出经认可的人类物品肖像绝非易事。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][beg] ,
This **is** **what** **I** **want** **to** **suggest** **to** **you** **,** **and** **at** **the** **same** **time** **to** **beg** **,**
这 是 什么 我 想 到 建议 到 你 , 和 在 这 相同的 时间 到 求 ,

这就是我想向你提出的建议，同时也是我想恳求的：

['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][nɑːt] [les] ,
Socrates **,** **that** **I** **may** **have** **not** **less** **,**
苏格拉底 , 那 我 可能 有 不是 较少的 ,

苏格拉底，这样我就不会少了，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒəns] [kən'siːdid] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] .
but **more** **indulgence** **conceded** **to** **me** **in** **what** **I** **am** **about** **to** **say** **.**
但 更多的 放纵 承认 到 我 在 什么 我 是 关于 到 说 .

但对于我接下来要说的话，我得到了更多的宽容。

[wɪtʃ] ['feɪvər] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['æskɪŋ] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][grænt] .
Which **favour** **,** **if** **I** **am** **right** **in** **asking** **,** **I** **hope** **that** **you** **will** **be** **ready** **to** **grant** **.**
哪个 偏爱 , 如果 我 是 正确的 在 问 , 我 希望 那 你 将要 是 准备好 到 授予 .

如果我没理解错的话，我希望您能答应我的这个请求。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['sɜːrt(ə)nli] , ['kraɪtiəs] , [wiː; wi] [wɪl] [grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,
SOCRATES **:** **Certainly** **,** **Critias** **,** **we** **will** **grant** **your** **request** **,**
苏格拉底 : 当然 , 批评 , 我们 将要 授予 你的 要求 ,

苏格拉底：当然，克里提亚斯，我们会满足你的请求。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [grænt][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **we** **will** **grant** **the** **same** **by** **anticipation** **to** **Hermocrates** **,** **as** **well** **as**
和 我们 将要 授予 这 相同的 经过 预期 到 赫尔莫克拉特斯 , 作为 出色地 作为
[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌtaɪ'miːəs] ;
to **you** **and** **Timaeus** **;**
到 你 和 蒂迈欧 ;

我们将预先授予赫尔莫克拉底同样的权利，以及授予你和蒂迈欧的权利；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hens] ,
for **I** **have** **no** **doubt** **that** **when** **his** **turn** **comes** **a** **little** **while** **hence** **,**
为了 我 有 不 怀疑 那 什么时候 他的 转动 来 一个 小的 尽管 因此 ,

因为我毫不怀疑，不久之后轮到他的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .
he **will** **make** **the** **same** **request** **which** **you** **have** **made** **.**
他 将要 制作 这 相同的 要求 哪个 你 有 制成 .

他会提出和你一样的要求。

[ɪn]['ɔːrdər] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prə'vaɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
In **order** **,** **then** **,** **that** **he** **may** **provide** **himself** **with** **a** **fresh** **beginning** **,**
在 命令 , 然后 , 那 他 可能 提供 他自己 和 一个 新鲜的 开始 ,

因此，为了让他能够重新开始，

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['oʊvər] [ə'gen] ,
and **not** **be** **compelled** **to** **say** **the** **same** **things** **over** **again** **,**
和 不是 是 被迫 到 说 这 相同的 事物 超过 再次 ,

而且不必一遍又一遍地重复同样的话，

[let][hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd][ðæt][ðə; ði][ɪn'dʌldʒəns][ɪz][ɔːl'redi][ɪk'stendɪd][baɪ][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə]

let	him	understand	that	the	indulgence	is	already	extended	by	anticipation	to
让	他	理解	那	这	放纵	是	已经	扩展	经过	预期	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

让他明白，这份宽容已经提前给予他了。

[ænd; ənd][naʊ] , [frend]['kraɪtiəs] , [aɪ][wɪl] [ə'naʊns] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	now	,	friend	Critias	,	I	will	announce	to	you	the	judgment	of	the
和	现在	,	朋友	批评	,	我	将要	宣布	到	你	这	判断	的	这

['θiːətər] .

theatre	.
剧院	.

现在，我的朋友克里提亚斯，我将向你宣布戏剧的判决结果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən][ðæt][ðə; ði][læst][pər'fɔːrmər][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [sək'sesf(ə)l] ,

They	are	of	opinion	that	the	last	performer	was	wonderfully	successful	,
他们	是	的	观点	那	这	最后的	演员	曾是	太棒了	成功的	,

他们认为上一位表演者非常成功。

[ænd; ənd][ðæt][juː; jʊ][wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	that	you	will	need	a	great	deal	of	indulgence	before	you	will	be	able
和	那	你	将要	需要	一个	伟大的	交易	的	放纵	前	你	将要	是	有能力的

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

to	take	his	place	.
到	拿	他的	地方	.

你需要得到他极大的宽容，才能取代他的位置。

[ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] : [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ]

HERMOCRATES	:	The	warning	,	Socrates	,	which	you	have	addressed	to	him	,	I
赫尔莫克拉特斯	:	这	警告	,	苏格拉底	,	哪个	你	有	已解决	到	他	,	我

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [tuː; tə][maɪ'self] .

must	also	take	to	myself	.
必须	还	拿	到	我	.

赫尔莫克拉底：苏格拉底，你向他发出的警告，我也必须铭记于心。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['kraɪtiəs] , [ðæt] [feɪnt] [hɑːrt] ['nevər] [jet] [reɪzd] [ə; eɪ] ['troʊfi] ;

But	remember	,	Critias	,	that	faint	heart	never	yet	raised	a	trophy	;
但	记住	,	批评	,	那	头晕的	心	绝不	然而	提高	一个	杯	;

但克里提亚斯，记住，那颗胆小的心从未举起过奖杯；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][laɪk][ə; eɪ][mæn] .

and	therefore	you	must	go	and	attack	the	argument	like	a	man	.
和	所以	你	必须	去	和	攻击	这	争论	喜欢	一个	男人	.

因此，你必须像个男人一样去反驳这个论点。

[fɜːrst][ɪn'voʊk][ə'pɑːloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

First	invoke	Apollo	and	the	Muses	,
第一的	调用	阿波罗	和	这	缪斯	,

首先祈求阿波罗和缪斯女神的庇佑，

[ænd; ənd] [ðen] [let][ˌjuː 'es] [hɪr] [juː; jʊ] [saʊnd][ðə; ði]['preɪzɪz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [fɔːrθ][ðə; ði]['vɜːrtʃʊ][ʌv; əv]

and	then	let	us	hear	you	sound	the	praises	and	show	forth	the	virtues	of
和	然后	让	我们	听到	你	声音	这	赞扬	和	展示	前进	这	美德	的

[jʊr; jər]['eɪnʃənt] ['sɪtəznz] .

your	ancient	citizens	.
你的	古老的	公民	.

然后，让我们听听你们如何赞扬和颂扬你们古代子民的美德。

['kraɪtiəs] : [frend] [ˌhɜːr'mɒkrəˌtiːz] , [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [læst][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ɪn]
CRITIAS : Friend Hermocrates , you , who are stationed last and have another in
批评 : 朋友 赫尔莫克拉特斯 , 你 , WHO 是 驻 最后的 和 有 其他 在
[frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
front of you ,
正面 的 你 ,

克里提亚斯：我的朋友赫尔莫克拉底，你排在最后，前面还有一个人，

[hæv; həv][nɑːt][lɔːst] [hɑːrt] [æz; əz] [jet] ; [ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
have not lost heart as yet ; the gravity of the situation will soon be
有 不是 丢失的 心 作为 然而 ; 这 重力 的 这 情况 将要 很快 是
[rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
revealed to you ;
揭晓 到 你 ;

尚未灰心丧气；形势的严重性很快就会向你显现；

['miːnwaɪl] [aɪ][ək'sept][jʊr; jər] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] .
meanwhile I accept your exhortations and encouragements .
同时 我 接受 你的 劝勉 和 鼓励 .

与此同时，我接受你们的劝诫和鼓励。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ] [wʊd]
But besides the gods and goddesses whom you have mentioned , I would
但 除了 这 神 和 女神们 谁 你 有 提及 , 我 会
['speʃəli] [ɪn'vɔʊk] [niː'mɔzini] ;
specially invoke Mnemosyne ;
特别 调用 记忆女神 ;

除了你提到的那些神祇之外，我还要特别祈求记忆女神谟涅摩辛涅的庇佑；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['dɪskɔːrs] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['feɪvər] ,
for all the important part of my discourse is dependent on her favour ,
为了 全部 这 重要的 部分 的 我的 话语 是 依赖 在 她 偏爱 ,

因为我演讲中所有重要的部分都取决于她的支持，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði]
and if I can recollect and recite enough of what was said by the
和 如果 我 能 追忆 和 背诵 足够的 的 什么 曾是 说 经过 这
[priːsts] [ænd; ənd] [brɔːt] ['hɪðər] [baɪ]['soʊlən] ,
priests and brought hither by Solon ,
神父 和 带来 这里 经过 梭伦 ,

如果我能回忆起并复述出祭司们所说、梭伦带到这里的足够多的内容，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːətər] .
I doubt not that I shall satisfy the requirements of this theatre .
我 怀疑 不是 那 我 将 满足 这 要求 的 这 剧院 .

我毫不怀疑自己能够满足这家剧院的要求。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [iks'kjuːziz] , [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] .
And now , making no more excuses , I will proceed .
和 现在 , 制作 不 更多的 借口 , 我 将要 继续 .

现在，我不再找任何借口，继续前进。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
Let me begin by observing first of all ,
让 我 开始 经过 观察 第一的 的 全部 ,

首先，我想指出一点：

[ðæt] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [wɔ:r]

that	nine	thousand	was	the	sum	of	years	which	had	elapsed	since	the	war
那	九	千	曾是	这	和	的	年	哪个	有	过去	自从	这	战争

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [dwelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [piləs]

which	was	said	to	have	taken	place	between	those	who	dwelt	outside	the	pillars
哪个	曾是	说	到	有	已采取	地方	之间	那些	WHO	居住	外部	这	柱子

[ʌv; əv] ['herəˌkliz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hu:] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ;

of	Heracles	and	all	who	dwelt	within	them	;
的	赫拉克勒斯	和	全部	WHO	居住	之内	他们	;

九千年是自赫拉克勒斯柱外居民与柱内居民之间爆发战争以来所经过的年数;

[ðɪs] [wɔ:r] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

this	war	I	am	going	to	describe	.
这	战争	我	是	去	到	描述	.

我将要描述的是这场战争。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,

Of	the	combatants	on	the	one	side	,
的	这	战斗人员	在	这	一	边	,

一方的交战双方,

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['li:dər] [ænd; ənd] [tu:; tə]

the	city	of	Athens	was	reported	to	have	been	the	leader	and	to
这	城市	的	雅典	曾是	据报道	到	有	到过	这	领导者	和	到

[hæv; həv] [fɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:r] ;

have	fought	out	the	war	;
有	战斗	出去	这	战争	;

据报道,雅典城是这场战争的领导者和主导者;

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [æt'læntɪs] ,

the	combatants	on	the	other	side	were	commanded	by	the	kings	of	Atlantis	,
这	战斗人员	在	这	其他	边	是	命令	经过	这	国王	的	亚特兰蒂斯	,

对方的战士们由亚特兰蒂斯的国王指挥。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] ['greɪtər] [ɪn] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] ['lɪbiə]

which	,	as	I	was	saying	,	was	an	island	greater	in	extent	than	Libya
哪个	,	作为	我	曾是	说	,	曾是	一个	岛	更大的	在	程度	比	利比亚

[ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	Asia	,
和	亚洲	,

正如我刚才所说,那是一个面积比利比亚和亚洲都大的岛屿。

[ænd; ənd] [wen] ['æftərwərdz] [sʌŋk] [baɪ] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ,

and	when	afterwards	sunk	by	an	earthquake	,
和	什么时候	然后	沉没	经过	一个	地震	,

后来因地震沉没,

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] [ʌv; əv] [mʌd] [tu:; tə] ['vɔɪɪdʒɝz] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [hens] [tu:; tə] ['eni]

became	an	impassable	barrier	of	mud	to	voyagers	sailing	from	hence	to	any
成为	一个	不可逾越	障碍	的	泥	到	航海者	帆船	从	因此	到	任何

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

part	of	the	ocean	.
部分	的	这	海洋	.

从这里驶往海洋任何角落的航海者,都会被这片泥滩阻挡,形成一道无法逾越的泥石流。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [ʌn'foʊld] [ðə; ði] ['veriəs] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ba:'bɛəriənz]

The	progress	of	the	history	will	unfold	the	various	nations	of	barbarians
这	进步	的	这	历史	将要	展开	这	各种各样的	国家	的	野蛮人

[ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['hɛˌlinz] [wɪtʃ] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] ,

and	families	of	Hellenes	which	then	existed	,
和	家庭	的	希腊人	哪个	然后	存在	,

历史的进程将展现当时存在的各个蛮族民族和希腊人家族。

[æz; əz] [ðeɪ] [sək'sesɪvli] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ;
as **they** **successively** **appear** **on** **the** **scene** **;**
作为 他们 依次 出现 在 这 场景 ;

当他们依次出现在舞台上时;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
but **I** **must** **describe** **first** **of** **all** **the** **Athenians** **of** **that** **day** **,**
但 我 必须 描述 第一的 的 全部 这 雅典人 的 那 天 ,

但我首先必须描述一下当时的雅典人,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and **their** **enemies** **who** **fought** **with** **them** **,**
和 他们的 敌人 WHO 战斗 和 他们 ,

以及与他们并肩作战的敌人,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kiŋdəmz] .
and **then** **the** **respective** **powers** **and** **governments** **of** **the** **two** **kingdoms** **.**
和 然后 这 各自 权力 和 政府 的 这 二 王国 .

然后是两国各自的政权和政府。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðə; ði] ['presɪdəns] [tuː; tə] ['æθənz] .
Let **us** **give** **the** **precedence** **to** **Athens** **.**
让 我们 给 这 优先权 到 雅典 .

让我们优先考虑雅典。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
In **the** **days** **of** **old** **,**
在 这 天 的 老的 ,

在古代,

[ðə; ði][gɔdz][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'lɑːtmənt] ([ˌsiː'piː] .
the **gods** **had** **the** **whole** **earth** **distributed** **among** **them** **by** **allotment** **(** **Cp** **.**
这 神 有 这 所有的 地球 分布式 之中 他们 经过 分配 (cp .
['pɑːlɪt] .)
Polit **.** **)**
政治 .)

众神通过分配的方式将整个地球分给了他们(参见《政治学》)。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwɔːrəlɪŋ] ;
There **was** **no** **quarrelling** **;**
那里 曾是 不 争吵 ;

没有争吵;

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['kænɑːt] ['raɪtli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['prɑːpər]
for **you** **cannot** **rightly** **suppose** **that** **the** **gods** **did** **not** **know** **what** **was** **proper**
为了 你 不能 没错 认为 那 这 神 做过 不是 知道 什么 曾是 恰当的
[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ,
for **each** **of** **them** **to** **have** **,**
为了 每个 的 他们 到 有 ,

你不能理所当然地认为,众神不知道什么对他们每个人来说是合适的。

[ɔːr] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,
or **,** **knowing** **this** **,**
或者 , 会心 这 ,

或者,了解这一点之后,

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [baɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [mɔːr]
that **they** **would** **seek** **to** **procure** **for** **themselves** **by** **contention** **that** **which** **more**
那 他们 会 寻找 到 采购 为了 他们自己 经过 争论 那 哪个 更多的
['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ʌðər] .
properly **belonged** **to** **others** **.**
适当地 属于 到 其他的 .

他们会通过争夺本应属于他人的东西来谋取私利。

[ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][dʒʌst] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [əb'teɪnd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd]
They **all** **of** **them** **by** **just** **apportionment** **obtained** **what** **they** **wanted** **,** **and**
他们 全部 的 他们 经过 只是 分配 获得 什么 他们 通缉 , 和
['piːpld] [ðer; ðər] [oʊn] ['distrikts] ;
peopled **their** **own** **districts** **;**
人 他们的 自己的 地区 ;

他们都通过公平分配获得了自己想要的东西，并在各自的地区定居下来；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['piːpld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tendid] [ˌjuː 'es] , [ðer; ðər] ['nɜːslɪŋ]
and **when** **they** **had** **peopled** **them** **they** **tended** **us** **,** **their** **nurselings**
和 什么时候 他们 有 人 他们 他们 倾向于 我们 , 他们的 幼苗
[ænd; ənd] [pə'zeʃnz] ,
and **possessions** **,**
和 财产 ,

当他们有了人之后，他们就照顾我们、他们的婴儿和他们的财物。

[æz; əz] ['ʃepərdz] [tend] [ðer; ðər] ['flɑːks] , [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [juːz] [bloʊz] [ɔːr] ['bɑːdɪli]
as **shepherds** **tend** **their** **flocks** **,** **excepting** **only** **that** **they** **did** **not** **use** **blows** **or** **bodily**
作为 牧羊人 趋向 他们的 羊群 , 除外 仅有的 那 他们 做过 不是 使用 打击 或者 身体上的
[fɔːrs] ,
force **,**
力量 ,

就像牧羊人照看羊群一样，唯一的区别是他们不会使用殴打或暴力。

[æz; əz] ['ʃepərdz] [duː] , [bʌt; bət] ['gʌvənd] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['pailəts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
as **shepherds** **do** **,** **but** **governed** **us** **like** **pilots** **from** **the** **stern** **of** **the**
作为 牧羊人 做 , 但 受统治 我们 喜欢 飞行员 从 这 船尾 的 这
['ves(ə)l] ,
vessel **,**
血管 ,

他们像牧羊人一样带领我们，却像船尾的舵手一样引导我们。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] ['ænɪmlz] ,
which **is** **an** **easy** **way** **of** **guiding** **animals** **,**
哪个 是 一个 简单的 方式 的 指导 动物 ,

这是一种简便的动物引导方式。

['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌdər] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['pleʒər]
holding **our** **souls** **by** **the** **rudder** **of** **persuasion** **according** **to** **their** **own** **pleasure**
保持 我们的 灵魂 经过 这 舵 的 劝说 根据 到 他们的 自己的 乐趣
;
;
;

他们以劝说之舵，随心所欲地掌控着我们的灵魂；

— [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [gaɪd] [ɔːl] ['mɔːrt(ə)l] ['kriːtʃərz] .
— **thus** **did** **they** **guide** **all** **mortal** **creatures** **.**
— 因此 做过 他们 指导 全部 凡人 生物 .

他们以此指引所有凡人。

[naʊ] ['dɪfrənt] [gɔdz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ə'lɔtmənts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Now **different** **gods** **had** **their** **allotments** **in** **different** **places** **which** **they** **set** **in** **order** **.**
现在 不同的 神 有 他们的 分配地 在 不同的 地方 哪个 他们 放 在 命令 .

现在，不同的神灵在不同的地方都有自己的领地，并且都按着顺序安排好了。

[hi'fiːstəs] [ænd; ənd] [ə'θiːniː] , [huː] [wɜːr; wər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [spræŋ]
Hephaestus **and** **Athene** **,** **who** **were** **brother** **and** **sister** **,** **and** **sprang**
赫菲斯托斯 和 雅典娜 , WHO 是 兄弟 和 姐姐 , 和 弹簧
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] ,
from **the** **same** **father** **,**
从 这 相同的 父亲 ,

赫菲斯托斯和雅典娜是兄妹，同父异母。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [juˈnaɪtɪd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]

having	a	common	nature	,	and	being	united	also	in	the	love	of	philosophy
拥有	一个	常见的	自然	,	和	存在	团结的	还	在	这	爱	的	哲学

[ænd; ənd][ɑːrt] ,

and	art	,
和	艺术	,

他们拥有共同的本性，并且都热爱哲学和艺术。

[bəuθ] [əbˈteɪnd] [æz; əz][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðɪs] [lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'dæptɪd]

both	obtained	as	their	common	portion	this	land	,	which	was	naturally	adapted
两个都	获得	作为	他们的	常见的	部分	这	土地	,	哪个	曾是	自然	改编

[fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] ;

for	wisdom	and	virtue	;
为了	智慧	和	美德	;

他们共同获得了这片土地，这片土地天然适合智慧和美德的产生；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪmˈplæntɪd] [breɪv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

and	there	they	implanted	brave	children	of	the	soil	,
和	那里	他们	植入式	勇敢的	孩子们	的	这	土壤	,

他们在那里安放了勇敢的本土儿童，

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ; [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər]

and	put	into	their	minds	the	order	of	government	;	their	names	are
和	放	进入	他们的	思想	这	命令	的	政府	;	他们的	姓名	是

[prɪˈzɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

并将政府秩序灌输到他们心中；他们的名字被保存下来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ækʃnz] [hæv; həv] ['dɪsəˈpɪrd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz]

but	their	actions	have	disappeared	by	reason	of	the	destruction	of	those
但	他们的	行动	有	消失	经过	原因	的	这	破坏	的	那些

[huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n] ,

who	received	the	tradition	,
WHO	已收到	这	传统	,

但由于那些接受传统的人的灭绝，他们的行为也随之消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

and	the	lapse	of	ages	.
和	这	失效	的	年龄	.

以及岁月的流逝。

[fɔːr; fər] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [səˈvaɪvəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] ,

For	when	there	were	any	survivors	,	as	I	have	already	said	,
为了	什么时候	那里	是	任何	幸存者	,	作为	我	有	已经	说	,

至于如果有幸存者的话，正如我之前所说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	were	men	who	dwelt	in	the	mountains	;	and	they	were	ignorant	of	the
他们	是	男人	WHO	居住	在	这	山脉	;	和	他们	是	无知	的	这

[ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

art	of	writing	,
艺术	的	写作	,

他们是居住在山区的人；他们不懂文字。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

and	had	heard	only	the	names	of	the	chiefs	of	the	land	,
和	有	听到	仅有的	这	姓名	的	这	酋长们	的	这	土地	,

只听说过这片土地上酋长的名字，

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .

but	very	little	about	their	actions	.
但	非常	小的	关于	他们的	行动	.

但对他们的行动却知之甚少。

[ðə; ði] [neɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;

The	names	they	were	willing	enough	to	give	to	their	children	;
这	姓名	他们	是	愿意的	足够的	到	给	到	他们的	孩子们	;

他们愿意给孩子取的名字;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] , [ðeɪ] [nuː] ['oʊnli] [baɪ]

but	the	virtues	and	the	laws	of	their	predecessors	,	they	knew	only	by
但	这	美德	和	这	法律	的	他们的	前任	,	他们	知道	仅有的	经过

[əb'skjʊr] [trə'dɪʃnz] ;

obscure	traditions	;
朦胧	传统	;

但他们对前人的美德和法律，只是从晦涩的传统中有所了解;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lækt] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

and	as	they	themselves	and	their	children	lacked	for	many	generations
和	作为	他们	他们自己	和	他们的	孩子们	缺乏	为了	许多	几代人

[ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

the	necessaries	of	life	,
这	必需品	的	生活	,

由于他们自己和他们的子孙后代世世代代都缺乏生活必需品，

[ðeɪ] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]

they	directed	their	attention	to	the	supply	of	their	wants	,	and	of
他们	指导	他们的	注意力	到	这	供应	的	他们的	想要	,	和	的

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [kən'vɜːst] ,

them	they	conversed	,
他们	他们	交谈	,

他们将注意力集中在满足自身需求上，并谈论这些需求。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [taɪmz] [lɔːŋ] [pæst] ;

to	the	neglect	of	events	that	had	happened	in	times	long	past	;
到	这	忽视	的	活动	那	有	发生	在	时代	长的	过去的	;

忽视了过去发生的事件;

[fɔːr; fər] [mɪ'θɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː] [æn'tɪkwəti] [ɑːr; ər] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['sɪtiz]

for	mythology	and	the	enquiry	into	antiquity	are	first	introduced	into	cities
为了	神话	和	这	询问	进入	古代	是	第一的	介绍	进入	城市

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['liːʒər] ([ˌsiː'piː] .

when	they	begin	to	have	leisure	(	Cp	.
什么时候	他们	开始	到	有	闲暇	(	cp	.

神话和对古代的研究最初是在城市居民开始拥有闲暇时间的时候引入的（参见）。

['ærɪst] .

Arist	.
艺术家	.

艺术家。

['mɛtəˌfɪz] .) , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn]

Metaphys	.	)	,	and	when	they	see	that	the	necessaries	of	life	have	already	been
形而上学	.	)	,	和	什么时候	他们	看	那	这	必需品	的	生活	有	已经	到过

[prə'vaɪdɪd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] .

provided	,	but	not	before	.
假如	,	但	不是	前	.

形而上学)，并且当他们看到生活必需品已经得到提供，但并非之前就得到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv]

And	this	is	the	reason	why	the	names	of	the	ancients	have	been	preserved
和	这	是	这	原因	为什么	这	姓名	的	这	古代人	有	到过	保存完好

[tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd][nɑ:t][ðer; ðər] ['ækʃnz] .

to	us	and	not	their	actions	.
到	我们	和	不是	他们的	行动	.

这就是为什么我们今天保存下来的是古人的名字，而不是他们的事迹。

[ðɪs] [aɪ][ɪn'fɜ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['soʊlən] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðer; ðər] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:r]

This	I	infer	because	Solon	said	that	the	priests	in	their	narrative	of	that	war
这	我	推断	因为	梭伦	说	那	这	神父	在	他们的	叙述	的	那	战争

['menʃ(ə)nd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

mentioned	most	of	the	names	which	are	recorded	prior	to	the	time	of
提及	最多	的	这	姓名	哪个	是	记录	事先的	到	这	时间	的

['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] ,

Theseus	,
忒修斯	,

我之所以这样推断，是因为梭伦说过，祭司们在叙述那场战争时提到了忒修斯时代之前的大部分名字。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['si:krɔps] , [ænd; ənd] [i'rekθju:s] , [ænd; ənd] [ˌɛrik'θəuniəs] , [ænd; ənd] [ˌɛrɪ'sɪkˌθɑ:n] ,

such	as	Cecrops	,	and	Erechtheus	,	and	Erichthonius	,	and	Erysichthon	,
这样的	作为	塞克罗普斯	,	和	厄瑞克透斯	,	和	埃里克托尼乌斯	,	和	厄律西克顿	,

例如塞克洛普斯、厄瑞克透斯、厄瑞克托尼俄斯和厄律西克托尼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][laɪk] ['mænər] .

and	the	names	of	the	women	in	like	manner	.
和	这	姓名	的	这	女性	在	喜欢	方式	.

并以同样的方式记录女性的名字。

[mɔ:r'oʊvər] , [sɪns] ['mɪlətəri] [pə'sju:ts] [wɜ:r; wər] [ðen] ['kɑ:mən] [tu:; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Moreover	,	since	military	pursuits	were	then	common	to	men	and	women	,
而且	,	自从	军队	追求	是	然后	常见的	到	男人	和	女性	,

此外，由于当时男女都普遍从事军事活动，

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [set] [ʌp][ə; eɪ]

the	men	of	those	days	in	accordance	with	the	custom	of	the	time	set	up	a
这	男人	的	那些	天	在	根据	和	这	风俗	的	这	时间	放	向上	一个

['fɪgjər] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] ,

figure	and	image	of	the	goddess	in	full	armour	,
数字	和	图像	的	这	女神	在	满的	盔甲	,

当时的男人们按照当时的习俗，竖立了一尊身着全套盔甲的女神像。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['testɪmoʊni] [ðæt] [ɔ:l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [tə'geðər] , [meɪl] [æz; əz] [wel]

to	be	a	testimony	that	all	animals	which	associate	together	,	male	as	well
到	是	一个	见证	那	全部	动物	哪个	联系	一起	,	男性	作为	出色地

[æz; əz] ['fi:meɪl] ,

as	female	,
作为	女性	,

证明所有在一起的动物，无论雄性还是雌性，

[meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , ['præktɪs] [ɪn] ['kɑ:mən] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm]

may	,	if	they	please	,	practise	in	common	the	virtue	which	belongs	to	them
可能	,	如果	他们	请	,	实践	在	常见的	这	美德	哪个	属于	到	他们

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks] .

without	distinction	of	sex	.
没有	区别	的	性别	.

他们可以不分性别，共同实践属于他们的美德。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [baɪ] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ;

Now	the	country	was	inhabited	in	those	days	by	various	classes	of	citizens	;
现在	这	国家	曾是	有人居住的	在	那些	天	经过	各种各样的	课程	的	公民	;

当时的这个国家居住着各种阶层的公民；

— [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌzbəndmən] ,

—	there	were	artisans	,	and	there	were	husbandmen	,
—	那里	是	工匠	,	和	那里	是	农夫	,

——那里有工匠，也有农夫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɔːriər] [klæs] [ə'rɪdʒənəli][set][ə'pɑːrt][baɪ][dɪ'vaɪn][men] .

and	there	was	also	a	warrior	class	originally	set	apart	by	divine	men	.
和	那里	曾是	还	一个	战士	班级	起初	放	除	经过	神圣的	男人	.

此外，还有一个由神圣之人设立的武士阶层。

[ðə; ðɪ]['lætər] [dwelt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['nɜːrtʃər]

The	latter	dwelt	by	themselves	,	and	had	all	things	suitable	for	nurture
这	后者	居住	经过	他们自己	,	和	有	全部	事物	合适的	为了	培育

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

and	education	;
和	教育	;

后者独自居住，拥有所有适宜养育和教育的条件；

['niːðər] [hæd; həd]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,

neither	had	any	of	them	anything	of	their	own	,
两者都不	有	任何	的	他们	任何事物	的	他们的	自己的	,

他们俩谁也没有自己的财产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] ;

but	they	regarded	all	that	they	had	as	common	property	;
但	他们	认为	全部	那	他们	有	作为	常见的	财产	;

但他们把他们所有的一切都视为公有财产；

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['sɪtəznz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

nor	did	they	claim	to	receive	of	the	other	citizens	anything	more	than	their
也不	做过	他们	宣称	到	收到	的	这	其他	公民	任何事物	更多的	比	他们的

['nesəseri] [fuːd] .

necessary	food	.
必要的	食物	.

他们也没有声称从其他公民那里得到了除必需食物以外的任何东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pə'sjuːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['jestərdeɪ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

And	they	practised	all	the	pursuits	which	we	yesterday	described	as	those	of
和	他们	已实践	全部	这	追求	哪个	我们	昨天	描述	作为	那些	的

['aʊər; ɑːr][ɪ'mædʒɪneri] ['gɑːdɪənz] .

our	imaginary	guardians	.
我们的	假想	守护者	.

他们从事了我们昨天描述的那些假想的守护者们所从事的所有活动。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [sed] [wʌt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]['prɑːbəb(ə)l][bʌt; bət]

Concerning	the	country	the	Egyptian	priests	said	what	is	not	only	probable	but
有关	这	国家	这	埃及人	神父	说	什么	是	不是	仅有的	可能	但

['mænɪfestli] [truː] ,

manifestly	true	,
显然	真的	,

关于这个国家，埃及祭司们所说的话不仅很有可能，而且显然是事实。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['baʊndriz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪsməs] ,

that	the	boundaries	were	in	those	days	fixed	by	the	Isthmus	,
那	这	边界	是	在	那些	天	固定的	经过	这	地峡	,

当时的边界是由地峡确定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

and	that	in	the	direction	of	the	continent	they	extended	as	far	as
和	那	在	这	方向	的	这	大陆	他们	扩展	作为	远的	作为

[ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] [ˌsɪ'θɪərən] [ænd; ənd] ['pɑ:rnz] ;

the	heights	of	Cithaeron	and	Parnes	;
这	高度	的	西泰隆	和	帕尔内斯	;

而且，他们向大陆方向延伸到了西塞隆山和帕尔涅斯山的高地；

[ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

the	boundary	line	came	down	in	the	direction	of	the	sea	,
这	边界	线	来了	向下	在	这	方向	的	这	海	,

边界线向大海的方向延伸。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,

having	the	district	of	Oropus	on	the	right	,
拥有	这	区	的	-	在	这	正确的	,

右侧是奥罗普斯区，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər]['æsəpəs][æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɑ:n][ðə; ði][left] .

and	with	the	river	Asopus	as	the	limit	on	the	left	.
和	和	这	河	阿索普斯	作为	这	限制	在	这	左边	.

左侧以阿索普斯河为界。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	land	was	the	best	in	the	world	,
这	土地	曾是	这	最好的	在	这	世界	,

这片土地是世界上最好的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['eɪb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ][væst]['ɑ:rmi] , [reɪzd]

and	was	therefore	able	in	those	days	to	support	a	vast	army	,	raised
和	曾是	所以	有能力的	在	那些	天	到	支持	一个	广阔的	军队	,	提高

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

from	the	surrounding	people	.
从	这	周围	人们	.

因此，当时他能够供养一支由周边人民组成的庞大军队。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ætɪkə] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] [meɪ] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ri:dʒən][ɪn][ðə; ði]

Even	the	remnant	of	Attica	which	now	exists	may	compare	with	any	region	in	the
甚至	这	剩	的	阿提卡	哪个	现在	存在	可能	比较	和	任何	地区	在	这

[wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv][ɪts] [fru:ts] [ænd; ənd][ðə; ði]['su:.tə.bəl.nəs] [ʌv; əv]

world	for	the	variety	and	excellence	of	its	fruits	and	the	suitableness	of
世界	为了	这	种类	和	卓越	的	它是	水果	和	这	适用性	的

[ɪts] ['pɑ:stʃəz] [tu:; tə] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ,

its	pastures	to	every	sort	of	animal	,
它是	牧场	到	每一个	种类	的	动物	,

即使是如今阿提卡地区残存的部分，其水果的种类和品质也足以媲美世界上任何一个地区，而且其牧场也十分适宜各种动物放牧。

[wɪtʃ] [pru:vz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ;

which	proves	what	I	am	saying	;
哪个	证明	什么	我	是	说	;

这正好证明了我的说法；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fer] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [fɑ:r] [mɔ:r]

but	in	those	days	the	country	was	fair	as	now	and	yielded	far	more
但	在	那些	天	这	国家	曾是	公平的	作为	现在	和	产生	远的	更多的

[ə'bʌndənt] [prə'du:s] .

abundant	produce	.
丰富	生产	.

但当时的国土和现在一样肥沃，而且物产远比现在丰富。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ][wɜːrdz] ?

How	**shall**	**I**	**establish**	**my**	**words**	**?**
如何	将	我	建立	我的	字	?

我该如何证明我的话语是正确的?

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt]

and	**what**	**part**	**of**	**it**	**can**	**be**	**truly**	**called**	**a**	**remnant**	**of**	**the**	**land**	**that**
和	什么	部分	的	它	能	是	真的	称为	一个	剩	的	这	土地	那

[ðen] [wʌz; wəz] ?

then	**was**	**?**
然后	曾是	?

其中哪一部分才能真正称得上是当时这片土地的遗迹?

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['prɑːməntɔːri] [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ə'weɪ]

The	**whole**	**country**	**is**	**only**	**a**	**long**	**promontory**	**extending**	**far**	**into**	**the**	**sea**	**away**
这	所有的	国家	是	仅有的	一个	长的	海角	扩展	远的	进入	这	海	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

from	**the**	**rest**	**of**	**the**	**continent**	**,**
从	这	休息	的	这	大陆	,

整个国家只是一个狭长的海岬，向大海深处延伸，远离大陆其他地区。

[waɪl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['evriwer] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

while	**the**	**surrounding**	**basin**	**of**	**the**	**sea**	**is**	**everywhere**	**deep**	**in**	**the**	**neighbourhood**
尽管	这	周围	盆地	的	这	海	是	到处	深的	在	这	邻里

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

of	**the**	**shore**	**.**
的	这	支撑	.

而周围的海盆则遍布海岸附近的深处。

['meni] [greɪt] ['delјuːdʒz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

Many	**great**	**deluges**	**have**	**taken**	**place**	**during**	**the**	**nine**	**thousand**	**years**	**,**
许多	伟大的	洪水	有	已采取	地方	期间	这	九	千	年	,

九千年来，发生过多次大洪水。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ]

for	**that**	**is**	**the**	**number**	**of**	**years**	**which**	**have**	**elapsed**	**since**	**the**	**time**	**of**	**which**
为了	那	是	这	数字	的	年	哪个	有	过去	自从	这	时间	的	哪个

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ;

I	**am**	**speaking**	**;**
我	是	请讲	;

因为从我所说的那个时候到现在已经过去了那么多年;

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [θruː] [soʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ,

and	**during**	**all**	**this**	**time**	**and**	**through**	**so**	**many**	**changes**	**,**
和	期间	全部	这	时间	和	通过	所以	许多	变化	,

在这段时间里，经历了这么多变化，

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

there	**has**	**never**	**been**	**any**	**considerable**	**accumulation**	**of**	**the**	**soil**	**coming**	**down**
那里	有	绝不	到过	任何	大量	积累	的	这	土壤	未来	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

from	**the**	**mountains**	**,**
从	这	山脉	,

这里从未有过大量从山上滑落的土壤堆积。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz]['fɔːlən] [ə'weɪ] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [aʊt]

as	**in**	**other**	**places**	**,**	**but**	**the**	**earth**	**has**	**fallen**	**away**	**all**	**round**	**and**	**sunk**	**out**
作为	在	其他	地方	,	但	这	地球	有	倒下	离开	全部	圆形的	和	沉没	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	**sight**	**.**
的	视线	.

与其他地方一样，但周围的地面都塌陷了，沉入了视线之外。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðen] [wʌz; wəz] ,

The	consequence	is	,	that	in	comparison	of	what	then	was	,
这	结果	是	,	那	在	比较	的	什么	然后	曾是	,

其结果是，与当时相比，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['bɑːdi] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

there	are	remaining	only	the	bones	of	the	wasted	body	,	as	they	may	be
那里	是	其余的	仅有的	这	骨头	的	这	浪费	身体	,	作为	他们	可能	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

剩下的只有这具腐朽尸体的骨骼，姑且这么称呼吧。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] ['aɪləndz] ,

as	in	the	case	of	small	islands	,
作为	在	这	案件	的	小的	岛屿	,

例如小岛屿的情况，

[ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ,

all	the	richer	and	softer	parts	of	the	soil	having	fallen	away	,
全部	这	更富有	和	更柔和	部分	的	这	土壤	拥有	倒下	离开	,

土壤中较肥沃、较松软的部分都已流失，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪr] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['biːɪŋ] [left] .

and	the	mere	skeleton	of	the	land	being	left	.
和	这	仅仅	骨骼	的	这	土地	存在	左边	.

只剩下土地的骨架。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪts] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [haɪ] [hɪlz] ['kʌvərd]

But	in	the	primitive	state	of	the	country	,	its	mountains	were	high	hills	covered
但	在	这	原始	状态	的	这	国家	,	它是	山脉	是	高的	丘陵	涵盖

[wɪð; wɪθ] [sɔɪl] ,

with	soil	,
和	土壤	,

但在国家早期阶段，那里的山脉只是覆盖着泥土的高丘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːm] [baɪ] [juː 'es] , [ʌv; əv] [fɛliːəs] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

and	the	plains	,	as	they	are	termed	by	us	,	of	Phelleus	were	full	of
和	这	平原	,	作为	他们	是	称为	经过	我们	,	的	菲琉斯	是	满的	的

[rɪtʃ] [ɜːrθ] ,

rich	earth	,
富有的	地球	,

我们称之为菲琉斯平原的地方，遍布肥沃的土壤。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	there	was	abundance	of	wood	in	the	mountains	.
和	那里	曾是	丰富	的	木头	在	这	山脉	.

山上木材资源丰富。

[ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

Of	this	last	the	traces	still	remain	,
的	这	最后的	这	痕迹	仍然	保持	,

最后这部分的痕迹至今仍然存在。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [naʊ] ['oʊnli] [ə'fɔːrd] ['sʌstənəns] [tuː; tə] [biːz] ,

for	although	some	of	the	mountains	now	only	afford	sustenance	to	bees	,
为了	虽然	一些	的	这	山脉	现在	仅有的	买得起	维持	到	蜜蜂	,

虽然现在有些山脉只为蜜蜂提供食物，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ruːfs] [ʌv; əv]['tɪmbər] [kʌt]

not	so	very	long	ago	there	were	still	to	be	seen	roofs	of	timber	cut
不是	所以	非常	长的	前	那里	是	仍然	到	是	已见	屋顶	的	木材	切

[frʌm; frəm] [triːz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] ,

from	trees	growing	there	,
从	树木	生长	那里	,

不久之前，人们还能看到用当地树木砍伐的木材建造的屋顶。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['haʊzɪz] ;

which	were	of	a	size	sufficient	to	cover	the	largest	houses	;
哪个	是	的	一个	尺寸	充足的	到	覆盖	这	最大	房屋	;

这些瓶子大小足以覆盖最大的房屋；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [haɪ] [triːz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][mæn][ænd; ənd] ['berɪŋ]

and	there	were	many	other	high	trees	,	cultivated	by	man	and	bearing
和	那里	是	许多	其他	高的	树木	,	栽培	经过	男人	和	轴承

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] .

abundance	of	food	for	cattle	.
丰富	的	食物	为了	牛	.

还有许多其他高大的树木，由人类栽培，结出丰富的果实供牲畜食用。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][lænd] [riːpt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] ,

Moreover	,	the	land	reaped	the	benefit	of	the	annual	rainfall	,
而且	,	这	土地	收获	这	益处	的	这	年度的	雨量	,

此外，土地也受益于每年的降雨量。

[nɑːt][æz; əz] [naʊ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [floʊz] [ɔːf][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

not	as	now	losing	the	water	which	flows	off	the	bare	earth	into	the	sea	,
不是	作为	现在	输	这	水	哪个	流量	离开	这	裸	地球	进入	这	海	,

不像现在这样，裸露的土地上的水流入大海，白白流失。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] ,

but	,	having	an	abundant	supply	in	all	places	,
但	,	拥有	一个	丰富	供应	在	全部	地方	,

但是，由于各地供应充足，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr'self][ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][kloʊz] [kleɪ] [sɔɪl] ,

and	receiving	it	into	herself	and	treasuring	it	up	in	the	close	clay	soil	,
和	接收	它	进入	她自己	和	珍视	它	向上	在	这	关闭	黏土	土壤	,

并将之吸收进自己体内，珍藏在坚实的黏土中。

[ˌaɪ 'tiː][let] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːrbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] ,

it	let	off	into	the	hollows	the	streams	which	it	absorbed	from	the	heights	,
它	让	离开	进入	这	空心	这	溪流	哪个	它	吸收	从	这	高度	,

它将从高处汲取的溪流注入山谷，

[prə'vaɪdɪŋ] ['evriwer] [ə'bʌndənt] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

providing	everywhere	abundant	fountains	and	rivers	,
提供	到处	丰富	喷泉	和	河流	,

到处都有大量的喷泉和河流，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['seɪkrɪd] [mə'mɔriːəlz] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] ['fauntinz]

of	which	there	may	still	be	observed	sacred	memorials	in	places	where	fountains
的	哪个	那里	可能	仍然	是	观察到	神圣	纪念碑	在	地方	在哪里	喷泉

[wʌns] [ɪg'zɪstɪd] ;

once	existed	;
一次	存在	;

在曾经有喷泉的地方，或许还能看到一些神圣的纪念碑；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .

and	this	proves	the	truth	of	what	I	am	saying	.
和	这	证明	这	真相	的	什么	我	是	说	.

这证明了我所说的话是正确的。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [æz; əz]

Such	was	the	natural	state	of	the	country	,	which	was	cultivated	,	as
这样的	曾是	这	自然的	状态	的	这	国家	,	哪个	曾是	栽培	,	作为

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] ,

we	may	well	believe	,
我们	可能	出色地	相信	,

这就是这片土地的自然状态，我们相信，它曾被开垦耕耘。

[baɪ] [truː] ['hʌzbəndmən] , [huː] [meɪd] ['hʌzbəndri] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['lʌvəz][ʌv; əv]

by	true	husbandmen	,	who	made	husbandry	their	business	,	and	were	lovers	of
经过	真的	农夫	,	WHO	制成	畜牧业	他们的	商业	,	和	是	恋人	的

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

由真正的农夫组成，他们以耕作为业，并且热爱荣誉。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɔɪl][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	of	a	noble	nature	,	and	had	a	soil	the	best	in	the	world	,
和	的	一个	高贵	自然	,	和	有	一个	土壤	这	最好的	在	这	世界	,

而且地势高贵，拥有世界上最好的土壤。

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [æn; ən] ['eksələntli]

and	abundance	of	water	,	and	in	the	heaven	above	an	excellently
和	丰富	的	水	,	和	在	这	天堂	多于	一个	非常出色

[ə'tempər] ['klaɪmət] .

attempered	climate	.
缓和的	气候	.

水源充足，上天气候宜人。

[naʊ] [ðə; ði]['sɪti][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðɪs] [waɪz] .

Now	the	city	in	those	days	was	arranged	on	this	wise	.
现在	这	城市	在	那些	天	曾是	安排	在	这	明智的	.

当时的城市就是这样规划的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [naʊ] .

In	the	first	place	the	Acropolis	was	not	as	now	.
在	这	第一的	地方	这	卫城	曾是	不是	作为	现在	.

首先，当时的雅典卫城与现在截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [reɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

For	the	fact	is	that	a	single	night	of	excessive	rain	washed	away	the	earth
为了	这	事实	是	那	一个	单身的	夜晚	的	过多的	雨	洗过	离开	这	地球

[ænd; ənd][leɪd] [ber] [ðə; ði] [rɑːk] ;

and	laid	bare	the	rock	;
和	铺设	裸	这	岩石	;

事实是，一夜暴雨冲走了泥土，露出了岩石；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['əːθkweiks] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'kɜːrd] [ðə; ði]

at	the	same	time	there	were	earthquakes	,	and	then	occurred	the
在	这	相同的	时间	那里	是	地震	,	和	然后	发生	这

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,

extraordinary	inundation	,
非凡的	洪水	,

与此同时发生了地震，随后又发生了特大洪水。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][dju:'keiljən] .

which	was	the	third	before	the	great	destruction	of	Deucalion	.
哪个	曾是	这	第三	前	这	伟大的	破坏	的	丢卡利翁	.

这是丢卡利翁大毁灭之前的第三次。

[bʌt; bət][ɪn] ['prɪmətɪv] [taɪmz][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs][ɪk'stendɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rɪdnəs]

But	in	primitive	times	the	hill	of	the	Acropolis	extended	to	the	Eridanus
但	在	原始	时代	这	爬坡道	的	这	卫城	扩展	到	这	波江座

[ænd; ənd] [ɪ'lɪsəs] ,

and	Ilissus	,
和	伊利苏斯	,

但在远古时期，雅典卫城的山丘一直延伸到波江座和伊利索斯河。

[ænd; ənd][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['nɪks] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

and	included	the	Pnyx	on	one	side	,
和	包括	这	普尼克斯	在	一	边	,

其中一侧还包括普尼克斯山，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪkəbɛtəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['baʊndri] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪks] ,

and	the	Lycabettus	as	a	boundary	on	the	opposite	side	to	the	Pnyx	,
和	这	利卡维图斯	作为	一个	边界	在	这	对面的	边	到	这	普尼克斯	,

而利卡维托斯山则作为普尼克斯山对面的边界。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:l] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔɪl] , [ænd; ənd]['lev(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,

and	was	all	well	covered	with	soil	,	and	level	at	the	top	,
和	曾是	全部出色地		涵盖	和	土壤	,	和	等级	在	这	顶部	,

而且全部都被泥土覆盖，顶部平坦。

[ɪk'sept] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['pleɪsɪz] .

except	in	one	or	two	places	.
除了	在	一	或者	二	地方	.

除一两处以外。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðər] [dwelt] ['ɑ:tɪzænz] ,

Outside	the	Acropolis	and	under	the	sides	of	the	hill	there	dwelt	artisans	,
外部	这	卫城	和	在下面	这	侧面	的	这	爬坡道	那里	居住	工匠	,

在卫城外和山坡下，居住着工匠们。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] ;

and	such	of	the	husbandmen	as	were	tilling	the	ground	near	;
和	这样的	的	这	农夫	作为	是	瓷砖	这	地面	靠近	;

以及附近耕地的农夫们;

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [klæs] [dwelt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ə'θi:ni:] [ænd; ənd]

the	warrior	class	dwelt	by	themselves	around	the	temples	of	Athene	and
这	战士	班级	居住	经过	他们自己	大约	这	寺庙	的	雅典娜	和

[hi'fi:stəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

Hephaestus	at	the	summit	,
赫菲斯托斯	在	这	首脑	,

武士阶层独自居住在山顶的雅典娜神庙和赫菲斯托斯神庙周围。

[wɪtʃ] [mɔ:r'oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fens] [laɪk][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	moreover	they	had	enclosed	with	a	single	fence	like	the	garden	of	a
哪个	而且	他们	有	内	和	一个	单身的	栅栏	喜欢	这	花园	的	一个

['sɪŋg(ə)l] [haʊs] .

single	house	.
单身的	房子	.

而且他们还用一道栅栏将其围了起来，就像一个独立房屋的花园一样。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [d'welɪŋz] [ɪn] ['kɑ:mən] [ænd; ənd][hæd; həd] [i'rektid] [hɔ:lz]

On	the	north	side	they	had	dwellings	in	common	and	had	erected	halls
在	这	北	边	他们	有	住宅	在	常见的	和	有	竖立	大厅

[fɔ:r; fər]['daɪnɪŋ][ɪn]['wɪntər] ,

for	dining	in	winter	,
为了	用餐	在	冬天	,

北侧是他们的公用住所，并建造了大厅供冬季用餐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [laɪf] , [bɪ'saɪdz]

and	had	all	the	buildings	which	they	needed	for	their	common	life	,	besides
和	有	全部	这	建筑物	哪个	他们	需要	为了	他们的	常见的	生活	,	除了

['tɛmpəlz] ,

temples	,
寺庙	,

除了寺庙之外，他们还拥有日常生活所需的所有建筑物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'dɔrnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

but	there	was	no	adorning	of	them	with	gold	and	silver	,
但	那里	曾是	不	装饰	的	他们	和	金子	和	银	,

但它们身上并没有金银装饰。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər]['eni] ['pɜ:rpəs] ;

for	they	made	no	use	of	these	for	any	purpose	;
为了	他们	制成	不	使用	的	这些	为了	任何	目的	;

因为他们没有将这些用于任何目的;

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔ:rs] [bɪ'twi:n] ['mi:nnəs] [ænd; ənd][ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n] ,

they	took	a	middle	course	between	meanness	and	ostentation	,
他们	采取	一个	中间	课程	之间	卑鄙	和	炫耀	,

他们采取了一种介于吝啬和炫耀之间的折中策略。

[ænd; ənd] [bɪlt] ['mɑ:dɪst] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [gru:] [oʊld] ,

and	built	modest	houses	in	which	they	and	their	children's	children	grew	old	,
和	建造	谦虚的	房屋	在	哪个	他们	和	他们的	孩子们的	孩子们	生长	老的	,

他们建造了简朴的房屋，自己和子孙后代在那里安度晚年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hændɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər][laɪk] [ðəm'selvz] , ['ɔ:lweɪz]

and	they	handed	them	down	to	others	who	were	like	themselves	,	always
和	他们	递交	他们	向下	到	其他的	WHO	是	喜欢	他们自己	,	总是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

他们将这些传给和他们一样的人，永远都是一样。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] - [taɪm] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] ['ga:dnz] [ænd; ənd][dʒɪm'nezɪəm][ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [hɔ:lz] ,

But	in	summer	-	time	they	left	their	gardens	and	gymnasia	and	dining	halls	,
但	在	夏天	-	时间	他们	左边	他们的	花园	和	体育馆	和	用餐	大厅	,

但到了夏天，他们就离开了花园、体育馆和餐厅。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][baɪ][ðem; ðəm]

and	then	the	southern	side	of	the	hill	was	made	use	of	by	them
和	然后	这	南部	边	的	这	爬坡道	曾是	制成	使用	的	经过	他们

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

然后，他们又利用山丘南侧的地形达到同样的目的。

[wer] [ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs] [naʊ] [ɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [baɪ][ðə; ði]

Where	the	Acropolis	now	is	there	was	a	fountain	,	which	was	choked	by	the
在哪里	这	卫城	现在	是	那里	曾是	一个	喷泉	,	哪个	曾是	窒息	经过	这

['ɜ:rθkweɪk] ,

earthquake	,
地震	,

如今的卫城所在地曾经有一座喷泉，但被地震堵塞了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] ['oʊnli][ðə; ði] [fju:] [smɔ:l] [stri:mz] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

and	has	left	only	the	few	small	streams	which	still	exist	in	the	vicinity	,
和	有	左边	仅有的	这	很少	小的	溪流	哪个	仍然	存在	在	这	附近	,

只留下附近仅存的几条小溪流。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [geɪv] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ɔːl]

but	in	those	days	the	fountain	gave	an	abundant	supply	of	water	for	all
但	在	那些	天	这	喷泉	给予	一个	丰富	供应	的	水	为了	全部

[ænd; ənd][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] .

and	of	suitable	temperature	in	summer	and	in	winter	.
和	的	合适的	温度	在	夏天	和	在	冬天	.

但在当时，这座喷泉为所有人提供了充足的水源，而且冬夏两季水温都很适宜。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [dwelt] ,

This	is	how	they	dwelt	,
这	是	如何	他们	居住	,

他们就是这样居住的。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,

being	the	guardians	of	their	own	citizens	and	the	leaders	of	the	Hellenes	,
存在	这	守护者	的	他们的	自己的	公民	和	这	领导人	的	这	希腊人	,

作为本国公民的守护者和希腊人的领袖，

[huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['wɪlɪŋ] ['fɔːləuəz] .

who	were	their	willing	followers	.
WHO	是	他们的	愿意的	追随者	.

他们是心甘情愿的追随者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

And	they	took	care	to	preserve	the	same	number	of	men	and	women
和	他们	采取	关心	到	保存	这	相同的	数字	的	男人	和	女性

[θruː] [ɔːl] [taɪm] ,

through	all	time	,
通过	全部	时间	,

他们精心维护，使男女人口数量在各个时期都保持不变。

['biːɪŋ] [soʊ] ['meni] [æz; əz][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['wɔːrlaɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] —

being	so	many	as	were	required	for	warlike	purposes	,	then	as	now	—
存在	所以	许多	作为	是	必需的	为了	好战	目的	,	然后	作为	现在	—

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

数量达到战争所需，当时如此，现在亦如此——也就是说，

[ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .

about	twenty	thousand	.
关于	二十	千	.

大约两万。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [æ'θiːniːənz] ,

Such	were	the	ancient	Athenians	,
这样的	是	这	古老的	雅典人	,

古雅典人就是这样。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] ['raɪtʃəsli] [əd'ministəd] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

and	after	this	manner	they	righteously	administered	their	own	land	and	the
和	后	这	方式	他们	义正直地	管理	他们的	自己的	土地	和	这

[rest] [ʌv; əv] ['heləs] ;

rest	of	Hellas	;
休息	的	希腊	;

他们就这样公正地管理着自己的土地和希腊的其他地区；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	were	renowned	all	over	Europe	and	Asia	for	the	beauty	of	their
他们	是	著名	全部	超过	欧洲	和	亚洲	为了	这	美丽	的	他们的

['pɝːsənz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,

persons	and	for	the	many	virtues	of	their	souls	,
人	和	为了	这	许多	美德	的	他们的	灵魂	,

她们因容貌姣好和品德高尚而闻名于欧洲和亚洲。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [men] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] .

and	of	all	men	who	lived	in	those	days	they	were	the	most	illustrious	.
和	的	全部	男人	WHO	居住地	在	那些	天	他们	是	这	最多	杰出	.

在当时所有的人当中，他们是最杰出的。

[ænd; ənd][nekst] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

And	next	,	if	I	have	not	forgotten	what	I	heard	when	I	was	a	child	,
和	下一个	, 如果	我	有	不是	被遗忘的	什么	我	听到	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

接下来，如果我没忘记小时候听到的话，

[aɪ] [wɪl] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] .

I	will	impart	to	you	the	character	and	origin	of	their	adversaries	.
我	将要	传授	到	你	这	特点	和	起源	的	他们的	对手	.

我将向你讲述他们敌人的性质和来历。

[fɔːr; fər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kiːp] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn]

For	friends	should	not	keep	their	stories	to	themselves	,	but	have	them	in
为了	朋友们	应该	不是	保持	他们的	故事	到	他们自己	,	但	有	他们	在

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

朋友之间不应该把彼此的故事藏在心里，而应该分享出来。

[jet] , [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] ,

Yet	,	before	proceeding	further	in	the	narrative	,	I	ought	to	warn	you	,
然而	,	前	进行中	更远	在	这	叙述	,	我	应该	到	警告	你	,

然而，在继续叙述之前，我应该提醒你：

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][pər'hæps] [hɪr] [he'lɪnɪk] [neɪmz] ['gɪv(ə)n]

that	you	must	not	be	surprised	if	you	should	perhaps	hear	Hellenic	names	given
那	你	必须	不是	是	惊讶	如果	你	应该	也许	听到	希腊	姓名	给定

[tuː; tə] ['fɔːrənərz] .

to	foreigners	.
到	外国人	.

如果你听到外国人被赋予希腊名字，也不要感到惊讶。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] : ['soʊlən] ,

I	will	tell	you	the	reason	of	this	:	Solon	,
我	将要	告诉	你	这	原因	的	这	:	梭伦	,

我将告诉你其中的原因：梭伦，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [teɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊəm] , [in'kwaiəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

who	was	intending	to	use	the	tale	for	his	poem	,	enquired	into	the
WHO	曾是	意图	到	使用	这	故事	为了	他的	诗	,	询问	进入	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] ,

meaning	of	the	names	,
意义	的	这	姓名	,

打算将这个故事用在他的诗歌中的人，询问了这些名字的含义。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] [ɪ'dʒɪpʃnz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [hæd; həd]

and	found	that	the	early	Egyptians	in	writing	them	down	had
和	成立	那	这	早期的	埃及人	在	写作	他们	向下	有

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

translated	them	into	their	own	language	,
翻译	他们	进入	他们的	自己的	语言	,

他们发现，早期埃及人在记录这些文字时，已经将它们翻译成了自己的语言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [neɪmz] [ænd; ənd] [wen] ['kɑːpiɪŋ]

and	he	recovered	the	meaning	of	the	several	names	and	when	copying
和	他	恢复	这	意义	的	这	一些	姓名	和	什么时候	复制

[ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

them	out	again	translated	them	into	our	language	.
他们	出去	再次	翻译	他们	进入	我们的	语言	.

他弄清了几个名字的含义，然后把它们抄写下来，并把它们翻译成我们的语言。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] , [drəpaɪdz] , [hæd; həd][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][maɪ]

My	great	-	grandfather	,	Dropides	,	had	the	original	writing	,	which	is	still	in	my
我的	伟大的	-	祖父	,	滴水	,	有	这	原来的	写作	,	哪个	是	仍然	在	我的

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

我的曾祖父德罗皮德斯拥有这份手稿的原件，现在它仍然由我保存着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['stʌdid] [baɪ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	was	carefully	studied	by	me	when	I	was	a	child	.
和	曾是	小心	研究	经过	我	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

我小时候就仔细研究过它。

['ðerfɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [neɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]

Therefore	if	you	hear	names	such	as	are	used	in	this	country	,	you	must	not
所以	如果	你	听到	姓名	这样的	作为	是	用过的	在	这	国家	,	你	必须	不是

[biː; bi] [sər'praɪzd] ,

be	surprised	,
是	惊讶	,

因此，如果你听到在这个国家使用诸如此类的名字，你也不必感到惊讶。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] .

for	I	have	told	how	they	came	to	be	introduced	.
为了	我	有	讲述	如何	他们	来了	到	是	介绍	.

因为我已经讲述了它们是如何被引入的。

[ðə; ðɪ] [teɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'gæn][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	tale	,	which	was	of	great	length	,	began	as	follows	:	—
这	故事	,	哪个	曾是	的	伟大的	长度	,	开始	作为	跟随	:	—

这个故事很长，开头是这样的：——

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'lɔtmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] ,

I	have	before	remarked	in	speaking	of	the	allotments	of	the	gods	,
我	有	前	评论	在	请讲	的	这	分配地	的	这	神	,

我之前在谈到诸神的分配时曾说过：

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜːrθ] ['ɪntuː] ['pɔːʃənz] ['difərɪŋ] [ɪn][ɪk'stent] ,

that	they	distributed	the	whole	earth	into	portions	differing	in	extent	,
那	他们	分布式	这	所有的	地球	进入	部分	不同	在	程度	,

他们将整个地球划分成大小不一的部分，

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][institjuːtid]['sækrɪfaɪsɪz] .

and	made	for	themselves	temples	and	instituted	sacrifices	.
和	制成	为了	他们自己	寺庙	和	已设立	牺牲	.

他们为自己建造庙宇，设立祭祀仪式。

[ænd; ənd] [pɒ'saidn] , [rɪ'si:vɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɑ:t][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] , [bi'^æt] ['tʃɪldrən] [baɪ]

And	Poseidon	,	receiving	for	his	lot	the	island	of	Atlantis	,	begat	children	by
和	波塞冬	,	接收	为了	他的	很多	这	岛	的	亚特兰蒂斯	,	生育	孩子们	经过

[ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l]['wʊmən] ,

a	mortal	woman	,
一个	凡人	女士	,

波塞冬得到了亚特兰蒂斯岛作为奖赏，并与一位凡间女子生下了孩子。

[ænd; ənd] ['setld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] .

and	settled	them	in	a	part	of	the	island	,	which	I	will	describe	.
和	定居	他们	在	一个	部分	的	这	岛	,	哪个	我	将要	描述	.

并将他们安置在岛上的某个地方，我将在下文中描述这个地方。

['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] ,

Looking	towards	the	sea	,	but	in	the	centre	of	the	whole	island	,
寻找	向	这	海	,	但	在	这	中心	的	这	所有的	岛	,

面向大海，但位于整个岛屿的中心，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [pleɪnz]

there	was	a	plain	which	is	said	to	have	been	the	fairest	of	all	plains
那里	曾是	一个	清楚的	哪个	是	说	到	有	到过	这	最公平	的	全部	平原

[ænd; ənd] ['veri] ['fɜ:rtl] .

and	very	fertile	.
和	非常	沃	.

据说那里有一片平原，是所有平原中最美丽、最肥沃的。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'gen] ,

Near	the	plain	again	,
靠近	这	清楚的	再次	,

再次靠近平原，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] ['steidiə] ,

and	also	in	the	centre	of	the	island	at	a	distance	of	about	fifty	stadia	,
和	还	在	这	中心	的	这	岛	在	一个	距离	的	关于	五十	体育场	,

而且在岛屿中心，距离大约五十斯塔迪亚的地方也有，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][nɑ:t]['veri] [haɪ] [ɑ:n]['eni][saɪd] .

there	was	a	mountain	not	very	high	on	any	side	.
那里	曾是	一个	山	不是	非常	高的	在	任何	边	.

四周都有一座不太高的山。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ðer; ðər] [dwelt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [bɔ:rn][praɪ'mi:v(ə)l][men][ʌv; əv] [ðæt]

In	this	mountain	there	dwelt	one	of	the	earth	-	born	primeval	men	of	that
在	这	山	那里	居住	一	的	这	地球	-	出生	原始	男人	的	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这座山里住着那个国家一位土生土长的远古人类。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɛvənɚ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [neɪmd] [lu'sɪpi:] ,

whose	name	was	Evenor	,	and	he	had	a	wife	named	Leucippe	,
谁	姓名	曾是	埃文诺	,	和	他	有	一个	妻子	命名	留西普	,

他的名字叫埃文诺尔，他的妻子名叫留基佩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['klaɪtoʊ] .

and	they	had	an	only	daughter	who	was	called	Cleito	.
和	他们	有	一个	仅有的	女儿	WHO	曾是	称为	克莱托	.

他们只有一个女儿，名叫克莱托。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ['wʊmənhʊd] , [wen] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər]
The maiden had already reached womanhood , when her father and mother
这 少女 有 已经 达到 女性 , 什么时候 她 父亲 和 母亲
[daɪd] ;
died ;
死亡 ;

少女成年时，她的父母去世了；

[pɒ'saidn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
Poseidon fell in love with her and had intercourse with her , and
波塞冬 跌倒 在 爱 和 她 和 有 交往 和 她 , 和
['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
breaking the ground ,
打破 这 地面 ,

波塞冬爱上了她，并与她发生了性关系，导致地面破裂。

[ɪn'kloʊzd][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɔːl] [raʊnd] ,
inclosed the hill in which she dwelt all round ,
封闭 这 爬坡道 在 哪个 她 居住 全部 圆形的 ,

她居住的山丘四周都被围了起来。

['meɪkɪŋ] ['ɔːltərnət] [zoʊnz][ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['smɔːlər] , [ɪn'sɜːrkl] [wʌn]
making alternate zones of sea and land larger and smaller , encircling one
制作 备用 区域 的 海 和 土地 更大的 和 较小的 , 包围 一
[ə'nʌðər] ;
another ;
其他 ;

使海洋和陆地交替出现，时而扩大时而缩小，彼此环绕；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
there were two of land and three of water , which he turned as with
那里 是 二 的 土地 和 三 的 水 , 哪个 他 转向 作为 和
[ə; eɪ] [leɪð] ,
a lathe ,
一个 车床 ,

其中有两块陆地和三块水，他像用车床一样把它们转动起来。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪts] [sər'kʌmfərəns] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] ['evri] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ,
each having its circumference equidistant every way from the centre ,
每个 拥有 它是 圆周 等距离 每一个 方式 从 这 中心 ,

每个圆周到圆心的距离都相等。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔːr; fər] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['vɔiidʒz] [wɜːr; wər][nɑːt]
so that no man could get to the island , for ships and voyages were not
所以 那 不 男人 可以 得到 到 这 岛 , 为了 船舶 和 航程 是 不是
[æz; əz] [jet] .
as yet .
作为 然而 .

因此，没有人能够到达该岛，因为当时还没有船只和航行。

[hiː; hi][hɪm'self] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɑːd] , [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]
He himself , being a god , found no difficulty in making special arrangements for
他 他自己 , 存在 一个 上帝 , 成立 不 困难 在 制作 特别的 安排 为了
[ðə; ði]['sentər]['aɪlənd] ,
the centre island ,
这 中心 岛 ,

他本人身为神明，对中央岛屿做出特殊安排自然不在话下。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
bringing up two springs of water from beneath the earth ,
带来 向上 二 弹簧 的 水 从 下面 这 地球 ,

从地下引出两股泉水，

[wʌn][ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][koʊld] ,

one	of	warm	water	and	the	other	of	cold	,
一	的	温暖的	水	和	这	其他	的	寒冷的	,

一杯是温水，另一杯是冷水。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'bʌndəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .

and	making	every	variety	of	food	to	spring	up	abundantly	from	the	soil	.
和	制作	每一个	种类	的	食物	到	春天	向上	大量	从	这	土壤	.

并使各种食物从土壤中大量生长出来。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][bi'^æt][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [twɪn] [meɪl] ['tʃɪldrən] ;

He	also	begat	and	brought	up	five	pairs	of	twin	male	children	;
他	还	生育	和	带来	向上	五	对	的	双	男性	孩子们	;

他还生育并抚养了五对双胞胎男孩;

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs]['ɪntuː] [ten] ['pɔːʃənz] ,

and	dividing	the	island	of	Atlantis	into	ten	portions	,
和	分割	这	岛	的	亚特兰蒂斯	进入	十	部分	,

并将亚特兰蒂斯岛分成十个部分，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [per] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd]

he	gave	to	the	first	-	born	of	the	eldest	pair	his	mother's	dwelling	and
他	给予	到	这	第一的	-	出生	的	这	长子	一对	他的	母亲的	住宅	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ə'lɑːtmənt] ,

the	surrounding	allotment	,
这	周围	分配	,

他将母亲的住所和周围的菜园赠予了这对夫妇中年纪最大的孩子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

克里提亚斯(Critias)
第2/2页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][best] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][rest] ;

which	was	the	largest	and	best	,	and	made	him	king	over	the	rest	;
哪个	曾是	这	最大	和	最好的	,	和	制成	他	国王	超过	这	休息	;

其中最大最好的一个，使他成为其他所有人的国王；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [meɪd] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ru:l] ['oʊvər] ['meni] [men] , [ænd; ənd]

the	others	he	made	princes	,	and	gave	them	rule	over	many	men	,	and
这	其他的	他	制成	王子们	,	和	给予	他们	规则	超过	许多	男人	,	和

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['terətɔ:ri] .

a	large	territory	.
一个	大的	领土	.

他将其他人封为王子，并赐予他们统治众多人民和广阔领土的权力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [neɪmd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ; [ðə; ði] ['eldɪst] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋ] , [hi:; hi] [neɪmd]

And	he	named	them	all	;	the	eldest	,	who	was	the	first	king	,	he	named
和	他	命名	他们	全部	;	这	长子	,	WHO	曾是	这	第一的	国王	,	他	命名

['ætləs] ,

Atlas	,
阿特拉斯	,

他给他们都起了名字；年纪最大的，也就是第一位国王，他给他说叫阿特拉斯。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ət'læntɪk] .

and	after	him	the	whole	island	and	the	ocean	were	called	Atlantic	.
和	后	他	这	所有的	岛	和	这	海洋	是	称为	大西洋	.

在他之后，整个岛屿和海洋都被称为大西洋。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][twɪn] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn]['æftər][hɪm; ɪm] ,

To	his	twin	brother	,	who	was	born	after	him	,
到	他的	双	兄弟	,	WHO	曾是	出生	后	他	,

致他晚出生的孪生兄弟：

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æz; əz][hɪz; ɪz][lɑ:t][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv]

and	obtained	as	his	lot	the	extremity	of	the	island	towards	the	pillars	of
和	获得	作为	他的	很多	这	末端	的	这	岛	向	这	柱子	的

['herəˌkliz] ,

Heracles	,
赫拉克勒斯	,

他分得的土地是岛屿尽头，靠近赫拉克勒斯之柱的那一端。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['geɪdz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

facing	the	country	which	is	now	called	the	region	of	Gades	in	that	part	of	the
面向	这	国家	哪个	是	现在	称为	这	地区	的	加德斯	在	那	部分	的	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

面对着如今在世界那个地区被称为加的斯地区的国家，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [he'lɪnɪk] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ju:'mi:ləs] ,

he	gave	the	name	which	in	the	Hellenic	language	is	Eumelus	,
他	给予	这	姓名	哪个	在	这	希腊	语言	是	尤梅卢斯	,

他给这个名字取名为欧墨洛斯（Eumelus），在希腊语中是这样的。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] , - .

in	the	language	of	the	country	which	is	named	after	him	,	Gadeirus	.
在	这	语言	的	这	国家	哪个	是	命名	后	他	,	-	.

用以他名字命名的国家的语言，加德鲁斯。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [hiː; hi] [kɔːld] [wʌn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] -

Of	the	second	pair	of	twins	he	called	one	Ampheres	,	and	the	other	Evaemon
的	这	第二	一对	的	双胞胎	他	称为	一	-	,	和	这	其他	-

.

:

.

他给第二对双胞胎中的一个取名为安菲瑞斯，另一个取名为伊娃蒙。

[tuː; tə][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [mniːsiːəs] ,

To	the	elder	of	the	third	pair	of	twins	he	gave	the	name	Mneseus	,
到	这	长老	的	这	第三	一对	的	双胞胎	他	给予	这	姓名	墨涅修斯	,

他给第三对双胞胎中的哥哥取名为谟涅修斯。

[ænd; ənd] [ɔː'tɑːkθən] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	Autochthon	to	the	one	who	followed	him	.
和	土著	到	这	一	WHO	随后	他	.

并将"Autochthon"赋予他的追随者。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['eldər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər]

Of	the	fourth	pair	of	twins	he	called	the	elder	Elasippus	,	and	the	younger
的	这	第四	一对	的	双胞胎	他	称为	这	长老	-	,	和	这	年轻

['mɛˌstɔːr] .

Mestor	.
梅斯托	.

他将第四对双胞胎中的哥哥命名为埃拉西普斯，弟弟命名为梅斯托尔。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [per] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

And	of	the	fifth	pair	he	gave	to	the	elder	the	name	of	Azaes	,
和	的	这	第五	一对	他	给予	到	这	长老	这	姓名	的	-	,

第五对兄弟中，他给年纪较大的那一个取名为阿扎埃斯。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ðæt] [ʌv; əv] - .

and	to	the	younger	that	of	Diaprepes	.
和	到	这	年轻	那	的	-	.

而对于年轻人来说，则是 Diaprepes。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

All	these	and	their	descendants	for	many	generations	were	the
全部	这些	和	他们的	后代	为了	许多	几代人	是	这

[ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd] ['rʊlər] [ʌv; əv]['daɪvərz]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ;

inhabitants	and	rulers	of	divers	islands	in	the	open	sea	;
居民	和	统治者	的	潜水员	岛屿	在	这	打开	海	;

这些人及其后代世世代代都是公海中各个岛屿的居民和统治者；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed] ,

and	also	,	as	has	been	already	said	,
和	还	,	作为	有	到过	已经	说	,

而且，正如前面已经说过的那样，

[ðeɪ] [held] [sweɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [piləs] [æz; əz][fɑːr]

they	held	sway	in	our	direction	over	the	country	within	the	pillars	as	far
他们	握住	摇摆	在	我们的	方向	超过	这	国家	之内	这	柱子	作为	远的

[æz; əz]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [tɝiːniːə] .

as	Egypt	and	Tyrrhenia	.
作为	埃及	和	第勒尼安	.

在柱子之内，他们对我们这片土地拥有统治权，远至埃及和第勒尼安海。

[naʊ] ['ætləs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'teind] [ðə; ði]

Now	Atlas	had	a	numerous	and	honourable	family	,	and	they	retained	the
现在	阿特拉斯	有	一个	很多的	和	光荣的	家庭	,	和	他们	保留	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

阿特拉斯家族人丁兴旺，家世显赫，他们保住了王国。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ;

the	eldest	son	handing	it	on	to	his	eldest	for	many	generations	;
这	长子	儿子	处理	它	在	到	他的	长子	为了	许多	几代人	;

长子传给长子，世世代代相传；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [welθ] [æz; əz][wʌz; wəz]['nevər] [bɪ'fɔːr]

and	they	had	such	an	amount	of	wealth	as	was	never	before
和	他们	有	这样的	一个	数量	的	财富	作为	曾是	绝不	前

[pə'zest] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt] ,

possessed	by	kings	and	potentates	,
拥有	经过	国王	和	统治者	,

他们拥有的财富是以往任何国王和权贵都从未拥有过的。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] ['evər][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

and	is	not	likely	ever	to	be	again	,	and	they	were	furnished	with
和	是	不是	可能	曾经	到	是	再次	,	和	他们	是	提供	和

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,

everything	which	they	needed	,
一切	哪个	他们	需要	,

而且这种情况以后不太可能再发生了，他们所需的一切都已配备齐全。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

both	in	the	city	and	country	.
两个都	在	这	城市	和	国家	.

无论在城市还是乡村。

[fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['empaɪər] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt]

For	because	of	the	greatness	of	their	empire	many	things	were	brought
为了	因为	的	这	伟大	的	他们的	帝国	许多	事物	是	带来

[tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

to	them	from	foreign	countries	,
到	他们	从	外国的	国家	,

因为帝国幅员辽阔，许多东西从外国运来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ɪt'self][prə'vaɪdɪd][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

and	the	island	itself	provided	most	of	what	was	required	by	them	for
和	这	岛	本身	假如	最多	的	什么	曾是	必需的	经过	他们	为了

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][laɪf] .

the	uses	of	life	.
这	用途	的	生活	.

岛屿本身提供了他们生活所需的大部分东西。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wət'evər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

In	the	first	place	,	they	dug	out	of	the	earth	whatever	was	to	be	found
在	这	第一的	地方	,	他们	挖	出去	的	这	地球	任何	曾是	到	是	成立

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

首先，他们把土里能找到的一切都挖了出来。

['sɑːlɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['fjuːzaɪl] ,

solid	as	well	as	fusile	,
坚硬的	作为	出色地	作为	易燃的	,

固体的和易熔的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

and	that	which	is	now	only	a	name	and	was	then	something	more	than
和	那	哪个	是	现在	仅有的	一个	姓名	和	曾是	然后	某物	更多的	比

[ə; eɪ] [neɪm] ,

a	name	,
一个	姓名	,

而如今仅仅是一个名字的东西，当时却远不止是一个名字。

[ˌɔ:rɪ'kælkəm] , [wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

orichalcum	,	was	dug	out	of	the	earth	in	many	parts	of	the	island	,
奥利哈尔钢	,	曾是	挖	出去	的	这	地球	在	许多	部分	的	这	岛	,

在岛上许多地方都发现了山铜矿。

['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['preʃəs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [goʊld] .

being	more	precious	in	those	days	than	anything	except	gold	.
存在	更多的	宝贵的	在	那些	天	比	任何事物	除了	金子	.

在当时，除了黄金以外，它比任何东西都珍贵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər] ['kɑ:rpəntɚz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

There	was	an	abundance	of	wood	for	carpenter's	work	,	and	sufficient
那里	曾是	一个	丰富	的	木头	为了	木匠的	工作	,	和	充足的

['meɪntənəns] [fɔ:r; fər] [teɪm] [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] .

maintenance	for	tame	and	wild	animals	.
维护	为了	驯服	和	荒野	动物	.

木匠工作所需的木材非常充足，家畜和野生动物的饲养也得到了充分保障。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ;

Moreover	,	there	were	a	great	number	of	elephants	in	the	island	;
而且	,	那里	是	一个	伟大的	数字	的	大象	在	这	岛	;

此外，岛上还有大量的象群；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ʌðər] ['sɔrts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

for	as	there	was	provision	for	all	other	sorts	of	animals	,
为了	作为	那里	曾是	条款	为了	全部	其他	排序	的	动物	,

因为其他各种动物都有了饲养条件，

[bəuθ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] [leɪks] [ænd; ənd] [mɑ:ʃiz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

both	for	those	which	live	in	lakes	and	marshes	and	rivers	,
两个都	为了	那些	哪个	居住	在	湖泊	和	沼泽	和	河流	,

无论是生活在湖泊、沼泽还是河流中的生物，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɑ:n] [pleɪnz] ,

and	also	for	those	which	live	in	mountains	and	on	plains	,
和	还	为了	那些	哪个	居住	在	山脉	和	在	平原	,

也适用于居住在山区和平原地区的人们，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [və'reɪʃəs]

so	there	was	for	the	animal	which	is	the	largest	and	most	voracious
所以	那里	曾是	为了	这	动物	哪个	是	这	最大	和	最多	贪婪的

[ʌv; əv][ɔ:l] .

of	all	.
的	全部	.

所以，对于体型最大、最贪婪的动物来说，情况就是这样。

['ɔ:lsoʊ] [wət'evər] ['freɪgrənt] [θɪŋz] [ðer; ðər] [naʊ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['weðər] [ru:ts] , [ɔ:r]

Also	whatever	fragrant	things	there	now	are	in	the	earth	,	whether	roots	,	or
还	任何	香	事物	那里	现在	是	在	这	地球	,	无论	根	,	或者

['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] ,

herbage	,
草本植物	,

还有，凡是地里存在的芳香之物，无论是根茎类植物还是草本植物，

[ɔ:r] [wʊdz] , [ɔ:r] ['esnsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪl][frʌm; frəm][fru:t][ænd; ənd]['flaʊər] , [gru:] [ænd; ənd] ['θraɪvd] [ɪn]
or woods , or essences which distil from fruit and flower , grew and thrived in
或者 树林 , 或者 精华 哪个 蒸馏 从 水果 和 花 , 生长 和 蓬勃发展 在
[ðæt] [lænd] ;
that land ;
那 土地 ;

或者说，那片土地上生长着树木，或者从水果和花朵中提炼出的精华；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][fru:t] [wɪtʃ] [əd'mits][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [bəuθ][ðə; ði][draɪ][sɔ:rt] ,
also the fruit which admits of cultivation , both the dry sort ,
还 这 水果 哪个 承认 的 栽培 , 两个都 这 干燥 种类 ,

还有那些可以栽培的水果，包括干果类，

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['nɜ:rɪʃmənt] [ænd; ənd]['eni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ju:z][fɔ:r; fər] [fu:d] —
which is given us for nourishment and any other which we use for food —
哪个 是 给定 我们 为了 营养 和 任何 其他 哪个 我们 使用 为了 食物 —
[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [neɪm] [ʌv; əv] [pʌls] ,
we call them all by the common name of pulse ,
我们 称呼 他们 全部 经过 这 常见的 姓名 的 脉冲 ,

凡是能为我们提供营养的，以及我们用作食物的任何其他东西——我们都统称它们为豆类。

[ænd; ənd][ðə; ði][fru:ts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd][raɪnd] , ['fɔ:d] [drɪŋks][ænd; ənd] [mi:ts] [ænd; ənd]
and the fruits having a hard rind , affording drinks and meats and
和 这 水果 拥有 一个 难的 果皮 , 负担得起 饮料 和 肉类 和
['ɔɪntmənts] ,
ointments ,
药膏 ,

以及那些果皮坚硬的水果，可以用来制作饮料、肉类和药膏。

[ænd; ənd] [gʊd] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd]
and good store of chestnuts and the like , which furnish pleasure and
和 好的 店铺 的 栗子 和 这 喜欢 , 哪个 提供 乐趣 和
[ə'mju:zmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

还有大量的栗子之类的东西，可以带来乐趣和消遣。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][fru:ts] [wɪtʃ] [spɔɪl][wɪð; wɪθ] ['ki:pɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plez(ə)nt][kaɪndz][ʌv; əv]
and are fruits which spoil with keeping , and the pleasant kinds of
和 是 水果 哪个 剧透 和 保持 , 和 这 令人愉快的 种类 的
[dɪ'zɜ:rt] ,
dessert ,
甜点 ,

它们是容易腐烂的水果，也是令人愉悦的甜点。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kən'soʊl] [ɑ:r'selvz] ['æftər] ['dɪnər] ,
with which we console ourselves after dinner ,
和 哪个 我们 安慰 我们自己 后 晚餐 ,

我们饭后用它来安慰自己。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] — [ɔ:l] [ði:z] [ðæt] ['seɪkrɪd]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'held] [ðə; ði]
when we are tired of eating — all these that sacred island which then beheld the
什么时候 我们 是 疲劳的 的 吃 — 全部 这些 那 神圣 岛 哪个 然后 观看 这
[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
light of the sun ,
光 的 这 太阳 ,

当我们吃腻了东西——所有这些，都来自那座当时沐浴在阳光下的神圣岛屿。

[brɔ:t] [fɔ:rθ] [fer] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnfɪnət] [ə'bʌndəns] .
brought forth fair and wondrous and in infinite abundance .
带来 前进 公平的 和 奇妙的 和 在 无限 丰富 .

带来了美好、奇妙、无穷无尽的事物。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['blesɪŋz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['friːli] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] ;
With **such** **blessings** **the** **earth** **freely** **furnished** **them** **;**
和 这样的 祝福 这 地球 自由 提供 他们 ;

大地慷慨地赐予他们这些恩惠；

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [kən'strʌktɪŋ] [ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['hɑːrbər]
meanwhile **they** **went** **on** **constructing** **their** **temples** **and** **palaces** **and** **harbours**
同时 他们 去 在 建造 他们的 寺庙 和 宫殿 和 港口
[ænd; ənd] [dɑːks] .
and **docks** **.**
和 码头 .

与此同时，他们继续修建寺庙、宫殿、港口和码头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : —
And **they** **arranged** **the** **whole** **country** **in** **the** **following** **manner** **:** **—**
和 他们 安排 这 所有的 国家 在 这 下列的 方式 : —

他们将全国的安排如下：——

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [brɪdʒd] ['oʊvər][ðə; ði][zoʊnz][ʌv; əv] [siː] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
First **of** **all** **they** **bridged** **over** **the** **zones** **of** **sea** **which** **surrounded** **the** **ancient**
第一的 的 全部 他们 桥接 超过 这 区域 的 海 哪个 包围 这 古老的
[mə'trɑːpəlɪs] ,
metropolis **,**
都会 ,

首先，他们架设了桥梁，跨越了环绕这座古代都市的海域。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][roʊd][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
making **a** **road** **to** **and** **from** **the** **royal** **palace** **.**
制作 一个 路 到 和 从 这 皇家 宫殿 .

修建一条通往皇宫的道路。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]
And **at** **the** **very** **beginning** **they** **built** **the** **palace** **in** **the** **habitation** **of** **the** **god**
和 在 这 非常 开始 他们 建造 这 宫殿 在 这 居住地 的 这 上帝
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] ,
and **of** **their** **ancestors** **,**
和 的 他们的 祖先 ,

起初，他们在神和祖先的居所建造了宫殿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ɪn] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
which **they** **continued** **to** **ornament** **in** **successive** **generations** **,**
哪个 他们 持续 到 装饰品 在 连续 几代人 ,

他们世世代代都继续对其进行装饰，

['evri] [kɪŋ] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [went] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
every **king** **surpassing** **the** **one** **who** **went** **before** **him** **to** **the** **utmost** **of** **his**
每一个 国王 超越 这 一 WHO 去 前 他 到 这 极致 的 他的
['paʊər] ,
power **,**
力量 ,

每一位君王都超越前任，将权力发挥到极致。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][tuː; tə][bɪ'hoʊld][fɔːr; fər][saɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bjuːti]
until **they** **made** **the** **building** **a** **marvel** **to** **behold** **for** **size** **and** **for** **beauty**
直到 他们 制成 这 建筑 一个 奇迹 到 看哪 为了 尺寸 和 为了 美丽
.
:
.

直到他们将这座建筑建成，使其规模宏大、美轮美奂，令人叹为观止。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [bɔ:rd] [ə; eɪ][kə'næl][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn]

And	beginning	from	the	sea	they	bored	a	canal	of	three	hundred	feet	in
和	开始	从	这	海	他们	无聊的	一个	运河	的	三	百	脚	在

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][wʌn]['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd]['fɪfti]['steidiə][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

width	and	one	hundred	feet	in	depth	and	fifty	stadia	in	length	,
宽度	和	一	百	脚	在	深度	和	五十	体育场	在	长度	,

他们从海边开凿了一条宽三百英尺、深一百英尺、长五十斯塔迪亚的运河。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtərmoʊst][zoʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	they	carried	through	to	the	outermost	zone	,	making	a	passage	from	the
哪个	他们	携带	通过	到	这	最外层	区	,	制作	一个	通道	从	这

[si:] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ,

sea	up	to	this	,
海	向上	到	这	,

他们将其运送到最外层区域，开辟了一条从海洋到此的通道。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

which	became	a	harbour	,	and	leaving	an	opening	sufficient	to	enable	the
哪个	成为	一个	港口	,	和	离开	一个	开幕	充足的	到	使能够	这

['lɑ:rdʒɪst]['ves(ə)lz][tu:; tə][faɪnd] ['ɪngres] .

largest	vessels	to	find	ingress	.
最大	船只	到	寻找	入口	.

这里变成了一个港口，并留出了一个足够大的开口，使最大的船只也能进入。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ðə; ði][zoʊnz][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] ['pɑ:rtɪd][ðə; ði][zoʊnz]

Moreover	,	they	divided	at	the	bridges	the	zones	of	land	which	parted	the	zones
而且	,	他们	分割	在	这	桥梁	这	区域	的	土地	哪个	分手了	这	区域

[ʌv; əv] [si:] ,

of	sea	,
的	海	,

此外，他们还通过桥梁划分了陆地区域和海洋区域。

['li:vɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['traɪri:m][tu:; tə] [pæs] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][zoʊn]['ɪntu:] [ə'nʌðər] ,

leaving	room	for	a	single	trireme	to	pass	out	of	one	zone	into	another	,
离开	房间	为了	一个	单身的	三列桨战船	到	经过	出去	的	一	区	进入	其他	,

留出足够一艘三列桨战船从一个区域驶入另一个区域的空间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃænlz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [wei] [ˌʌndər'ni:θ] [fɔ:r; fər]

and	they	covered	over	the	channels	so	as	to	leave	a	way	underneath	for
和	他们	涵盖	超过	这	频道	所以	作为	到	离开	一个	方式	下	为了

[ðə; ði] [ʃɪps] ;

the	ships	;
这	船舶	;

他们填平了航道，以便给船只留出通道；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋks][wɜ:r; wər] [reɪzd] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

for	the	banks	were	raised	considerably	above	the	water	.
为了	这	银行	是	提高	相当	多于	这	水	.

因为河岸比水面高出很多。

[naʊ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][zoʊnz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:]

Now	the	largest	of	the	zones	into	which	a	passage	was	cut	from	the	sea
现在	这	最大	的	这	区域	进入	哪个	一个	通道	曾是	切	从	这	海

[wʌz; wəz] [θri:] ['steidiə][ɪn] [bredθ] ,

was	three	stadia	in	breadth	,
曾是	三	体育场	在	宽度	,

现在，从海中开凿出的通道所形成的区域中，最大的一个宽达三个斯塔迪亚（约1.6米）。

[ænd; ənd][ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [keɪm] [nekst][ʌv; əv]['i:kwəl] [bredθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [tu:]

and	the	zone	of	land	which	came	next	of	equal	breadth	;	but	the	next	two
和	这	区	的	土地	哪个	来了	下一个	的	平等的	宽度	;	但	这	下一个	二

[zoʊnz] ,

zones	,
区域	,

以及紧随其后的宽度相同的陆地区域；但接下来的两个区域，

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][lænd] , [wɜ:r; wər] [tu:] ['steidiə] ,

the	one	of	water	,	the	other	of	land	,	were	two	stadia	,
这	一	的	水	,	这	其他	的	土地	,	是	二	体育场	,

一个是水上的，一个是陆地的，这两个都是体育场。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪdiəm]['oʊnli][ɪn]

and	the	one	which	surrounded	the	central	island	was	a	stadium	only	in
和	这	一	哪个	包围	这	中央	岛	曾是	一个	体育场	仅有的	在

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	.
宽度	.

而环绕中心岛屿的那条路，宽度只相当于一个体育场。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][faɪv]['steidiə] .

The	island	in	which	the	palace	was	situated	had	a	diameter	of	five	stadia	.
这	岛	在	哪个	这	宫殿	曾是	位于	有	一个	直径	的	五	体育场	.

宫殿所在的岛屿直径为五斯塔迪亚。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][zoʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

All	this	including	the	zones	and	the	bridge	,
全部	这	包括	这	区域	和	这	桥	,

包括各个区域和桥梁在内的所有这一切，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪdiəm][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

which	was	the	sixth	part	of	a	stadium	in	width	,
哪个	曾是	这	第六	部分	的	一个	体育场	在	宽度	,

它的宽度相当于体育场的六分之一，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l][ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,

they	surrounded	by	a	stone	wall	on	every	side	,
他们	包围	经过	一个	石头	墙	在	每一个	边	,

它们四周都被石墙包围着。

['pleɪsɪŋ] ['taʊərz] [ænd; ənd] [geɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wer] [ðə; ði] [si:] [pæst] [ɪn] .

placing	towers	and	gates	on	the	bridges	where	the	sea	passed	in	.
放置	塔楼	和	大门	在	这	桥梁	在哪里	这	海	通过了	在	.

在海水涌入的桥梁上设置塔楼和闸门。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] ['kwɔ:ri:d] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði]

The	stone	which	was	used	in	the	work	they	quarried	from	underneath	the
这	石头	哪个	曾是	用过的	在	这	工作	他们	采石场	从	下	这

['sentər]['aɪlənd] ,

centre	island	,
中心	岛	,

他们用于这项工程的石头是从中心岛下方开采的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][zoʊnz] , [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd]

and	from	underneath	the	zones	,	on	the	outer	as	well	as	the	inner	side
和	从	下	这	区域	,	在	这	外	作为	出色地	作为	这	内	边

.

:
.

以及从这些区域的下方，包括外侧和内侧。

[wʌn] [kaɪnd] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ə'nʌðər] [blæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [red] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ]

One	kind	was	white	,	another	black	,	and	a	third	red	,	and	as	they
一	种类	曾是	白色的	,	其他	黑色的	,	和	一个	第三	红色的	,	和	作为	他们

['kwɔ:ri:d] ,

quarried	,
采石场	,

其中一种是白色的，一种是黑色的，还有一种是红色的，当他们开采矿石时，

[ðeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hɔləud] [aʊt] ['dʌb(ə)l] [dɑ:ks] , ['hævɪŋ] [ru:fs] [fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	at	the	same	time	hollowed	out	double	docks	,	having	roofs	formed	out	of	the
他们	在	这	相同的	时间	空心的	出去	双倍的	码头	,	拥有	屋顶	形成	出去	的	这

['neɪtɪv] [rɑ:k] .

native	rock	.
本国的	岩石	.

与此同时，他们还开凿了双层码头，码头的屋顶是用当地的岩石制成的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðər]

Some	of	their	buildings	were	simple	,	but	in	others	they	put	together
一些	的	他们的	建筑物	是	简单的	,	但	在	其他的	他们	放	一起

['dɪfrənt] [stoʊnz] ,

different	stones	,
不同的	石头	,

他们的一些建筑很简陋，但另一些建筑则使用了不同的石头。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sɔ:rs]

varying	the	colour	to	please	the	eye	,	and	to	be	a	natural	source
变化	这	颜色	到	请	这	眼睛	,	和	到	是	一个	自然的	来源

[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

of	delight	.
的	喜	.

变换色彩以取悦眼睛，成为一种自然的愉悦源泉。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] , [wɪtʃ] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] [zoʊn] ,

The	entire	circuit	of	the	wall	,	which	went	round	the	outermost	zone	,
这	全部的	电路	的	这	墙	,	哪个	去	圆形的	这	最外层	区	,

环绕最外层区域的整条墙体，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [bræs] ,

they	covered	with	a	coating	of	brass	,
他们	涵盖	和	一个	涂层	的	黄铜	,

它们表面覆盖着一层黄铜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [wɔ:l] [ðeɪ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [tɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] ,

and	the	circuit	of	the	next	wall	they	coated	with	tin	,	and	the	third	,
和	这	电路	的	这	下一个	墙	他们	涂层	和	锡	,	和	这	第三	,

他们在下一面墙的电路上涂了锡，第三面墙也是如此。

[wɪtʃ] [en'kʌmpəst] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌɔ:rɪ'kælkəm] .

which	encompassed	the	citadel	,	flashed	with	the	red	light	of	orichalcum	.
哪个	包括	这	堡垒	,	闪光灯	和	这	红色的	光	的	奥利哈尔钢	.

城堡被笼罩其中，闪耀着山铜的红色光芒。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədel] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] :

The	palaces	in	the	interior	of	the	citadel	were	constructed	on	this	wise	:
这	宫殿	在	这	内部的	的	这	堡垒	是	建造	在	这	明智的	:

城堡内部的宫殿是按照这样的方式建造的：

— [ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊli]['temp(ə)l]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]['klaɪtoʊ][ænd; ənd] [pɒ'saidn] ,

—	In	the	centre	was	a	holy	temple	dedicated	to	Cleito	and	Poseidon	,
—	在	这	中心	曾是	一个	圣	寺庙	投入的	到	克莱托	和	波塞冬	,

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

which	remained	inaccessible	,
哪个	剩余	无法进入	,

—中心有一座供奉克莱托和波塞冬的神圣神庙，但始终不对外开放。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][goʊld] ;

and	was	surrounded	by	an	enclosure	of	gold	;
和	曾是	包围	经过	一个	外壳	的	金子	;

并且被黄金围起来;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði][ten]['prɪnsəz][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] ,

this	was	the	spot	where	the	family	of	the	ten	princes	first	saw	the	light	,
这	曾是	这	点	在哪里	这	家庭	的	这	十	王子们	第一的	锯	这	光	,

这里是十位王子的家族第一次见到光明的地方。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ænjuəli] [brɔ:t] [ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðer; ðər]['si:z(ə)n]

and	thither	the	people	annually	brought	the	fruits	of	the	earth	in	their	season
和	那里	这	人们	每年	带来	这	水果	的	这	地球	在	他们的	季节

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ten] ['pɔ:ʃənz] ,

from	all	the	ten	portions	,
从	全部	这	十	部分	,

每年，人们都会按照时令，将十个地区出产的土地上的果实带到那里。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] .

to	be	an	offering	to	each	of	the	ten	.
到	是	一个	提供	到	每个	的	这	十	.

献给十个人。

[hɪr] [wʌz; wəz] [pə'saɪdənz] [oʊn] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪdiəm][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hæf]

Here	was	Poseidon's	own	temple	which	was	a	stadium	in	length	,	and	half
这里	曾是	波塞冬的	自己的	寺庙	哪个	曾是	一个	体育场	在	长度	,	和	一半

[ə; eɪ]['steɪdiəm][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

a	stadium	in	width	,
一个	体育场	在	宽度	,

这里曾是波塞冬的神庙，长一个体育场，宽半个体育场。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənət] [haɪt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ][bɑ:r'bærɪk] [ə'pɪrəns] .

and	of	a	proportionate	height	,	having	a	strange	barbaric	appearance	.
和	的	一个	成比例的	高度	,	拥有	一个	奇怪的	野蛮	外貌	.

身高比例匀称，外表奇异野蛮。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] , [ðeɪ]

All	the	outside	of	the	temple	,	with	the	exception	of	the	pinnacles	,	they
全部	这	外部	的	这	寺庙	,	和	这	例外	的	这	巅峰	,	他们

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

covered	with	silver	,
涵盖	和	银	,

除了尖顶之外，寺庙的所有外部都覆盖了银子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	the	pinnacles	with	gold	.
和	这	巅峰	和	金子	.

尖顶上镀着黄金。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['aɪvəri] ,

In	the	interior	of	the	temple	the	roof	was	of	ivory	,
在	这	内部的	的	这	寺庙	这	屋顶	曾是	的	象牙	,

神庙内部的屋顶是用象牙制成的。

['kjʊriəsli] [rɔ:t] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] [ˌɔ:rɪ'kælkəm] ; [ænd; ənd][ɔ:l]

curiously	wrought	everywhere	with	gold	and	silver	and	orichalcum	;	and	all
奇怪的是	锻	到处	和	金子	和	银	和	奥利哈尔钢	;	和	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts] ,

the	other	parts	,
这	其他	部分	,

各处都精雕细琢地用金、银和山铜制成；而其他所有部分，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [piləs] [ænd; ənd] [flɔ:r] , [ðeɪ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɔ:rɪ'kælkəm] .

the	walls	and	pillars	and	floor	,	they	coated	with	orichalcum	.
这	墙壁	和	柱子	和	地面	,	他们	涂层	和	奥利哈尔钢	.

墙壁、柱子和地板都涂上了山铜。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [pleɪst] ['stætʃu:z][ʌv; əv][goʊld] :

In	the	temple	they	placed	statues	of	gold	:
在	这	寺庙	他们	放置	雕像	的	金子	:

他们在寺庙里放置了金像：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] — [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ʌv; əv][sɪks]

there	was	the	god	himself	standing	in	a	chariot	—	the	charioteer	of	six
那里	曾是	这	上帝	他自己	常设	在	一个	战车	—	这	车夫	的	六

[wɪŋd] ['hɔ:rsɪz] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

winged	horses	—	and	of	such	a	size	that	he	touched	the	roof	of	the
有翅膀的	马匹	—	和	的	这样的	一个	尺寸	那	他	感动	这	屋顶	的	这

['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ;

building	with	his	head	;
建筑	和	他的	头	;

只见神明本人站在战车上——由六匹飞马驾驭——他的身形如此巨大，以至于他的头都碰到了建筑物的屋顶；

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nɪriˌɪdz] ['raɪdɪŋ][ɑ:n] ['dɑ:lfɪnz] ,

around	him	there	were	a	hundred	Nereids	riding	on	dolphins	,
大约	他	那里	是	一个	百	海仙女	骑术	在	海豚	,

他周围有上百名骑着海豚的海仙女。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv]

for	such	was	thought	to	be	the	number	of	them	by	the	men	of
为了	这样的	曾是	想法	到	是	这	数字	的	他们	经过	这	男人	的

[ðoʊz] [deɪz] .

those	days	.
那些	天	.

因为当时的人们认为他们的数量就是这么多。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

There	were	also	in	the	interior	of	the	temple	other	images	which	had	been
那里	是	还	在	这	内部的	的	这	寺庙	其他	图片	哪个	有	到过

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['praɪvət] ['pɜ:sənz] .

dedicated	by	private	persons	.
投入的	经过	私人的	人	.

寺庙内部还有其他一些由私人捐赠的雕像。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:r; wər] [pleɪst] ['stætʃu:z][ʌv; əv][goʊld][ʌv; əv][ɔ:l]

And	around	the	temple	on	the	outside	were	placed	statues	of	gold	of	all
和	大约	这	寺庙	在	这	外部	是	放置	雕像	的	金子	的	全部

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪvz] ,

the	descendants	of	the	ten	kings	and	of	their	wives	,
这	后代	的	这	十	国王	和	的	他们的	妻子们	,

圣殿外围摆放着十位国王及其妻子的后裔的金像。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] ['ʌðər] [greɪt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['praɪvət]
and **there** **were** **many** **other** **great** **offerings** **of** **kings** **and** **of** **private**
和 那里 是 许多 其他 伟大的 供品 的 国王 和 的 私人的
['pɝːsənz] ,
persons **,**
人 ,

此外，还有许多其他来自国王和平民的丰厚祭品。

['kʌmɪŋ] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ɪt'self][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɪtiz] ['oʊvər] [wɪtʃ]
coming **both** **from** **the** **city** **itself** **and** **from** **the** **foreign** **cities** **over** **which**
未来 两个都 从 这 城市 本身 和 从 这 外国的 城市 超过 哪个
[ðeɪ] [held] [sweɪ] .
they **held** **sway** **.**
他们 握住 摇摆 .

这些居民既来自这座城市本身，也来自他们曾经统治过的外国城市。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə]
There **was** **an** **altar** **too** **,** **which** **in** **size** **and** **workmanship** **corresponded** **to**
那里 曾是 一个 坛 也 , 哪个 在 尺寸 和 做工 对应 到
[ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] ,
this **magnificence** **,**
这 壮丽 ,

这里还有一座祭坛，其规模和工艺与这宏伟的景象相得益彰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] , [ɪn][laɪk] ['mænər] ,
and **the** **palaces** **,** **in** **like** **manner** **,**
和 这 宫殿 , 在 喜欢 方式 ,

宫殿也是如此。

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
answered **to** **the** **greatness** **of** **the** **kingdom** **and** **the** **glory** **of** **the** **temple** **.**
回答 到 这 伟大 的 这 王国 和 这 荣耀 的 这 寺庙 .

彰显了王国的伟大和圣殿的荣耀。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fauntinz] , [wʌn][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɑːt]
In **the** **next** **place** **,** **they** **had** **fountains** **,** **one** **of** **cold** **and** **another** **of** **hot**
在 这 下一个 地方 , 他们 有 喷泉 , 一 的 寒冷的 和 其他 的 热的
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

隔壁的地方有喷泉，一个喷冷水，一个喷热水。

[ɪn] ['greɪʃəs] ['plenti] ['floʊɪŋ] ;
in **gracious** **plenty** **flowing** **;**
在 亲切 很多 流动 ;

丰盛而充裕；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][juːz][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['plezntnəs]
and **they** **were** **wonderfully** **adapted** **for** **use** **by** **reason** **of** **the** **pleasantness**
和 他们 是 太棒了 改编 为了 使用 经过 原因 的 这 愉悦
[ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔːtərz] .
and **excellence** **of** **their** **waters** **.**
和 卓越 的 他们的 水 .

由于水质宜人、品质优良，它们非常适合用于各种用途。

[ðeɪ] [kən'strʌktɪd] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][pla:ntid]['suːtəb(ə)l] [triːz] , ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [meɪd]
They **constructed** **buildings** **about** **them** **and** **planted** **suitable** **trees** **,** **also** **they** **made**
他们 建造 建筑物 关于 他们 和 已种植 合适的 树木 , 还 他们 制成
['sɪstənz] ,
cisterns **,**
水箱 ,

他们在周围建造了房屋，种植了合适的树木，还修建了蓄水池。

[sʌm; səm]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['hev(ə)n] , ['ʌðər] [ruːft] ['oʊvər] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]['wɪntər][æz; əz]

some	open	to	the	heaven	,	others	roofed	over	,	to	be	used	in	winter	as
一些	打开	到	这	天堂	,	其他的	有顶棚	超过	,	到	是	用过的	在	冬天	作为

[wɔːrm][bɑːðz] ;

warm	baths	;
温暖的	浴室	;

有些露天，有些有顶棚，冬天可用作温水浴池；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋz] - [bɑːðz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv]['praɪvət] ['pɜ˞ːsənz] , [wɪtʃ]

there	were	the	kings	'	baths	,	and	the	baths	of	private	persons	,	which
那里	是	这	国王	-	浴室	,	和	这	浴室	的	私人的	人	,	哪个

[wɜːr; wər] [kept] [ə'pɑːrt] ;

were	kept	apart	;
是	保留	除	;

有国王的浴池，也有私人的浴池，两者是分开的；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seprət] [bɑːðz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]

and	there	were	separate	baths	for	women	,	and	for	horses	and
和	那里	是	分离	浴室	为了	女性	,	和	为了	马匹	和

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

而且还有专门为女性、马匹和牛设计的独立浴池。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [geɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'dɔːrnmənt] [æz; əz][wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l]

and	to	each	of	them	they	gave	as	much	adornment	as	was	suitable
和	到	每个	的	他们	他们	给予	作为	很多	装饰	作为	曾是	合适的

.

:

.

他们给每个人佩戴了与其相称的饰品。

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ræn][ɔːf] [ðeɪ] ['kærid] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][groʊv][ʌv; əv] [pɒ'saidn] ,

Of	the	water	which	ran	off	they	carried	some	to	the	grove	of	Poseidon	,
的	这	水	哪个	跑	离开	他们	携带	一些	到	这	树林	的	波塞冬	,

他们将流出的水的一部分带到了波塞冬的圣林。

[wer] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

where	were	growing	all	manner	of	trees	of	wonderful	height	and	beauty	,
在哪里	是	生长	全部	方式	的	树木	的	精彩的	高度	和	美丽	,

那里种植着各种各样高大美丽的树木，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

owing	to	the	excellence	of	the	soil	,
欠款	到	这	卓越	的	这	土壤	,

由于土壤肥沃，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz] [kən'veid] [baɪ] ['ækwɪdʌkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər]

while	the	remainder	was	conveyed	by	aqueducts	along	the	bridges	to	the	outer
尽管	这	余	曾是	传递	经过	渡槽	沿着	这	桥梁	到	这	外

['sɜːrkl] ;

circles	;
界	;

其余的水则通过桥梁上的渡槽输送到外围区域；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tɛmpəlz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] ['meni] [gɔdz] ; ['ɔːlsoʊ]

and	there	were	many	temples	built	and	dedicated	to	many	gods	;	also
和	那里	是	许多	寺庙	建造	和	投入的	到	许多	神	;	还

['gaːdnz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['eksərsaɪz] ,

gardens	and	places	of	exercise	,
花园	和	地方	的	锻炼	,

当时还建造了许多寺庙，供奉着许多神灵；此外还有花园和锻炼场所。

[sʌm; səm][fɔːr; fər][men] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] [fɔːrmd]

some	for	men	,	and	others	for	horses	in	both	of	the	two	islands	formed
一些	为了	男人	,	和	其他的	为了	马匹	在	两个都	的	这	二	岛屿	形成

[baɪ][ðə; ði][zoʊnz] ;

by	the	zones	;
经过	这	区域	;

在由这些区域形成的两个岛屿上，有些是给男人用的，有些是给马用的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][set][ə'pɑːrt][ə; eɪ]

and	in	the	centre	of	the	larger	of	the	two	there	was	set	apart	a
和	在	这	中心	的	这	更大的	的	这	二	那里	曾是	放	除	一个

[reɪs] - [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪdiəm][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

race	-	course	of	a	stadium	in	width	,
种族	-	课程	的	一个	体育场	在	宽度	,

在两个场地中较大的一个场地中央，划出了一条宽达一个体育场的赛道。

[ænd; ənd][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'stend][ɔːl] [raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [reɪs]

and	in	length	allowed	to	extend	all	round	the	island	,	for	horses	to	race
和	在	长度	允许	到	延长	全部	圆形的	这	岛	,	为了	马匹	到	种族

[ɪn] .

in	.
在	.

赛道长度允许环绕整个岛屿，供马匹赛跑。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɑːrd] - ['haʊzɪz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

Also	there	were	guard	-	houses	at	intervals	for	the	guards	,
还	那里	是	警卫	-	房屋	在	间隔	为了	这	守卫	,

此外，沿途还间隔设有供卫兵使用的岗亭。

[ðə; ði] [mɔːr] ['trʌstɪd] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['lesər] [zoʊn] ,

the	more	trusted	of	whom	were	appointed	to	keep	watch	in	the	lesser	zone	,
这	更多的	可信	的	谁	是	任命	到	保持	手表	在	这	较少	区	,

其中比较值得信赖的人被指派在较小的区域进行监视。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] ;

which	was	nearer	the	Acropolis	;
哪个	曾是	更近	这	卫城	;

哪个离卫城更近?

[waɪl] [ðə; ði][moʊst] ['trʌstɪd] [ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] ['haʊzɪz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪtədel] ,

while	the	most	trusted	of	all	had	houses	given	them	within	the	citadel	,
尽管	这	最多	可信	的	全部	有	房屋	给定	他们	之内	这	堡垒	,

其中最受信任的人则在城堡内被赐予了房屋。

[nɪr] [ðə; ði]['pɜːsənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .

near	the	persons	of	the	kings	.
靠近	这	人	的	这	国王	.

在国王们附近。

[ðə; ði] [dɑːks] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['traɪriːm] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['stɔrz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

The	docks	were	full	of	triremes	and	naval	stores	,	and	all	things	were
这	码头	是	满的	的	三列桨战船	和	海军	商店	,	和	全部	事物	是

[kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

quite	ready	for	use	.
相当	准备好	为了	使用	.

码头上停满了三列桨战船和海军物资，一切都准备就绪。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

Enough	of	the	plan	of	the	royal	palace	.
足够的	的	这	计划	的	这	皇家	宫殿	.

关于皇宫的规划就到此为止吧。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [θriː] ['hɑːrbər] ,

Leaving	the	palace	and	passing	out	across	the	three	harbours	,
离开	这	宫殿	和	通过	出去	穿过	这	三	港口	,

离开宫殿，穿过三个港口，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [went] [ɔːl] [raʊnd] :

you	came	to	a	wall	which	began	at	the	sea	and	went	all	round	:
你	来了	到	一个	墙	哪个	开始	在	这	海	和	去	全部	圆形的	:

你来到了一堵墙前，这堵墙从海边开始，环绕四周：

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['dɪstənt] ['fɪfti] ['steidiə][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][zoʊn][ɔːr] ['hɑːrbər] ,

this	was	everywhere	distant	fifty	stadia	from	the	largest	zone	or	harbour	,
这	曾是	到处	遥远	五十	体育场	从	这	最大	区	或者	港口	,

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] ,

and	enclosed	the	whole	,
和	内	这	所有的	,

这里到处都距离最大的区域或港口有五十斯塔迪亚远，并且包围了整个区域。

[ðə; ði]['ɛndz] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

the	ends	meeting	at	the	mouth	of	the	channel	which	led	to	the	sea	.
这	结束	会议	在	这	嘴	的	这	渠道	哪个	引领	到	这	海	.

两端在通往大海的海峡口汇合。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] [wʌz; wəz] ['densli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;

The	entire	area	was	densely	crowded	with	habitations	;
这	全部的	区域	曾是	密集地	挤	和	居住地	;

整个地区人烟稀少，房屋密集；

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['ves(ə)lz]

and	the	canal	and	the	largest	of	the	harbours	were	full	of	vessels
和	这	运河	和	这	最大	的	这	港口	是	满的	的	船只

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] ,

and	merchants	coming	from	all	parts	,
和	商人	未来	从	全部	部分	,

运河和最大的港口里挤满了来自四面八方的船只和商人。

[huː] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,

who	,	from	their	numbers	,	kept	up	a	multitudinous	sound	of	human	voices	,
WHO	,	从	他们的	数字	,	保留	向上	一个	众多	声音	的	人类	声音	,

他们人数众多，发出了各种各样的人声。

[ænd; ənd][dɪn][ænd; ənd] ['klætər] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

and	din	and	clatter	of	all	sorts	night	and	day	.
和	din	和	哒	的	全部	排序	夜晚	和	天	.

日夜不停地传来各种喧闹声和嘈杂声。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæləs] ['nɪrli] [ɪn]

I	have	described	the	city	and	the	environs	of	the	ancient	palace	nearly	in
我	有	描述	这	城市	和	这	周边环境	的	这	古老的	宫殿	几乎	在

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['soʊlən] ,

the	words	of	Solon	,
这	字	的	梭伦	,

我几乎完全用梭伦的语言描述了这座城市和古宫周围的环境。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

and	now	I	must	endeavour	to	represent	to	you	the	nature	and
和	现在	我	必须	努力	到	代表	到	你	这	自然	和

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

arrangement	of	the	rest	of	the	land	.
安排	的	这	休息	的	这	土地	.

现在我必须尽力向你们介绍这片土地其余部分的性质和布局。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɑːn]

The	whole	country	was	said	by	him	to	be	very	lofty	and	precipitous	on
这	所有的	国家	曾是	说	经过	他	到	是	非常	高远	和	陡峭	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	side	of	the	sea	,
这	边	的	这	海	,

据他所说，整个国家临海一侧地势高耸陡峭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] [ə'baʊt][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l]

but	the	country	immediately	about	and	surrounding	the	city	was	a	level
但	这	国家	立即地	关于	和	周围	这	城市	曾是	一个	等级

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

但城市周围及周边地区是一片平坦的平原。

[ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð]

itself	surrounded	by	mountains	which	descended	towards	the	sea	;	it	was	smooth
本身	包围	经过	山脉	哪个	下降	向	这	海	;	它	曾是	光滑的

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

它四周环绕着向海边延伸的群山；地势平坦光滑。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪp] , [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['steidiə] ,

and	of	an	oblong	shape	,	extending	in	one	direction	three	thousand	stadia	,
和	的	一个	长方形	形状	,	扩展	在	一	方向	三	千	体育场	,

呈长方形，沿一个方向延伸三千斯塔迪亚，

[bʌt; bət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentər] ['ɪnlənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['steidiə] .

but	across	the	centre	inland	it	was	two	thousand	stadia	.
但	穿过	这	中心	内陆	它	曾是	二	千	体育场	.

但中部内陆地区却有两千个体育场。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm]

This	part	of	the	island	looked	towards	the	south	,	and	was	sheltered	from
这	部分	的	这	岛	看起来	向	这	南	,	和	曾是	避难所	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

岛屿的这一部分朝南，免受北方的侵扰。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz][ænd; ənd]

The	surrounding	mountains	were	celebrated	for	their	number	and	size	and
这	周围	山脉	是	著名	为了	他们的	数字	和	尺寸	和

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

周围的群山因其数量众多、规模宏大和景色秀丽而闻名。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪst] , ['hævɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['welθi] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]

far	beyond	any	which	still	exist	,	having	in	them	also	many	wealthy	villages	of
远的	超过	任何	哪个	仍然	存在	,	拥有	在	他们	还	许多	富裕	村庄	的

['kʌntri] [foʊk] ,

country	folk	,
国家	民间	,

远远超过现存的任何村庄，其中还包含许多富裕的乡村居民村庄。

[ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd] [medəuz] [sə'plaɪɪŋ] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evri]

and	rivers	,	and	lakes	,	and	meadows	supplying	food	enough	for	every
和	河流	,	和	湖泊	,	和	草地	供应	食物	足够的	为了	每一个

['ænɪm(ə)l] , [waɪld][ɔːr] [teɪm] ,

animal	,	wild	or	tame	,
动物	,	荒野	或者	驯服	,

还有河流、湖泊和草地，为所有动物，无论是野生的还是家养的，提供了足够的食物。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wʊd] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] , [ə'bʌndənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	much	wood	of	various	sorts	,	abundant	for	each	and	every	kind	of
和	很多	木头	的	各种各样的	排序	,	丰富	为了	每个	和	每一个	种类	的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

还有各种各样的木材，足以满足各种工作的需求。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][pleɪn] ,

I	will	now	describe	the	plain	,
我	将要	现在	描述	这	清楚的	,

现在我将描述这片平原。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæʃnd] [baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

as	it	was	fashioned	by	nature	and	by	the	labours	of	many	generations
作为	它	曾是	造型	经过	自然	和	经过	这	劳动	的	许多	几代人

[ʌv; əv] [kɪŋz] [θruː] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] .

of	kings	through	long	ages	.
的	国王	通过	长的	年龄	.

它是由自然和历代君王漫长岁月的辛勤劳作塑造而成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][rek'tæŋgjələr][ænd; ənd]['ɑːblɔːŋ] ,

It	was	for	the	most	part	rectangular	and	oblong	,
它	曾是	为了	这	最多	部分	矩形的	和	长方形	,

它大部分呈长方形或椭圆形，

[ænd; ənd] [wer] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [laɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['sɜːrkjələr] [dɪtʃ] .

and	where	falling	out	of	the	straight	line	followed	the	circular	ditch	.
和	在哪里	坠落	出去	的	这	直的	线	随后	这	圆	沟	.

偏离直线的部分沿着圆形沟渠分布。

[ðə; ði] [depθ] , [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn'kredəb(ə)l] ,

The	depth	,	and	width	,	and	length	of	this	ditch	were	incredible	,
这	深度	,	和	宽度	,	和	长度	的	这	沟	是	极好的	,

这条沟渠的深度、宽度和长度都令人难以置信。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stent] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][soʊ] ['meni]

and	gave	the	impression	that	a	work	of	such	extent	,	in	addition	to	so	many
和	给予	这	印象	那	一个	工作	的	这样的	程度	,	在	添加	到	所以	许多

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

并给人一种印象，除了其他众多作品之外，还有这样一部规模宏大的作品，

[kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

could	never	have	been	artificial	.
可以	绝不	有	到过	人造的	.

绝不可能是人造的。

[ˌnevərðə'les] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .

Nevertheless	I	must	say	what	I	was	told	.
尽管如此	我	必须	说	什么	我	曾是	讲述	.

但我必须把我听到的话说出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtid][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪts] [bredθ]

It	was	excavated	to	the	depth	of	a	hundred	feet	,	and	its	breadth
它	曾是	挖掘	到	这	深度	的	一个	百	脚	,	和	它是	宽度

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['steɪdiəm] ['evriwer] ;

was	a	stadium	everywhere	;
曾是	一个	体育场	到处	;

它挖掘深达百英尺，其宽度相当于一个体育场；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

it	was	carried	round	the	whole	of	the	plain	,	and	was	ten	thousand
它	曾是	携带	圆形的	这	所有的	的	这	清楚的	,	和	曾是	十	千

['steidiə][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

stadia	in	length	.
体育场	在	长度	.

它环绕整个平原，全长一万斯塔迪亚。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

It	received	the	streams	which	came	down	from	the	mountains	,
它	已收到	这	溪流	哪个	来了	向下	从	这	山脉	,

它汇集了从山上流下的溪流，

[ænd; ənd]['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][let][ɔːf]

and	winding	round	the	plain	and	meeting	at	the	city	,	was	there	let	off
和	绕线	圆形的	这	清楚的	和	会议	在	这	城市	,	曾是	那里	让	离开

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

蜿蜒绕过平原，在城市汇合，然后被放流到大海。

['fɜːrðər] ['ɪnlənd] , ['laɪkwaɪz] ,

Further	inland	,	likewise	,
更远	内陆	,	同样地	,

同样地，在更内陆的地区也是如此。

[streɪt] [kə'nælz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][wɜːr; wər][kʌt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]

straight	canals	of	a	hundred	feet	in	width	were	cut	from	it	through	the
直的	运河	的	一个	百	脚	在	宽度	是	切	从	它	通过	这

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

从平原上开凿出宽百英尺的笔直运河。

[ænd; ənd] [ə'gen] [let] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] :

and	again	let	off	into	the	ditch	leading	to	the	sea	:
和	再次	让	离开	进入	这	沟	领导	到	这	海	:

然后再次将鱼放进通往大海的沟渠里：

[ðiːz] [kə'nælz][wɜːr; wər][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['steidiə] ,

these	canals	were	at	intervals	of	a	hundred	stadia	,
这些	运河	是	在	间隔	的	一个	百	体育场	,

这些运河每隔一百斯塔迪亚就有一条，

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	by	them	they	brought	down	the	wood	from	the	mountains	to	the
和	经过	他们	他们	带来	向下	这	木头	从	这	山脉	到	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们用这些工具把木材从山上运到城里。

[ænd; ənd] [kən'veid] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ʃɪps] , ['kʌtɪŋ] ['trænzvɜːrs]

and	conveyed	the	fruits	of	the	earth	in	ships	,	cutting	transverse
和	传递	这	水果	的	这	地球	在	船舶	,	切割	横

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [kə'næl] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,

passages	from	one	canal	into	another	,
段落	从	一	运河	进入	其他	,

并用船只运输土地上的物产，开凿运河连接各条水道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	to	the	city	.
和	到	这	城市	.

并前往该市。

[twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] — [ɪn] ['wɪntər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

Twice	in	the	year	they	gathered	the	fruits	of	the	earth	—	in	winter	having	the
两次	在	这	年	他们	聚集	这	水果	的	这	地球	—	在	冬天	拥有	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

benefit	of	the	rains	of	heaven	,
益处	的	这	雨	的	天堂	,

一年两次，他们收获地里的出产——冬天，他们受益于上天的雨水；

[ænd; ənd] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lænd] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [striːmz] [frʌm; frəm]

and	in	summer	the	water	which	the	land	supplied	by	introducing	streams	from
和	在	夏天	这	水	哪个	这	土地	供应	经过	介绍	溪流	从

[ðə; ði] [kə'nælz] .

the	canals	.
这	运河	.

夏季，土地通过引水渠引入溪流来补充水源。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

As	to	the	population	,
作为	到	这	人口	,

至于人口方面，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['liːdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [huː]

each	of	the	lots	in	the	plain	had	to	find	a	leader	for	the	men	who
每个	的	这	很多	在	这	清楚的	有	到	寻找	一个	领导者	为了	这	男人	WHO

[wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

were	fit	for	military	service	,
是	合身	为了	军队	服务	,

平原上的每个地块都必须为那些适合服兵役的男子选出一名领袖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [ten] ['steidiə] [iːtʃ] [wei] ,

and	the	size	of	a	lot	was	a	square	of	ten	stadia	each	way	,
和	这	尺寸	的	一个	很多	曾是	一个	正方形	的	十	体育场	每个	方式	,

一块地的大小是一个边长为十斯塔迪亚的正方形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lɑːts] [wʌz; wəz] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	the	total	number	of	all	the	lots	was	sixty	thousand	.
和	这	全部的	数字	的	全部	这	很多	曾是	六十	千	.

所有地块的总数为六万块。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	of	the	inhabitants	of	the	mountains	and	of	the	rest	of	the
和	的	这	居民	的	这	山脉	和	的	这	休息	的	这

['kʌntri] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [væst] ['mʌltɪtuːd] ,

country	there	was	also	a	vast	multitude	,
国家	那里	曾是	还	一个	广阔的	民众	,

山区居民和全国其他地方的居民也人数众多。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑ:ts][ænd; ənd][hæd; həd] ['lidər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

which	was	distributed	among	the	lots	and	had	leaders	assigned	to	them
哪个	曾是	分布式	之中	这	很多	和	有	领导人	分配	到	他们

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['distrikts] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] .

according	to	their	districts	and	villages	.
根据	到	他们的	地区	和	村庄	.

这些土地被分配给各个地块，并根据地块和村庄分配了负责人。

[ðə; ði] ['li:dər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði][sɪksθ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	leader	was	required	to	furnish	for	the	war	the	sixth	portion	of	a
这	领导者	曾是	必需的	到	提供	为了	这	战争	这	第六	部分	的	一个

[wɔ:r] - ['tʃæriət] ,

war	-	chariot	,
战争	-	战车	,

首领被要求为战争提供战车的第六部分，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæri:əts] ;

so	as	to	make	up	a	total	of	ten	thousand	chariots	;
所以	作为	到	制作	向上	一个	全部的	的	十	千	战车	;

以便总共组成一万辆战车；

['ɔ:lsoʊ] [tu:] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['raɪdərz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃæriət] - ['hɔ:rsɪz]

also	two	horses	and	riders	for	them	,	and	a	pair	of	chariot	-	horses
还	二	马匹	和	骑手	为了	他们	,	和	一个	一对	的	战车	-	马匹

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [si:t] ,

without	a	seat	,
没有	一个	座位	,

还有两匹马和骑手，以及两匹没有座位的战车马。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [hu:] [kʊd; kəd] [faɪt] [ɑ:n] [fʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃi:ld] ,

accompanied	by	a	horseman	who	could	fight	on	foot	carrying	a	small	shield	,
伴随	经过	一个	骑手	WHO	可以	斗争	在	脚	携带	一个	小的	盾	,

随行人员包括一名能步战的骑兵，该骑兵携带小型盾牌。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] [hu:] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði]

and	having	a	charioteer	who	stood	behind	the	man	-	at	-	arms	to	guide	the
和	拥有	一个	车夫	WHO	站立	在后面	这	男人	-	在	-	武器	到	指导	这

[tu:] ['hɔ:rsɪz] ;

two	horses	;
二	马匹	;

还有一名车夫站在持械士兵身后，引导两匹马；

['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [tu:] ['hevi] - [ɑ:rmd] ['soʊldʒərz] , [tu:] ['ɑ:rtʃərz] , [tu:]

also	,	he	was	bound	to	furnish	two	heavy	-	armed	soldiers	,	two	archers	,	two
还	,	他	曾是	边界	到	提供	二	重的	-	武装	士兵	,	二	弓箭手	,	二

['slɪŋərz] ,

slingers	,
投石器	,

此外，他还必须提供两名重装步兵、两名弓箭手和两名投石兵。

[θri:] [stoʊn] - ['ʃu:tɚz] [ænd; ənd] [θri:] ['dʒævlɪn] - [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [laɪt] - [ɑ:rmd] ,

three	stone	-	shooters	and	three	javelin	-	men	,	who	were	light	-	armed	,
三	石头	-	射击者	和	三	标枪	-	男人	,	WHO	是	光	-	武装	,

三名掷石兵和三名标枪兵，他们都装备轻型武器。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['seɪləz] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ʃɪps] .

and	four	sailors	to	make	up	the	complement	of	twelve	hundred	ships	.
和	四	水手们	到	制作	向上	这	补充	的	十二	百	船舶	.

加上四名水手，使舰船总数达到一千二百艘。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪlətəri]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔɪəl] ['sɪti] — [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn]

Such	was	the	military	order	of	the	royal	city	—	the	order	of	the	other	nine
这样的	曾是	这	军队	命令	的	这	皇家	城市	—	这	命令	的	这	其他	九

['gʌvərnmənts] ['verid] ,

governments	varied	,
政府	多种多样	,

这就是王都的军事秩序——其他九个政府的秩序则各不相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪrisəm] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['dɪfərənsɪz] .

and	it	would	be	wearisome	to	recount	their	several	differences	.
和	它	会	是	令人厌倦的	到	叙事	他们的	一些	差异	.

要一一列举他们的诸多分歧，实在令人厌烦。

[æz; əz][tu:; tə]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['ɑ:nərz] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

As	to	offices	and	honours	,	the	following	was	the	arrangement
作为	到	办公室	和	荣誉	,	这	下列的	曾是	这	安排

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

至于官职和荣誉，自始至终都是如此安排。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [kɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] [hæd; həd][ðə; ði]

Each	of	the	ten	kings	in	his	own	division	and	in	his	own	city	had	the
每个	的	这	十	国王	在	他的	自己的	分配	和	在	他的	自己的	城市	有	这

['æbsəlu:t] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

absolute	control	of	the	citizens	,
绝对	控制	的	这	公民	,

十位国王各自在其辖区和各自所在的城市中，对公民拥有绝对的控制权。

[ænd; ənd] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ˌhu:msoʊ'evər] [hi:; hi]

and	,	in	most	cases	,	of	the	laws	,	punishing	and	slaying	whomsoever	he
和	,	在	最多	案例	,	的	这	法律	,	惩罚	和	杀戮	无论谁	他

[wʊd] .

would	.
会	.

而且，在大多数情况下，他都无视法律，随意惩罚和杀害任何人。

[naʊ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['presɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃnz]

Now	the	order	of	precedence	among	them	and	their	mutual	relations
现在	这	命令	的	优先权	之中	他们	和	他们的	相互的	关系

[wɜ:r; wər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [pɒ'saidn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd]

were	regulated	by	the	commands	of	Poseidon	which	the	law	had
是	受监管	经过	这	命令	的	波塞冬	哪个	这	法律	有

['hændɪd] [daʊn] .

handed	down	.
递交	向下	.

现在，他们之间的优先顺序和相互关系都由波塞冬颁布的法律所规定的命令来规范。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn'skraɪbd][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ˌɔ:rɪ'kælkəm] ,

These	were	inscribed	by	the	first	kings	on	a	pillar	of	orichalcum	,
这些	是	铭文	经过	这	第一的	国王	在	一个	支柱	的	奥利哈尔钢	,

这些铭文是由第一批国王刻在山铜柱上的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn]

which	was	situated	in	the	middle	of	the	island	,	at	the	temple	of	Poseidon
哪个	曾是	位于	在	这	中间	的	这	岛	,	在	这	寺庙	的	波塞冬

,

,

,

它位于岛屿中央，就在波塞冬神庙那里。

['wɪðər]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[wɜːr; wər]	['gæðərd]	[tə'geðər]	['evri]	[fɪfθ]	[ænd; ənd]	['evri]	[sɪksθ]	[jɪr]
whither	**the**	**kings**	**were**	**gathered**	**together**	**every**	**fifth**	**and**	**every**	**sixth**	**year**
往哪里去	这	国王	是	聚集	一起	每一个	第五	和	每一个	第六	年

['ɔːltərnətli]	,
alternately	**,**
交替	,

诸王每隔五年和六年交替地聚集于此。

[ðʌs]	['gɪvɪŋ]	['iːkwəl]	['ɑːnər]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ɑːd]	[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]	['iːv(ə)n]	['nʌmbər]	.
thus	**giving**	**equal**	**honour**	**to**	**the**	**odd**	**and**	**to**	**the**	**even**	**number**	**.**
因此	给予	平等的	荣誉	到	这	奇怪的	和	到	这	甚至	数字	.

这样就赋予了奇数和偶数同等的地位。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['gæðərd]	[tə'geðər]	[ðeɪ]	[kən'sʌltid]	[ə'baʊt]	[ðer; ðər]	['kɑːmən]
And	**when**	**they**	**were**	**gathered**	**together**	**they**	**consulted**	**about**	**their**	**common**
和	什么时候	他们	是	聚集	一起	他们	咨询	关于	他们的	常见的

['ɪntrəsts]	,
interests	**,**
兴趣	,

他们聚集在一起，商议共同关心的问题。

[ænd; ənd]	[in'kwaiəd]	[ɪf]	['eni]	[wʌn][hæd; həd]	[træns'grest]	[ɪn]	['eniθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[pæst]	['dʒʌdʒmənt]	,
and	**enquired**	**if**	**any**	**one**	**had**	**transgressed**	**in**	**anything**	**,**	**and**	**passed**	**judgment**	**,**
和	询问	如果	任何	一	有	违反了	在	任何事物	,	和	通过了	判断	,

并询问是否有人犯了任何过错，然后作出了判断。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[pæst]	['dʒʌdʒmənt]	[ðeɪ]	[geɪv]	[ðer; ðər]	[pledʒz]	[tuː; tə][wʌn]	[ə'nʌðər]	[ɑːn]	[ðɪs]
and	**before**	**they**	**passed**	**judgment**	**they**	**gave**	**their**	**pledges**	**to**	**one**	**another**	**on**	**this**
和	前	他们	通过了	判断	他们	给予	他们的	承诺	到	一	其他	在	这

[waɪz]	:
wise	**:**
明智的	:

在做出判决之前，他们彼此立下了如下誓言：

—	[ðer; ðər][wɜːr; wər]	['bʊlz]	[huː]	[hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]	[pɒ'saidn]	;
—	**There**	**were**	**bulls**	**who**	**had**	**the**	**range**	**of**	**the**	**temple**	**of**	**Poseidon**	**;**
—	那里	是	公牛	WHO	有	这	范围	的	这	寺庙	的	波塞冬	;

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ten]	[kɪŋz]	,
and	**the**	**ten**	**kings**	**,**
和	这	十	国王	,

—那里有公牛，它们的活动范围覆盖了波塞冬神庙；还有十位国王，

['biːɪŋ]	[left]	[ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]	,
being	**left**	**alone**	**in**	**the**	**temple**	**,**
存在	左边	独自的	在	这	寺庙	,

独自一人留在寺庙里，

['æftər]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['ɔːfərd]	[prerz]	[tuː; tə][ðə; ði][gɑːd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	['kæptʃər]	[ðə; ði]['vɪktɪm]
after	**they**	**had**	**offered**	**prayers**	**to**	**the**	**god**	**that**	**they**	**might**	**capture**	**the**	**victim**
后	他们	有	提供	祈祷	到	这	上帝	那	他们	可能	捕获	这	受害者

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]	,
which	**was**	**acceptable**	**to**	**him**	**,**
哪个	曾是	可接受	到	他	,

在他们向神祈祷能够捕获到神所接受的猎物之后，

['hʌntɪd]	[ðə; ði]	['bʊlz]	,	[wɪ'ðaʊt]	['wɛpənz]	,	[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]	[steɪvz]	[ænd; ənd]	[nuːs]	;
hunted	**the**	**bulls**	**,**	**without**	**weapons**	**,**	**but**	**with**	**staves**	**and**	**nooses**	**;**
猎杀	这	公牛	,	没有	武器	,	但	和	杖	和	绞索	;

他们没有使用武器，而是用棍棒和绳索猎杀公牛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðeɪ] [led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪlər][ænd; ənd][kʌt][ɪts] [θroʊt]

and	the	bull	which	they	caught	they	led	up	to	the	pillar	and	cut	its	throat
和	这	公牛	哪个	他们	捕捉	他们	引领	向上	到	这	支柱	和	切	它是	喉

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðæt][ðə; ði] [blʌd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

over	the	top	of	it	so	that	the	blood	fell	upon	the	sacred	inscription	.
超过	这	顶部	的	它	所以	那	这	血	跌倒	之上	这	神圣	题词	.

他们抓住了那头公牛，把它牵到柱子前，在柱顶割断了它的喉咙，让鲜血滴落在神圣的铭文上。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['pɪlər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːz] ,

Now	on	the	pillar	,	besides	the	laws	,
现在	在	这	支柱	,	除了	这	法律	,

现在，在柱子上，除了法律条文之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd][æn; ən] [oʊθ] [ɪn'voʊkɪŋ] ['maɪti] [kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

there	was	inscribed	an	oath	invoking	mighty	curses	on	the	disobedient	.
那里	曾是	铭文	一个	誓言	调用	强大的	诅咒	在	这	忤	.

上面刻着一段誓言，誓言会对不服从者施以严厉的诅咒。

[wen] ['ðerfɔːr] , ['æftər] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['mænər] , [ðeɪ] [hæd; həd][bɜːrnt]

When	therefore	,	after	slaying	the	bull	in	the	accustomed	manner	,	they	had	burnt
什么时候	所以	,	后	杀戮	这	公牛	在	这	习惯	方式	,	他们	有	烧焦的

[ɪts] [lɪmz] ,

its	limbs	,
它是	四肢	,

因此，当他们按照惯例宰杀了公牛后，烧掉了它的四肢，

[ðeɪ] [fɪld] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][kæst][ɪn][ə; eɪ][klɑːt][ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv]

they	filled	a	bowl	of	wine	and	cast	in	a	clot	of	blood	for	each	of
他们	已填	一个	碗	的	葡萄酒	和	投掷	在	一个	凝块	的	血	为了	每个	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们盛满一碗酒，然后为他们每人放入一块血块；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]['vɪktɪm] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [pjʊrəˌfaɪd][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɔːl]

the	rest	of	the	victim	they	put	in	the	fire	,	after	having	purified	the	column	all
这	休息	的	这	受害者	他们	放	在	这	火	,	后	拥有	纯化	这	柱子	全部

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

在彻底净化了柱子周围之后，他们将剩余的受害者扔进了火里。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ɪn]['goʊldən] [kʌps] , [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

Then	they	drew	from	the	bowl	in	golden	cups	,	and	pouring	a	libation	on	the
然后	他们	画	从	这	碗	在	金的	杯子	,	和	浇注	一个	奠	在	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

然后他们用金杯从碗里舀酒，并把奠酒浇在火上。

[ðeɪ] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːn][ðə; ði]['pɪlər] ,

they	swore	that	they	would	judge	according	to	the	laws	on	the	pillar	,
他们	发誓	那	他们	会	法官	根据	到	这	法律	在	这	支柱	,

他们发誓要按照石柱上的律法进行审判。

[ænd; ənd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [træns'grest] [ðem; ðəm] ,

and	would	punish	him	who	in	any	point	had	already	transgressed	them	,
和	会	惩治	他	WHO	在	任何	观点	有	已经	违反了	他们	,

并将惩罚任何曾经违反这些规定的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] ,

and	that	for	the	future	they	would	not	,	if	they	could	help	,
和	那	为了	这	未来	他们	会	不是	,	如果	他们	可以	帮助	,

而且如果可以的话，他们以后绝不会再这样做了。

[ə'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pɪlər] , [ænd; ənd] [wʊd] ['niːðər] [kə'mænd] ['ʌðər] ,

offend	against	the	writing	on	the	pillar	,	and	would	neither	command	others	,
得罪	反对	这	写作	在	这	支柱	,	和	会	两者都不	命令	其他的	,

违背柱子上的文字，也不愿命令他人。

[nɔːr] [ə'beɪ] ['eni] ['ruːlər] [huː] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ,

nor	obey	any	ruler	who	commanded	them	,
也不	服从	任何	统治者	WHO	命令	他们	,

也不服从任何命令他们的统治者，

[tuː; tə][ækt] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] [pɒ'saidn] .

to	act	otherwise	than	according	to	the	laws	of	their	father	Poseidon	.
到	行为	否则	比	根据	到	这	法律	的	他们的	父亲	波塞冬	.

违背其父波塞冬的律法行事。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd]

This	was	the	prayer	which	each	of	them	offered	up	for	himself	and
这	曾是	这	祷告	哪个	每个	的	他们	提供	向上	为了	他自己	和

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

for	his	descendants	,
为了	他的	后代	,

这是他们每个人为自己和后代所作的祷告。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][kʌp] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dræŋk][ɪn]

at	the	same	time	drinking	and	dedicating	the	cup	out	of	which	he	drank	in
在	这	相同的	时间	喝	和	奉献	这	杯子	出去	的	哪个	他	喝	在

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ;

the	temple	of	the	god	;
这	寺庙	的	这	上帝	;

同时，他将饮过的杯子献给神庙；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] [niːdz] , [wen] ['dɑːrknəs] [keɪm]

and	after	they	had	supped	and	satisfied	their	needs	,	when	darkness	came
和	后	他们	有	喝	和	使满意	他们的	需求	,	什么时候	黑暗	来了

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他们吃过晚饭，满足了彼此的需求之后，夜幕降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ə'baʊt][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][kuːl] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ɑːn][moʊst]

and	the	fire	about	the	sacrifice	was	cool	,	all	of	them	put	on	most
和	这	火	关于	这	牺牲	曾是	凉爽的	,	全部	的	他们	放	在	最多

['bjuːtɪf(ə)l] ['æʒər] [roʊbz] ,

beautiful	azure	robes	,
美丽的	蔚蓝	长袍	,

祭祀用的火很凉，他们都穿上了最漂亮的蔚蓝色长袍。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət] [naɪt] ,

and	,	sitting	on	the	ground	,	at	night	,
和	,	坐着	在	这	地面	,	在	夜晚	,

晚上，他坐在地上，

['oʊvər][ðə; ði]['embərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][swɔːrn] ,

over	the	embers	of	the	sacrifices	by	which	they	had	sworn	,
超过	这	余烬	的	这	牺牲	经过	哪个	他们	有	宣誓	,

在他们曾以此起誓的祭品余烬之上，

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪər][ə'baʊt][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [geɪv]

and	extinguishing	all	the	fire	about	the	temple	,	they	received	and	gave
和	熄灭	全部	这	火	关于	这	寺庙	,	他们	已收到	和	给予

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

他们扑灭了圣殿周围的火，然后接受审判并作出裁决。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'genst] ['eni] [wʌn] ;

if	any	of	them	had	an	accusation	to	bring	against	any	one	;
如果	任何	的	他们	有	一个	指控	到	带来	反对	任何	一	;

如果他们中有人要指控其他人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒʌdʒmənt] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [roʊt] [daʊn] [ðer; ðər]

and	when	they	had	given	judgment	,	at	daybreak	they	wrote	down	their
和	什么时候	他们	有	给定	判断	,	在	拂晓	他们	写道	向下	他们的

['sentənsɪz] [ɑ:n][ə; eɪ]['goʊldən]['tæblət] ,

sentences	on	a	golden	tablet	,
句子	在	一个	金的	药片	,

他们宣判完毕后，在黎明时分将判决写在一块金板上。

[ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][roʊbz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl] .

and	dedicated	it	together	with	their	robes	to	be	a	memorial	.
和	投入的	它	一起	和	他们的	长袍	到	是	一个	纪念馆	.

并将之与他们的长袍一起献上，作为纪念。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['speʃ(ə)l] [lɔ:z] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [kɪŋz] [ɪn'skraɪbd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tɛmpəlz]

There	were	many	special	laws	affecting	the	several	kings	inscribed	about	the	temples
那里	是	许多	特别的	法律	影响	这	一些	国王	铭文	关于	这	寺庙

,

,

,

寺庙周围刻有许多针对历代国王的特殊法律。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

but	the	most	important	was	the	following	:	They	were	not	to	take	up
但	这	最多	重要的	曾是	这	下列的	:	他们	是	不是	到	拿	向上

[ɑ:rmz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

arms	against	one	another	,
武器	反对	一	其他	,

但最重要的一条是：他们不得互相发动战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] [ɪf] ['eni][wʌn][ɪn]['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	were	all	to	come	to	the	rescue	if	any	one	in	any	of	their
和	他们	是	全部	到	来	到	这	救援	如果	任何	一	在	任何	的	他们的

['sɪtiz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ;

cities	attempted	to	overthrow	the	royal	house	;
城市	尝试过	到	推翻	这	皇家	房子	;

如果他们中的任何一个城市有人企图推翻王室，他们所有人都要前来营救；

[laɪk][ðer; ðər]['ænsestərz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɪn] ['kɑ:mən] [ə'baʊt][wɔ:r][ænd; ənd] ['ʌðər]

like	their	ancestors	,	they	were	to	deliberate	in	common	about	war	and	other
喜欢	他们的	祖先	,	他们	是	到	商榷	在	常见的	关于	战争	和	其他

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

像他们的祖先一样，他们要共同商议战争和其他事务。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [su:'preməsi] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['ætləs] .

giving	the	supremacy	to	the	descendants	of	Atlas	.
给予	这	霸权	到	这	后代	的	阿特拉斯	.

将至高无上的权力赋予阿特拉斯的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər]

And	the	king	was	not	to	have	the	power	of	life	and	death	over
和	这	国王	曾是	不是	到	有	这	力量	的	生活	和	死亡	超过

['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɪnzmən] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

any	of	his	kinsmen	unless	he	had	the	assent	of	the	majority	of	the
任何	的	他的	亲属	除非	他	有	这	同意	的	这	多数	的	这

[ten] .

ten	.
十	.

国王未经十个亲属中的多数同意，不得对任何亲属行使生杀大权。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][væst]['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːd] ['setld] [ɪn][ðə; ði][lɔːst]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] ;

Such	was	the	vast	power	which	the	god	settled	in	the	lost	island	of	Atlantis	;
这样的	曾是	这	广阔的	力量	哪个	这	上帝	定居	在	这	丢失的	岛	的	亚特兰蒂斯	;

这就是神明在失落的亚特兰蒂斯岛上建立的强大力量；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi]['æftərwərdz] [də'rektɪd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] ,

and	this	he	afterwards	directed	against	our	land	for	the	following	reasons	,
和	这	他	然后	指导	反对	我们的	土地	为了	这	下列的	原因	,

[æz; əz][trə'dɪʃ(ə)n] [telz] :

as	tradition	tells	:
作为	传统	讲述	:

据传统记载，他后来出于以下原因将矛头指向了我们的土地：

[fɔːr; fər]['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃər]['læstɪd][ɪn][ðem; ðəm] ,

For	many	generations	,	as	long	as	the	divine	nature	lasted	in	them	,
为了	许多	几代人	,	作为	长的	作为	这	神圣的	自然	持续	在	他们	,

许多世代以来，只要神性在他们身上存留，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'biːdiənt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd] [wel] - [ə'fekʃənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][gɑːd] ,

they	were	obedient	to	the	laws	,	and	well	-	affectioned	towards	the	god	,
他们	是	听话	到	这	法律	,	和	出色地	-	深情的	向	这	上帝	,

[huːz] [siːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

whose	seed	they	were	;
谁	种子	他们	是	;

他们遵守律法，敬爱神明，因为他们是神的后裔；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pə'zest] [truː] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [greɪt] ['spɪrɪts] ,

for	they	possessed	true	and	in	every	way	great	spirits	,
为了	他们	拥有	真的	和	在	每一个	方式	伟大的	烈酒	,

因为他们拥有真正且各方面都很伟大的精神，

[ˌjuˈnaitiŋ]['dʒent(ə)lnəs][wɪð; wɪθ]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

uniting	gentleness	with	wisdom	in	the	various	chances	of	life	,	and	in	their
联合	温柔	和	智慧	在	这	各种各样的	机会	的	生活	,	和	在	他们的

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

intercourse	with	one	another	.
交往	和	一	其他	.

在人生的各种机遇中，以及在彼此的交往中，将温柔与智慧结合起来。

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]['vɜːrtʃuː] , ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][laɪf] ,

They	despised	everything	but	virtue	,	caring	little	for	their	present	state	of	life	,
他们	被鄙视的	一切	但	美德	,	关怀	小的	为了	他们的	展示	状态	的	生活	,

他们鄙视一切，唯独崇尚美德，对当下的生活状态毫不在意。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] ,

and	thinking	lightly	of	the	possession	of	gold	and	other	property	,
和	思维	轻轻	的	这	拥有	的	金子	和	其他	财产	,

轻视拥有黄金和其他财产，

[wɪtʃ] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ; ['niːðər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][baɪ]
which **seemed** **only** **a** **burden** **to** **them** **;** **neither** **were** **they** **intoxicated** **by**
哪个 似乎 仅有的 一个 负担 到 他们 ; 两者都不 是 他们 酣 经过
['lʌkʃəri] ;
luxury **;**
奢华 ;

在他们看来，那只是一种负担；他们也没有沉迷于奢靡之风；

[nɔːr][dɪd] [welθ] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][self] - [kən'troʊl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['soʊbər] ,
nor **did** **wealth** **deprive** **them** **of** **their** **self** **-** **control** **;** **but** **they** **were** **sober** **,**
也不 做过 财富 剥夺 他们 的 他们的 自己 - 控制 ; 但 他们 是 清醒 ,

财富并没有使他们丧失自制力；相反，他们很清醒。

[ænd; ənd] [sɔː] ['klɪrli] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [gʊdz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['frendʃɪp]
and **saw** **clearly** **that** **all** **these** **goods** **are** **increased** **by** **virtue** **and** **friendship**
和 锯 清楚地 那 全部 这些 商品 是 增加 经过 美德 和 友谊
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
with **one** **another** **,**
和 一 其他 ,

并清楚地看到，所有这些美好事物都会因彼此间的美德和友谊而增多。

[ˌwer'æz] [baɪ] [tuː] [greɪt] [rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst][ænd; ənd]
whereas **by** **too** **great** **regard** **and** **respect** **for** **them** **,** **they** **are** **lost** **and**
然而 经过 也 伟大的 看待 和 尊重 为了 他们 , 他们 是 丢失的 和
['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
friendship **with** **them** **.**
友谊 和 他们 .

然而，过分看重和尊重他们，反而会失去与他们之间的友谊。

[baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ,
By **such** **reflections** **and** **by** **the** **continuance** **in** **them** **of** **a** **divine** **nature** **,**
经过 这样的 反思 和 经过 这 继续 在 他们 的 一个 神圣的 自然 ,

通过这样的思考以及其中所蕴含的神性，

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [gruː] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
the **qualities** **which** **we** **have** **described** **grew** **and** **increased** **among** **them** **;**
这 品质 哪个 我们 有 描述 生长 和 增加 之中 他们 ;

我们所描述的这些品质在他们身上不断发展壮大；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['pɔːrʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] ,
but **when** **the** **divine** **portion** **began** **to** **fade** **away** **,**
但 什么时候 这 神圣的 部分 开始 到 褪色 离开 ,

但当神圣的部分开始消逝时，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [daɪ'luːtɪd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [əd'mɪkstʃər] ,
and **became** **diluted** **too** **often** **and** **too** **much** **with** **the** **mortal** **admixture** **,**
和 成为 稀 也 经常 和 也 很多 和 这 凡人 混合物 ,

并且由于与凡人混杂的次数过多、频率过高而被稀释了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən]['neɪtʃər][gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [ðeɪ] [ðen] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber]
and **the** **human** **nature** **got** **the** **upper** **hand** **,** **they** **then** **,** **being** **unable** **to** **bear**
和 这 人类 自然 得到 这 上 手 , 他们 然后 , 存在 无法 到 熊
[ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] ,
their **fortune** **,**
他们的 财富 ,

而人性最终占据了上风，他们无法承受自己的命运，

[bɪ'heɪvd] [ʌn'siːmli] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [gruː] ['vɪzəbli]
behaved **unseemly** **,** **and** **to** **him** **who** **had** **an** **eye** **to** **see** **grew** **visibly**
表现 不体面的 , 和 到 他 WHO 有 一个 眼睛 到 看 生长 明显地
[dɪ'beɪst] ,
debased **,**
堕落 ,

行为举止不得体，明眼人一看，他的品行明显败坏。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] [gɪfts] ;
for **they** **were** **losing** **the** **fairest** **of** **their** **precious** **gifts** **;**
为了 他们 是 输 这 最公平 的 他们的 宝贵的 礼物 ;

因为他们正在失去他们最珍贵的礼物；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] ['hæpinəs] ,
but **to** **those** **who** **had** **no** **eye** **to** **see** **the** **true** **happiness** **,**
但 到 那些 WHO 有 不 眼睛 到 看 这 真的 幸福 ,

但对于那些没有眼光去发现真正幸福的人来说，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl]
they **appeared** **glorious** **and** **blessed** **at** **the** **very** **time** **when** **they** **were** **full**
他们 出现 辉煌 和 蒙福 在 这 非常 时间 什么时候 他们 是 满的
[ʌv; əv] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] ['paʊər] .
of **avarice** **and** **unrighteous** **power** **.**
的 贪婪 和 不义的 力量 .

他们看似光荣辉煌，实则正值贪婪和不义权力盛行之时。

[zjuːs; zuːs] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] , [huː] [ruːlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
Zeus **,** **the** **god** **of** **gods** **,** **who** **rules** **according** **to** **law** **,**
宙斯 , 这 上帝 的 神 , WHO 规则 根据 到 法律 ,

宙斯，众神之神，依法统治。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and **is** **able** **to** **see** **into** **such** **things** **,**
和 是 有能力的 到 看 进入 这样的 事物 ,

并且能够看透这些事情。

[pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [reɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['woʊfl] [plaɪt] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]
perceiving **that** **an** **honourable** **race** **was** **in** **a** **woeful** **plight** **,** **and** **wanting** **to**
感知 那 一个 光荣的 种族 曾是 在 一个 悲惨的 困境 , 和 想要 到
[ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
inflict **punishment** **on** **them** **,**
造成 惩罚 在 他们 ,

看到一个高尚的民族处于悲惨的境地，想要惩罚他们，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['tʃeɪsnd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] , [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz]['ɪntuː][ðer; ðər]
that **they** **might** **be** **chastened** **and** **improve** **,** **collected** **all** **the** **gods** **into** **their**
那 他们 可能 是 受了教训 和 提升 , 集 全部 这 神 进入 他们的
[moʊst]['hoʊli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
most **holy** **habitation** **,**
最多 圣 居住地 ,

为了让他们受到教训并改过自新，众神聚集到他们最神圣的居所。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [brɪ'həʊldz][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
which **,** **being** **placed** **in** **the** **centre** **of** **the** **world** **,** **beholds** **all** **created** **things** **.**
哪个 , 存在 放置 在 这 中心 的 这 世界 , 凝视 全部 创建 事物 .

它位于世界中心，俯瞰着万物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [hiː; hi] [speɪk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] — [*]
And **when** **he** **had** **called** **them** **together** **,** **he** **spake** **as** **follows** **—** **[** ***** **]**
和 什么时候 他 有 称为 他们 一起 , 他 说 作为 跟随 — [*]

他把他们召集起来，说道——[*]

* [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ʌv; əv] ['kraɪtiəs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .

*	**The**	**rest**	**of**	**the**	**Dialogue**	**of**	**Critias**	**has**	**been**	**lost**	**.**
*	这	休息	的	这	对话	的	批评	有	到过	丢失的	.

《克里提亚对话录》的其余部分已经遗失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神